श्रीपरमात्मने नमः।

THE MODERN
Hindi English Teacher.
दी मौडर्न
हिन्दी इंगलिश टीचर।

BY

Mr. A. L. & P. L. Sharmans.

सम्पादक

मिस्टर ए-एल और पी-एल शर्म्सन्स

सर्वाधिकारी और प्रकाशक

मास्टर निहालचंद बुकसेलर

अलीगढ़ सिटी।

पं० व्रजवल्लभ मिश्र के वल्लभ प्रेस अलीगढ़ में छपा

प्रथम बार २००० प्रति } सन् १९१६ { मूल्य प्रति पुस्तक १)

श्री परमात्मनेनमः।

भूमिका ।

आज कल हमारी राज भाषा अंगरेजी है। अतः कचहरी, रेल, तार, डाक, नहर आदि समस्त सरकारी विभागों में प्रायः अंगरेज़ी का बहुत प्रचार है। इसलिये प्रत्येक मनुष्य को अंगरेज़ी के बिना पढ़े बहुत सी अड़चनें पड़ा करती हैं। ऐसी अवस्था में प्रत्येक मनुष्य को उचित है कि वह अंगरेजी पढ़ना।लिखना अवश्य सीखे। पर वर्तमान काल में सरकारी स्कूलों की पढ़ाई का इतना अधिक व्यय पड़ गया है कि हर एक मनुष्य अपने बालकों को पढ़ा नहीं सक्ता। इस कारण वे राजभाषा पढ़ने से वञ्चित रहते हैं। ऐसे लोगों की इस अड़चन को मिटाने के लिये ही हमने यह "दी मौडर्न इंगलिश टीचर" नाम की नवीन पुस्तक बनवाई है। इस से अपने आप थोड़े ही दिनों में बिना ही गुरू के घर बैठे अंगरेजी लिखना पढ़ना सुगमता से सीखा जा सक्ता है। परमेश्वर की कृपा से हमें आशा है कि यह पुस्तक सर्वसाधारण को बहुत लाभकारी और शुभ-फल दाता होगी।

स्वत्वाधिकारी और प्रकाशक

मास्टर–निहालचन्द, बुकसेलर

अलीगढ़ सिटी

॥ श्रीपरमात्मने नमः ॥

The Modern

HINDI ENGLISH TEACHER.

दी मौडर्न हिन्दी इंगलिश टीचर।

पहिला पाठ।

वर्णमाला का ज्ञान।

अंगरेज़ी भाषा में हिन्दी भाषा की भांति बायें हाथ की ओर से दायें हाथ की ओर अक्षर लिखे और पढ़े जाते हैं। इस भाषा में और भाषाओं से अधिक बात यह है कि इस की वर्णमाला के लिखने के अक्षरों की बनावट पढ़ने के अक्षरों की बनावट से भिन्न होती है। इसके सिवाय इनकी वर्णमाला के अक्षरों के दो भेद और होते हैं जो Capital Letters और Small Letters (कैपिटल लैटर्स और स्माल लैटर्स) पृथक २ कहलाते हैं। Capital Letters और Small Letters का अर्थ क्रमानुसार 'बड़े अक्षर' और छोटे अक्षर, है। अंग्रेज़ी में Letter अक्षर को कहते हैं।

हम यहां पर पढ़ने और लिखने के अक्षरों की बनावट और नाम का बोध कराना उचित समझते हैं। अंग्रेज़ी भाषा में निम्न लिखित २६ अक्षर होते हैं।

वर्णमाला।

पढ़नेके बड़ेअक्षर	लिखनेके बड़ेअक्षर	पढ़नेके छोटेअक्षर	लिखनेके छोटेअक्षर	उच्चारण	आवाज़ें (अङ्गरेज़ी में)
A	*A*	a	*a*	ए	अ, आ, ए, ऐ, औ
B	*B*	b	*b*	बी	ब
C	*C*	c	*c*	सी	स, क
D	*D*	d	*d*	डी	ड
E	*E*	e	*e*	ई	ई, ए, ऐ, आ
F	*F*	f	*f*	एफ़	फ़
G	*G*	g	*g*	जी	ज, ग
H	*H*	h	*h*	एच	ह
I	*I*	i	*i*	आई	इ, ई, आई
J	*J*	j	*j*	जे	ज
K	*K*	k	*k*	के	क

L	*L*	l	*l*	एल	ल
M	*M*	m	*m*	एम	म
N	*N*	n	*n*	एन	न
O	*O*	o	*o*	ओ	अ, ऊ, ओ
P	*P*	p	*p*	पी	प
Q	*Q*	q	*q*	क्यू	क्
R	*R*	r	*r*	आर	र
S	*S*	s	*s*	एस	स, ज़, श
T	*T*	t	*t*	टी	ट
U	*U*	u	*u*	यू	अ, उ, ऊ, यू
V	*V*	v	*v*	वी	व
W	*W*	w	*w*	डबल्यू	व
X	*X*	x	*x*	एक्स	क्स, ज़, क्ष
Y	*Y*	y	*y*	वाई	इ, आई
Z	*Z*	z	*z*	ज़ेड	ज़

सूचना (१) उक्त अक्षरोंका अभ्यास लिखने और पढ़नेमें करो। ध्यान रहे कि जब तक पढ़ने के अक्षरों का पहिचानना और लिखने के अक्षरों का लिखना न आवे, दूसरा पाठ आरम्भ कदापि न करो।

(२) अंग्रेज़ी शब्दोंमें आवाज़ों का प्रयोग आगे के शब्दोंमें उच्चारण देकर बतलाया जावेगा, क्योंकि यहां केवल यह बतलाना कि A की आवाज़ कहां 'अ' की और कहां 'ओ' की होती है बड़ा कठिन है। यह केवल अभ्यास से आसकता है।

अब हम यहां पर यह बतला देना उचित समझते हैं कि 'कैपीटल लैटर्स' और Small Letters 'स्माल लैटर्स' पृथक २ कहां आते हैं। अंग्रेज़ी भाषा में नियत स्थानों के सिवाय प्रत्येक स्थान पर 'स्माल लैटर्स' ही का प्रयोग होता है। उन नियत स्थानों का विवरण जहां पर कि 'कैपीटल लैटर्स' का प्रयोग होना चाहिए नीचे किया जाता है:—

१—प्रत्येक वाक्य का पहिला अक्षर और प्रत्येक शब्द का पहिला अक्षर जो अकेले ही लिखे जायं लिखन में 'कैपीटल लैटर्स' का प्रयोग करते हैं।

२—प्रत्येक मनुष्य के नाम का प्रथम अक्षर, प्रत्येक दिन और माह के नाम का पहिला अक्षर, प्रसिद्ध शब्दों के नाम के पहिले अक्षर और I और O के लिखने में, जब वे अकेले ही हों, 'कैपीटल लैटर्स' का प्रयोग होता है।

३—कविता में प्रत्येक पंक्ति का प्रथमाक्षर 'कैपीटल लैटर' से लिखा जाता है, पुस्तकों के नाम के प्रथम अक्षर 'कैपटिल लैटर्स से लिखे जाते हैं।

अङ्गरेज़ी भाषा में हिन्दी भाषा की भांति स्वर और व्यंजन भी होते हैं। अङ्गरेज़ी में स्वर को Vowel वौविल और व्यंजन को Consonant कान्सोनेयट कहते हैं।

प्रत्येक Consonant की आवाज़ में किसी न किसी Vowel की आवाज़ अवश्य पाई जाती है। A, E, I, O, U ये पांच स्वर (Vowel) हैं और शेष W तथा Y को छोड़कर Consonants हैं। W और Y कब Vowel होते हैं और कब Consonant. यह उदाहरण द्वारा पीछे बतलाया जावेगा।

दूसरा पाठ।

हम यहां पर यह उचित समझते हैं कि अपने हिन्दी रसिक जनों को कुछ Roman (रोमन) का ज्ञान करायें क्योंकि प्रायः नामादि लिखने में Roman ही की आवश्यकता होती है। अँग्रेज़ी वर्ण माला में केवल २६ ही अक्षर होते हैं अतएव बहुत से अक्षर दो तथा तीन अक्षरों के मिलने से बनाये जाते हैं Roman वह भाषा है जिस में अँग्रेज़ी अक्षरों से हिन्दी या उर्दू भाषा लिखते हैं।

हिन्दी भाषा के स्वरों के लिए अँग्रेज़ी में अक्षरः—

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
A	A	I	I	O,u	O,u	Ai,e	Ai	O	Au	An	Ah.

व्यंजनों के लिये अक्षरः—

क	ख	ग	घ	ङ	च	छ	ज	झ	ञ
K	Kha	Ga	Gha	Anga	Cha	Chha	Ja	Jha	yana
ट	ठ	ड	ढ	ण	त	थ	द	ध	न
Ta	Tha	Da	Dha	Na	Ta	Tha	Da	Dha	Na

प फ ब भ म य र ल व श
Pa Pha Ba Bha Ma Ya Ra La Wa Sha
ष स ह क्ष त्र ज्ञ
Sha Sa Ha Ksha Tra Gya

सूचना १--ध्यान रहे कि उक्त व्यंजनों में A (अ) मिला हुआ है क्योंकि कोई भी व्यंजन बिना स्वर की सहायता के नहीं बोला जाता। ऊपर के वर्णों का अभ्यास लिखने के अक्षरों में करो। ध्यान रहे कि हिन्दी में कुछ ऐसे भी अक्षर हैं जो वर्णमाला के अक्षरों से बनते हैं। किन्तु उन की आवाज़ें भिन्न होती हैं जैसे- क़ ख़ ग़ ज़ ड़ ढ़ फ़
Qa kha ga za ra rha fa

प्रत्येक पाठकको इनका भली भांति अभ्यास करना चाहिये। कुछ Roman शब्द (नाम)

ROMAN	HINDI
Amrit lal	अमृतलाल
Rishi	ऋषि
Lakshmi	लक्ष्मी
Raghubar Dayal	रघुबर दयाल
Prem Narayan	प्रेम नारायण
Pyare Lal	प्यारेलाल
Keshaw Nath	केशवनाथ
Ali Muhammad	अलीमुहम्मद
Girraj Kishore	गिरराजकिशोर
Altaf husain	अलताफ़ हुसैन
Muhammad Khan	मुहम्मद ख़ां
Ali Beg	अलीबेग
Khwaja	ख्वाजा

Rahimuddin	रहीमुद्दीन
Mashuk Ali	माशूकअली
Rampore	रामपुर
Bijaigarh	विजयगढ़
Cawnpore	कानपुर
Hastpore	हस्तपुर
Kailashpuri	कैलाशपुरी
Haridwar	हरिद्वार
Moradabad	मुरादाबाद
Iglas	इगलास

अभ्यासार्थ उदाहरण।

१-Roman में लिखो:--

ताहिरपुर, क्लार्क पोस्टक, बालकृष्ण, प्रभूलाल शर्मा, देवी प्रसाद, गार्डनर, आगरा, फीफफ, शंकापुर, और काबुल।

२—स्वर (Vowel) और व्यंजन (Consonant) पृथक २ दो पंक्तियों में लिखो फिर पुस्तक से मिलान करो.—

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Mat	मैट	चटाई
Rat	रैट	चूहा
Cat	कैट	बिल्ली
Sat	सैट	बैठा
Cane	केन	बेत
Arm	आर्म	भुजा, बाह
After	आफ़्टर	पीछे, बाद
Small	स्मॉल	छोटा
It	इट	यह, वह

Coat	कोट	कोट
Hut	हट	झोंपड़ा
Trial	ट्राइल	जांच
Mine	माइन	मेरा

तीसरा पाठ ।

Letter(अक्षर) वह चिन्ह है जो किसी मुख्य आवाज़ को प्रकट करने के लिए नियत कर लिया गया हो ।

जब सार्थक अर्थमें एक या एकसे अधिक अक्षर(Letters) एक जगह हो जाते हैं तो उनसे एक Word (वर्ड), अर्थात् शब्द बन जाता है ।

Syllable किसी शब्द के उतने भाग को कहते हैं जो एक ही बार में बोला जासके । हिन्दी भाषा में इसे शब्द—खण्ड कहते हैं ।

जिस शब्द में सिर्फ़ एक Syllable होता है वह शब्द Mono Syllable (मोनो सिलेबिल) कहलाता है ।

जिस शब्द में दो Syllables होते हैं वे शब्द Dissyllable (डिस सिलेबिल) कहे जाते हैं ।

जिस शब्द में तीन Syllables हों, वे Trissyllable (ट्रिस सिलेबिल) होते हैं ।

जिस शब्द में तीन से अधिक Syllable होते हैं वे Poly Syllable (पोली सिलेबिल) कहलाते हैं ।

W और Y.

अब हम यह बतला देना उचित समझते हैं कि W और Y कब Vowel और कब Consonant होते हैं ।

ये दोनों Semi Vowel (सेमी वोविल) अर्ध स्वर कहे जाते हैं। w और y जब किसी Syllable के आदि में नहीं आते तो Vowel कहलाते हैं और शेष स्थानों पर ये Consonant होते हैं।

चौथा पाठ ।



कुछ नगर और ग्रामों के नाम जिनके Spelling (स्पेलिंग) ठिक मान लिए गये हैं:–

Achnera	अछनेरा	Deccan	दक्खिन
Ahrouli	अहरौली	Deoria	देवरिया
Ajmere	अजमेर	Delhi	देहली
Allahabad	इलाहाबाद	Etawah	इटावा
Arrah	आरा	Hydrabad	हैदराबाद
Beawar	ब्यावर	Howrah	हावड़ा
Badaun	बदायूं	Muttra	मथुरा
Bombay	बम्बई	Meerut	मेरठ
Bareilly	बरेली	Lucknow	लखनऊ
Benares	बनारस	Mysore	मैसूर
Colonelganj	कर्नलगंज	Munghyr	मुंगेर
Cutuck	कटक	Fyzabad	फैजाबाद
Calcutta	कलकत्ता	Moulmein	मोलमीन

हिन्दी की गद्य को हम Roman में भी लिख सकते हैं। मेरा नाम प्रभूलाल है और मैं अलीगढ़ का रहने वाला हूं।

Mera nam Prabhu Lal hai aur men Aligarh ka rahane-wala hun.

इस साल हमारी कक्षा में १४ लड़के थे जिन में से तीन चले गये हैं।

Is sal hamari kaksha men choudah larke thai jin men se teen chale gaye hain.

वह उसका भाई है Wuha uska bhai hai.

चलो बाग़ चलें Chalo bag chalen.

नीचे लिखी गद्यको Roman में लिखो —

यदि मुद्रणायंत्र का प्रचार देश देशान्तर में न होता तो कदाचित् आज कल पुस्तकों का बड़ा अभाव होता। जो पुस्तक आजकल पैसे २ में मिलजाती हैं। कदाचित् उनके लिये रुपया व्यय करने पर भी प्राप्त करना असंभव होता। आजकल अंग्रेज़ी भाषाके प्रेमी मनुष्य छोटे २ नगर तथा ग्रामों में भी दृष्टि आते हैं। यह केवल मुद्रणायंत्र प्रचारही की कृपा है। इस अनुपम कार्यके लिए हमें उन मनुष्यों को कोटिशः धन्यवाद देना चाहिए जिन्होंने इस के आविष्कार तथा उन्नति में निज जीवन व्यतीत किया है।

Roman को हिन्दी भाषा में लिखो।

Ek Samaya Raja Bali apne darwaze par baithe huye thai, ki itne men darwan ne akar kaha ki Maharaj ek Sadhu darwaze par thahra huwa hai aur apke darshan karna chahata hai. Raja ne usko undar lane ki agya di. Thori der men wahi Sadhu Raja ke sanmukh a upsthita huwa. Raja Bali ne asan se utarkar unka swagat kiya aur puchha ki aj mujh das par apne bari kripa ki jo darsan diya aur mujhko mere ghar sahita pawitra kiya. Aj mujhsa barbhagi kon hai? Muni ne prituttar men kaha ki Rajan! ap ki ginti to usi din se barbhagiyon me

hone lagi hai jabki Vishnu Bhagwan ap ke darwaze par bheiksha mangne ko aye.

(सूचना) पाठकों को इनका भली भांति अभ्यास करना चाहिये। बहुत से पाठ किसी हिन्दी पुस्तक से लिखने चाहिये, ताकि पूर्ण अभ्यास हो जावे।



पांचवां पाठ।

Spelling and Pronunciation.

(स्पैलिंग एन्ड प्रोननसियेशन) हिज्जे और उच्चारण

अब तक स्वरोंकी वे आवाज़ें बतलाई गई हैं जो Romanमें काम आती हैं। अब वे आवाज़ें बतलाई जावेंगी जो अंग्रेज़ी शब्दों में काम आती हैं—

A जब दो अक्षरों के मध्य में आता है तो इसकी आवाज़ आ या ऐ की होती है जैसे War (वार) लड़ाई; Mad(मैड) पागल। परन्तु यदि अन्त में E हो तो इस की आवाज़ 'ए' की होती है जैसे:—Made (मेड) बनाया

Ai और Ay की आवाज़ ए, ऐसी होती है जैसे:-Male (मेल) साफ; May (मे) सकना और कभी२ इस के विरुद्ध भी होती है यथा:--Hair (हेअर) बाल।

E जब दो अक्षरों के मध्य में आती है तो 'ए' की आवाज़ देती है और जब दो E, Ea या Ei आती हैं तो 'ई' की आवाज़ देती हैं जैसे:—Met (मेट) मिला, Meet (मीट) मिलना, Meat (मीट) गोश्त; Seize (सीज़) पकड़ा। परन्तु कभी विरुद्ध भी होता है जैसे Deer (डिअर) मृग; Hear (हिअर) सुनना; Bread (ब्रेड) रोटी, Here (हिअर) यहां।

Eyसे ई और ए की आवाज़ और Ewसे यू की आवाज़ समझी जाती हैं जैसे Key (की) कुंजी, They (दे) वे New (नीउ, न्यू) नया।

I दो अक्षरों के बीच में आने से इ तथा आई की आवाज़ देती है जैसे Rid (रिड) पीछाछुड़ाना; Christ (क्राइस्ट) ईसामसीह; Sir (सर) जनाब; Kite (काइट) पतंग; Bird (बर्ड) चिड़िया। यदि Ie शब्द के अन्तमें आवे तो आई की आवाज़, और यदि मध्य में आवे तो 'ई' की आवाज़ देता है जैसे:-Die (डाई) मरना; Chief (चीफ़) मुख्य। कभी २ इसके विरुद्ध भी होता है जैसे:-Friend (फ्रेन्ड) मित्र;Quiet (क्वाइट) खामोश।

O दो अक्षरों के मध्य में आनेसे 'औ' की आवाज़ देता है किन्तु अन्तिम E चोथे अक्षर से 'ओ'की आवाज़ देता है जैसे Rod(रॉड) डंडा, Pole (पोल) डंडा। परन्तु कभी २ इनके विपरीत भी होता है जैसे Son (सन) बेटा; Some (सम) कुछ; Old (ओल्ड) बुड्ढा।

'OO'की आवाज़ें कई प्रकारकी होती हैं जैसे Blood(ब्लिड) खून, Soon (सून) जल्दी, Door (डोर) द्वार।

Ow,Ou की आवाज़ें 'ओ' 'औ' की होती हैं जैसे-Low (लो) नीचा, Sour (सोर) खट्टा; Out (आऊट) बाहर; Town (टाउन) कस्बा।

U यदि दो अक्षरों के बीच में हो तो इसको आवाज़ 'अ' की और शब्दांत में E हो तो 'ऊ' 'यू' की आवाज़ होती है जैसे:-Cut (कट) काटना; Rule (रूल) हुकूमत करना; Mule (म्यूल) खिच्चर। परन्तु कभी २ इसके विरुद्ध भी होता है जैसे:—Sure (श्योर) विश्वास, Fraud (फ्रोड) धोखा।

UE की आवाज़ 'यू' की होती है जैसे:-Fuel(फ्यूल) ईंधन।

Eau की आवाज़ 'यू' की होती है और कभी इस के विरुद्ध भी जैसे Beauty (ब्यूटी) सुन्दरता, Beau (बो) छैला।

अब तक Vowels की आवाज़ों के विषयमें कहा गया है अब

Consonants की आवाज़ें देते हैं जो कुछ विशेषता रखती हैं।

C यदि E और I के पहिले आवे तो 'स' की आवाज़ देती है। अन्यथा 'क' की। जैसे City (सिटी) शहर; Cat (कैट) बिल्ली।

Dge की आवाज़ 'ज' की होती है जैसे Bridge (ब्रज) पुल।

G की आवाज़ कभी 'ज' की और कभी 'ग' की होती है:- जैसे Gem (जैम) मोती; Get (गैट) पाना।

यदि G और K शब्द के आदि में हों और उन के बाद Consonant आवे तो वे Silent (साइलेन्ट) रहते हैं अर्थात उनका उच्चारण नहीं होता जैसे Gnaw (नौ) काटना; Know (नो) जानना।

Gn यदि शब्द के अन्त में हो तो 'न' की आवाज़ देता है यथा:- Sign (साइन) निशान। H की आवाज़ कभी २ जब शब्द के आदि में हो तो नहीं बोली जाती है। जैसे:—

Hour (आवर) घंटा, Honest (ओनेस्ट) ईमानदार।

Gh की आवाज़ I के पश्चात नहीं बोली जाती जैसे:-

Sigh (साइ) आह भरना, Neigh [ने] हिनहिनाना।

कहीं२ Gh silent रहता है और कहीं 'फ' की आवाज़ देता है:— Caught (कौट) पकड़ा, Laugh (लाफ) हंसना।

यदि L के पश्चात D, F, M और N आवे तो वे Silent रहते हैं:—Could (कुड) सका, Calf (काफ) बछ्या Calm (काम) खामोश, Kiln (किल) पंजावा।

यदि M के बाद N आवे तो N silent होता है जैसे:— Hymn (हिम) भजन।

Se तथा Es शब्द के अन्त में 'ज़' की आवाज़ देते हैं जैसे:- Rise (राइज़) निकलना, Foxes (फौक्सेज़) लोमड़ियां

शब्दान्त S कभी 'स' और कभी 'ज़' की आवाज़ देता है:- This (दिस), यह, Is (इज़) है।

Sci, sce दोनों 'स'की आवाज़ देते हैं:-Science(साइन्स रसाइन, Scent(सेन्ट) खुशबू ।

Sion और Tion की आवाज़ 'शन' की होती है, पहिलेकी कभीर 'जन' की होती है:— Pension (पेन्शन) Mention (मेन्शन) वर्णन, Confusion (कनफ्यूजन) घबड़ाहट।

Tu की आवाज़ 'च' होती है:-Actual (एक्चुवॅल) ठीक

Tial की आवाज़ 'शल' होती है:—Martial (मार्शियल) फौजी ।

Wr में W, सदा Silent रहता है-Wrtite(राइट)लिखना।

शब्दान्त Y 'ई' वा 'आई'की आवाज़ देती है और शब्द के उत्तर 'य' की आवाज़ देती है:— Carry (कैरी) लेजाना Try (ट्राई) परिश्रम करना, Yes (यस) हां।

इनके अतिरिक्त और भी आवाज़ें हैं जो अभ्यास से आती है।

छटा पाठ ।

यहां पर ऐसे शब्द दिये जाते हैं जिनमें A की आवाज़=ऐ अर्थात 'ऐ' की वह आवाज़ जो 'पैसा' 'वैसा' में है ।

शब्द	अर्थ	शब्द	अर्थ
An	एक	Cap	टोपी
Am	हूं	Cab	किरायेकी बग्गी
As	जैसा	Cad	कमीना
At	तरफ	Dad	अब्बा
Bat	चिमगादर	Dash	टकराना
Gat	बिल्ली	Fat	मोटा
Can	सकना	Fan	पंखा

Dam	बांध	Nat	छोटी मक्खी
Gap	खाली जगह	Pat	थपथपाना
Gas	गैस, हवा	Rat	चूहा
Hat	टोप	Ran	दौड़ा
Had	रखता था	Sat	बैठा
Has	रखता है	Sad	रंजीदा
Jam	मुरब्बा	Tap	धीरे से छूना
Lad	लड़का	Tact	चतुराई
Map	नकशा	Tax	कर
Mad	पागल	Wag	मसखरा
Man	मनुष्य	Wax	मोम

(सूचना) A, An, Am, Man, Can का उच्चारण ऊपर लिखे उच्चारणसे भिन्न है इनका परिचय आगे दिया जायगा।

अंग्रेज़ी वाक्य रचना करने के लिए सब से प्रथम कर्ता आता है इसको Subject (सब जैक्ट) कहते हैं। तत्पश्चात् क्रिया अर्थात् Verb(वर्ब) आता है। क्रिया के पश्चात् हम 'कर्म' का प्रयोग करते हैं इसे Object (ऑबजैक्ट) कहते हैं। बहुत से आज्ञा वाचक वाक्यों में Subject छिपा रहता है इसलिए अंग्रेजी बनाने में छिपे हुए कर्ता की अंग्रेज़ी न रख कर सीधे Verb ही को रखते हैं।

वाक्य की क्रिया पर 'कौन' या 'किसने' का प्रश्न करने से उत्तर में Subject मिलता है और 'क्या' या 'किसको' का प्रश्न करने से उत्तरमें Object मिलता है यथा:-I had a map (मैं एक नक़शा रखता था) प्रश्न-कौन रखता था।उत्तर-'मैं'(कर्ता) प्रश्न--क्या रखता था, उत्तर-नक़शा (Object)। इसको पूर्णतः समझाने के लिये हम नीचे कुछ वाक्य और उनका हिन्दी भाषा में उल्था देते हैं।

वाक्य	अर्थ
१ A fat cat ran.	एक मोटी बिल्ली दौड़ी।
२ A man sat.	मनुष्य बैठा।
३ A rat ran.	एक चूहा दौड़ा।
४ A cat sat.	एक बिल्ली बैठी।
५ A man ran.	एक मनुष्य दौड़ा।
६ A cat ran.	एक बिल्ली दौड़ी।
७ A fat man sat.	एक मोटा मनुष्य बैठा।
८ A mad ladlsat.	एक पागल लड़का बैठा।
९ A mad bat ran.	एक पागल चिमगादर दौड़ी।
१० Rama had a hat.	राम एक टोप रखता था।
११ Babu has a bat.	बाबू एक चिमगादर रखता है।
१२ Rama had a nap.	राम ने नींद ली थी।
१३. Pat a cat.	एक बिल्ली को थप थपाओ।
१४ Tap the wax.	मोम को छुओ।
१५ A sad wag ran.	एक रंजीदा मसखरा दौड़ा।
१६ Sita had tact.	सीता चतुराई रखती थी।
१७ Mohan had jam.	मोहन मुरब्बा रखता था।
१८ A lad has a cap.	एक लड़का टोपी रखता है।
१९ A man can pat a lad.	एक मनुष्य लड़के को थपथपा सकता है।
२०. A lad can pat a cat.	एकलड़काबिल्लीकोथपथपासकताहै।
२१ Pat a sad lad.	एक दुखी लड़के को थपथपाओ।
२२ Dash a mad man.	एक पागल मनुष्य को टकराओ।
२३ Ram lad a dad.	राम के बच्चा था।
२४ A lad had a fan.	एक लड़का एक पंखा रखता था।
२५ A man had a cab.	एक मनुष्य के पास बग्गी थी।

वाक्य को Sentence (सेनटैन्स) कहते हैं। Sentence शब्दों के उस झुंड को कहते हैं जिससे एक पूरा अर्थ निकले। इसमें Verb का होना आवश्यक है।

नीचे लिखे वाक्यों का अंग्रेजी में अनुवाद करोः—

१ एक मोटा लड़का बैठा।
२ वह एक चटाई रखता था।
३ एक मसखरा एक चमगादड़ रखता था।
४ एक रंजीदा लड़के को थपथपाओ।
५ राम मुरब्बा रखता है।
६ एक पागल बिल्ली बैठी।   went - गया
७ श्याम एक पंखा रखता है।
८ मोहन एक टोप रखता था।
९ एक चूहा एक चटाई की ओर दौड़ा।
१० एक बिल्ली मोम की तरफ दौड़ी।
११ एक चमगादड़ एक लड़के की ओर दौड़ी।
१२ सोहन एक किराये की बग्गी रखता है।
१३ एक मोटा लड़का एक नाँद रखता था।
१४ एक लड़का नक्शे की ओर दौड़ा।
१५ एक लड़का बिल्ली की ओर बैठा।

(सूचना) बहुधा देखा गया है कि कितनेही हिन्दी के रसिक जन हिन्दी की वाक्य रचनानुसार अंग्रेज़ी में अनुवाद करने लगते हैं जैसे :—'एक आदमी एक चटाई की ओर बैठा' का अनुवाद A man a mat at sat करेंगे। ऐसा न करना चाहिए इसका ठीक अनुवाद A man sat at a mat होगा।

प्रत्येक Sentence दो भागों में विभाजित किया जा सकता है अर्थात् Subject और Predicate (प्रेडीकेट)। जो शब्द कर्त्ता और कर्त्ता से घनिष्ठ सम्बन्ध रखने वाले शब्दों को प्रकट

करते हैं Subject कहलाते हैं। और शेष को Predicate कहते हैं। अर्थात् वे शब्द जिनके विषय में कुछ कहा जाता है Subject कहलाते हैं और जो कुछ Subject के विषय में कहा जाता है Predicate कहलाता है। नीचे हम कुछ वाक्य देते हैं:—

Sentences.

Subject.	Predicate.
A man.	Sat at a mat.
Rama.	Had a lad.
A mad rat.	Pat at a mate.
A sad wag.	Ran at a rat.

अभ्यासार्थ पाठ

(1)

Syllables निश्चय करो:—

Calcutta; Hat; Lad; *Syllable*; *Boy*; *Sentence*; Wag; Cawnpore; ran; और Muttra.

(2)

निश्चय करो कि नीचे लिखे में W और Y, Vowels हैं या Consonants.

1 Way; 2 Wax; 3 Bhagwant Singh; 4 Bombay; 5 Jaswant Nagar; 6 Cawnpore; 7 Pyare Lal; 8 Fyzabad; 9 Hydrabad; 10 Bhusawal; 11 Kanhya Lal; 12 Shiva Narayan.

(3)

Subject और Predicate निश्चय करो:-

Ahmad had tact.

A sad wag ran. A lad had a cap.

A sad lad sat at a mat. A fat man ran a ta map.

(4)

कर्त्ता तथा कर्म निश्चय करो—

A lad had a bat. A man has a hat.

Pat a cat. A fat man can pat a lad.

Rama had a cap.

सातवां पाठ ।

कुछ शब्द ऐसे दिये जाते हैं जिन में A का उच्चारण=ए।

Ate	खाया	Gaze	ताकना
Able	क़ाबिल	Gate	फाटक
Age	अवस्था	Gave	दिया
Bade	हुक्म दिया	Game	खेल
Base	आधार	Hate	नफ़रत करना
Babe	बच्चा	Hale	आरोग्य
Cake	रोटी	Lame	लँगड़ा
Case	हालत, मुकद्दमा	Lane	गली
Came	आया	Late	देर
Cape	घास	Mate	साथी
Cage	पिंजड़ा	Mane	अयाल

Cane	बेन	Make	बनाना
Cave	गार	Made	बनाया
Date	छुहारा, तारीख़	Pale	पीला
Fate	तक़दीर	Page	पृष्ठ
Fame	नामवरी	Rate	शरह
Came	आया	Same	वही
Rage	गुस्सा	Safe	सलामत
Race	दौड़	Sake	लिए
Sale	बिक्री	Take	लेना
Sage	बुद्धिमान मनुष्य	Tame	पालू
Tale	कथा	Taste	स्वाद

(सूचना)(१) A, An, Man, Can शब्दों का प्रयोग पाठ चार में किया गया है, परन्तु उन की आवाज़ इन शब्दों से नहीं मिलती। A का उच्चारण उन शब्दों से मिलता है जिनका उच्चारण आदि में इस पाठ में दिया जाता है। शेष शब्दों का उच्चारण 'ए, ओ, ऐ' के बीच के उच्चारण से मिलता है अर्थात् वह आवाज़ जो पेन्ट आदि में पाई जाती है।

(२) A और An का Indefinite Article (इन्डेफीनिट आर्टीकिल) कहते हैं और इनका अर्थ 'एक' या 'कोई' होता है। लेकिन इनका अर्थ One (वन) शब्द से भिन्न है, क्योंकि One का अर्थ गिनती का 'एक' होता है। ये तीनों शब्द किसी एक वचन जाति वाचक संज्ञा के पहिले आते हैं, परन्तु भेद यह है कि A ऐसे शब्दों के पहिले आता है जिनके आदि का अक्षर या तो Consonant हो या u, e, w ऐसे स्वर हों जिनकी

आवाज़ 'यू' की हो। An उन शब्दों के पहिले आता है जिन के आदि में Vowel हो या *Silent* 'h' हो। इनका प्रयोग नीचे के वाक्यों में किया जावेगा।

वाक्य	अर्थ
A base man ran.	एक कमीना आदमी दौड़ा।
A man had an able lad.	एक मनुष्य के योग्य लड़का था।
Ram had an age.	राम अवस्था रखता था।
Babu made a cake.	बाबू ने एक रोटी बनायी।
A hale man came.	एक आरोग्य मनुष्य आया।
A lame man gave a cage.	एक लंगड़े मनुष्यने एक पिंजरा दिया।
A lad had a cane.	एक लड़का बेंत रखता था।
Mohan came late.	मोहन देरी से आया।
Hamid had a fame.	हामिद शुहरत रखता था।
A babe ate a date.	एक बचन छुहारा खाया।
Gaze a at cave.	एक गार को ताकों।
Make a gate.	एक फाटक बनाओ।
Rama bade a lad.	रामने लड़के को आज्ञा दी।
Gaze a at cape.	एक रास को ताको।
Make a man pale.	एक मनुष्य को पीला बनाओ।
Had a lad a page?	क्या लड़का एक सफा रखता था?
Hate a game.	एक खेल से नफ़रत करो।
Make a lane.	एक गली बनाओ।
Ram ate a cake.	रामने रोटी खायी।
A lad has a mate.	एक लड़का एक साथी रखता है।
Tota has mane.	तोता अयाल रखता है।
Make a rate.	एक शरह नियत करो

4 Material Noun (मैटीरियल नाउन) द्रव्य वाचक।
5 Abstract Noun (एबस्ट्रैक्ट नाउन) भाव वाचक।

Common Noun (जाति वाचक) उस शब्द को कहते हैं, जो एक ही जाति या प्रकार को प्रकट करे. जैसे:--Man Lad, Cap, Cane, इत्यादि।

Proper Noun वह है जो किसी मुख्य नाम को प्रकट करे, जैसे:— Rama, Mohan, Muttra, इत्यादि।

Collective Noun उस संज्ञा को कहते हैं जो मनुष्य या पदार्थों के झुंड को प्रकट करे, जैसे:--Army (आर्मी) फौज, Crowd (क्राउड) भीड़।

Material Noun वह है जो किसी पदार्थ या द्रव्य का बोध करावे, जैसे:— Gold (गोल्ड) सोना।

Abstract Noun उस संज्ञा को कहते हैं जो किसी मनुष्य या वस्तु के भाव या गुण को प्रकट करे, जैसे:--Whiteness (व्हाइट नैस) सफेदी; Truthfulness (ट्रुथफुलनैस) सत्यता।

अनुवाद करो और Nouns के भेद निर्णय करो :—

1. A man ate a cake.
2. Rama gave a lad a date.
3. Mohan made a gate.
4. Mohan came safe.
5. A babe had a cane.
6. Gaze at a sage.
7. Take this hale babe.
8. Taste a cake.

9. Rama had a race.
10. Rama Chandra has a sane babe.
11. Take this tame cat.
12. A lame man had a taste.
13. Sohan had a hale mate.
14. A base man had a sale.
15. A lame fat man came late.

ऊपर के वाक्यों में से Articles छांटो।

आठवां पाठ।



नीचे कुछ ऐसे और शब्द दिये जाते हैं जिन में A की आवाज़ 'ए' की सी होती है।

शब्द	अर्थ	शब्द	अर्थ
May	सकना	Raid	लड़ाई
Lay	रखना	Maid	क्वांरी लड़की
Say	कहना	Paid	अदा किया
Bay	खाड़ी	Pay	अदा करना
Day	दिन	Lake	झील
Way	राह	Wake	जगाना
Ray	किरण	Rape	ज़िनाकारी
Aim	इच्छा	Name	नाम
Aid	सहायता	Gain	लाभ
Laid	रक्खा	Main	मुख्य

गिनती ।

1 One	(वन-एक)	6 Six	(सिक्स-छः)
2 Two	(टू-दो)	7 Seven	(सेवन-सात)
3 Three	(थ्री-तीन)	8 Eight	(एट—आठ)
4 Four	(फोर-चार)	9 Nine	(नाइन—नौ)
5 Five	(फाइव-पांच)	10 Ten	(टैन—दस)

प्रिय पाठक वृन्द ! जिस भाषा का ज्ञान कराने के लिए हम ने इस का लिखना आरम्भ किया है उस के ठीक २ बोलने और लिखने की भी अति आवश्यकता है। यों तो शब्दों का बोलना कोई बात नहीं, परन्तु जब तक अँग्रेज़ी बनाने के नियमों पर ध्यान न दिया जावे तब तक अँग्रेज़ी पढ़ना अधूरा ही गिना जाता है। उस का सब से प्रथम नियम यह है:—

यहां पर हम ऐसे वाक्यों की अँगरेज़ी बनाना सिखाते हैं जिन के अन्तमें तोहै, ताहै, तेहो तेहैं, ताहूं इत्यादि हो। अर्थात् जो वाक्य सामान्य वर्तमानसे सम्बन्ध रखते हों। यथा:-राम जाता है, लड़का कहता है, इत्यादि। सबसे पाहिले जैसा बतला दिया गया है Subject की अँगरेज़ी रखनी चाहिए, तत्पश्चात् क्रिया की। परन्तु उपरोक्त प्रकार के वाक्यों के लिए निम्न लिखितानुसार परिवर्तन करना होगा:—

१ यदि कर्ता बहु वचन, I वा You हो, तो अनुवाद करने में उक्त नियमानुसार क्रिया को रख देंगे जैसे I do, You do, They do, We do, Two men do, Three dogs go, इत्यादि।

२ यदि कर्ता एक वचन हो तो क्रिया पर S वा eS लगाना पड़ता है जैसे:—He does, A man does.

(सूचना) १-ध्यान रहे कि be (बी) होना का सामान्य वर्तमान बनाने में I के साथ Am एकवचन के साथ is और बहु वचनमें are आता है जैसे:- I am; He is; You are इत्यादि

२-यदि Be वाले वाक्यों का प्रश्नवाचक वाक्य बनाना हो तो Is, Am, Are को कर्ता के पूर्व रख देते हैं यथाः—

Am I Ram ? (क्या मैं राम हूं)

Are you Ganesh ? (क्या तुम गणेश हो)

Is he Mohan ? (क्या वह मोहन है)

३-याद रहे कि Thou (दाऊ-तू) के साथ ऐसे वाक्यों की क्रिया पर st या est लगा देते हैं यथाः—

Thou goest (तू जाता है) ; Thou dost (तू करता है) ।

४-अधिकतर एक वचन के साथ क्रिया में S लगाते हैं परन्तु यदि क्रिया के अन्त में o' ch (च) x , st, या s हो तो बजाय S के es का प्रयोग करते हैं यथाः—He catches, Rama goes,

५-ध्यान रहे कि अँगरेज़ी में धातु का चिन्ह To है जैसे To go जाना, To do करना। परन्तु जाओ Go, करो do। हमने अब तक जहां धातुओं का प्रयोग किया है अर्थात् जहां लिखी हैं इसके चिन्ह To को छिपा रक्खा है जैसे हमने Make बनाना लिखा है असल में To make बनाना है। यह हम ने ऐसा इसलिए किया है कि आदि में पाठकों को कुछ कठिनता ज्ञात न हो अब आगे इन पर पूर्ण ध्यान रक्खा जावेगा।

कुछ वाक्य रचना।

1. They say.	वे कहते हैं।
2. Two men go.	दो मनुष्य जाते हैं।
3. We take a page.	हम एक सफ़ा लेते हैं।
4. A lame man makes a cane.	एक लँगड़ा मनुष्य बेत बनाता है
5. You give me a date	तुम मुझको एक छुहारा देते हो
6. He does it.	वह इसे करता है।

7 They come. वे आते हैं।

8 I make a cage. मैं एक पिंजड़ा बनाता हूं।

9 We play a game. हम एक खेल खेलते हैं।

10 I gaze at a gate. मैं एक फाटक को ताकता हूं।

11 We come in the day. हम दिन में आते हैं।।

12 I give a date for this babe. मैं इस बच्चे को छुहारा देता हूं

13 It is a day. यह दिन है।

14 This is a bay. यह खाड़ी है।

15 My name is Hari. मेरा नाम हरी है।

16 Come to me. मेरे पास आओ।

17 Go to him. उस के पास जाओ।

18 That is a way. वह एक रास्ता है।

19 This man gives me it. यह मनुष्य मुझे उसे देता है

20 It is I. मैं हूं।

21 It is you. तुम हो।

22 It is he. वह है।

23 It is they. वे हैं।

24 It is we. हम हैं।

25 Is it a lake ?. क्या यह एक झील है ?।

26 No it is not a lake. नहीं, यह एक झील नहीं है।

27 She is a sane maid. वह एक बुद्धिमती क्वारी लड़की है

28 He is a sane lad. वह एक बुद्धिमान् लड़का है

29 My wish is to go. मेरी इच्छा जाने की है।

30 He is to come. वह आने वाला है।

31 His aid is not bad. उसकी सहायता बुरी नहीं है।

32 He laid it in a bay. उसने उसे खाड़ी में रक्खा।

33. I have pain. मेरे दर्द है ।

34. It rains. मेह बरसता है ।

25. You pray for his aid. तुम उसकी सहायता की दुआ करते हो ।

36. They play in a bay. वे एक खाड़ी में खेलते हैं ।

37. I go to him, मैं उस के पास जाता हूं ।

38. It is a ray. यह एक किरण है ।

39. He lays it. वह इसे रखता है ।

40. We save him. हम उसे बचाते हैं ।

41. He saves me. वह मुझे बचाता है ।

42. Is it a ray ? क्या यह एक किरण है ?

43. No, it is not a ray. नहीं, यह किरण नहीं है ।

44. She gives me pain. वह मुझे कष्ट देती है ।

45. They say to him to go. वे उसे जाने को कहते हैं ।

46. He gazes at me. वह मेरी ओर ताकता है ।

47. I hate a base man. मैं एक कमीने मनुष्यको घृणा करता हूं ।

48. He fails in it. वह इसमें नाकामयाब होता है ।

49. They make a railway. वे एक रेलवे बनाते हैं ।

50. A rail goes to Muttra. एक डाक मथुरा जाती है ।

51. Rama said to him. राम ने उस से कहा ।

52. She said to me. उस ने मुझ से कहा ।

53. Go to lucknow. लखनऊ जाओ ।

54. I go to Allahabad. मैं इलाहाबाद जाता हूं ।

55. They give us aid. वे हमको सहायता देते हैं ।

56. It is a bale. यह एक गठरी है ।

57. It is a tale.	यह एक कथा है।
58. Wake him.	उस को जगा दो।
59. We wake him.	हम उसे जगाते हैं।
60. They gain in it.	वे उस में लाभ उठाते हैं।
61. Is it a gain ?	क्या यह लाभ है ?
62. No, it is not a gain.	नहीं, यह कोई लाभ नहीं है।
63. It fades.	यह मुरझाता है।
64. Is it not ?	क्या यह नहीं है ?
65. I lay it on a cap.	मैं इसे एक टोपी पर रखता हूं।
66. A fat man saves a mad cat.	एक मोटा मनुष्य पागल बिल्ली को बचाता है।
67. It is his fate.	यह उस की तकदीर है।
68. It is not so.	यह वैसा नहीं है।
69. This is a cake.	यह एक रोटी है।
70. It is my nail.	यह मेरा नाखून है।
71. Rama goes to jail.	राम कारागृह जाता है।
72. Is it a jail?	क्या यह कारागृह है ?
73. He made a raid.	उस ने चढ़ाई की।
74. An able man comes to me.	एक योग्य मनुष्य मेरे पास आता है।
75. He is at the gate.	वह फाटक पर है।

यहां पर हम हिन्दी के वाक्य अंगरेज़ी में अनुवाद के लिए देते हैं। उन का अनुवाद बड़े ध्यान से करना चाहिए। ध्यान रहे कि अंगरेज़ी में धातु का चिन्ह To है, जिस धातुमें से To उड़ा दिया जाता है उस का अर्थ आज्ञावाचक होता है, जैसे To go जाना और go जाओ।

 17-10-19

हिन्दी के वाक्य

१ वह फटती है।
२ एक लड़का खेलता है।
३ हम अलीगढ़ को जाते हैं।
४ राम एक लड़के को बचाता है।
५ मोहन बच्चे को टोपी देता है।
६ यह एक रास्ता नहीं है।
७ सोहन फाटक की ओर देखता है।
८ मैं एक बेंत बनाता हूं।
९ तुम एक पिंजड़ा बनाते हो।
१० हम घृणा करते हैं।
११ मैं एक मनुष्य हूं।
१२ हम तुम से (को) घृणा करते हैं।
१३ वे लाभ उठाते हैं।
१४ वह मुझ को अदा करता है।
१५ एक चतुर मनुष्य आता है।
१६ वह मुरझाता है।
१७ यह मुरझा नहीं है।
१८ वह मेरा साथी है।
१९ हम उस को जगाते हैं।
२० वे एक छल्ला बनाते हैं।
२१ एक आरोग्य मनुष्य एक टोप बनाता है।
२२ राम मुझ को कष्ट देता है।
२३ एक पागल लङ्गड़ा मनुष्य दौड़ा।
२४ यह उस का पिंजड़ा है।
२५ वह पीला है।

२६ वह दिन में आता है।
२७ मेरा नाम मोहन है।
२८ वह एक मोटी बिल्ली को थपथपाता है।
२९ यह एक नाखून नहीं है।
३० हम तुम को मदद देते हैं।
३१ मोहन ने मुझ से (को) कहा।
३२ देखो डाक आती है।

(सूचना) ध्यान रहे कि कर्म के चिन्ह 'को' का अनुव
न किया जाय। और यदि 'को' कर्म का चिन्ह न हो, तो उ
को अंगरेजी To आती है जैसे:—I go to Aligarh मैं अली
को जाता हूं।

नवां पाठ।

अब हम नीचे कंठाग्र करने के लिए कुछ शब्द देते हैं।

And	एण्ड	और
Sand	सैण्ड	बालू
(To) Sell	सैल	बेचना
Bank	बैंक	किनारा
(To) Hang	हैङ्ग	लटकाना।(फांसी दे
(To) Care	केअर	परवा करना
Fare	फेअर	किराया
Hare	हेअर	खरगोश

Rare	रिअर	कम
Ward	वेअर	माल
Mare	मिअर	घोड़ी
Table	टेबिल	मेज़
Bare	बेअर	नंगा
Hair	हिअर	बाल
Pair	पिअर	जोड़ा
To Pare	पेअर	काटना
Hand	हैण्ड	हाथ
Land	लैण्ड	ज़मीन
Fair	फेअर	मेला, ख़ूबसूरत
To Dare	डेअर	हिम्मत करना
Bench	बेंच	बेञ्च
Many	मैनी	बहुत
Camp	कैम्प	तम्बू
Damp	डैम्प	तर
Lamp	लैम्प	चिराग़
Back	बैक	पीठ
Desk	डेस्क	डेस्क

ऊपर के शब्दों का प्रयोग नीचे के वाक्यों में दिखाया जाता है:—

1. Is it sand ? क्या यह बालू है ?
2. It is the bank of a tank. यह एक तालाब का किनारा है।
3. I dare for it. मैं इसकी परवा करता हूं।
4. It is a fair hare. यह एक सुन्दर खरगोश है।
5. To day we have a fair. आज हमारे मेला है।
6. Is it his mare ? क्या यह उसकी घोड़ी है ?
7. He gives me a lamp. वह मुझको एक चिराग़ देता है।

8. He takes his ware. वह अपना माल लेता है।
9. I take my mare. मैं अपनी घोड़ी लेता हूं।
10. You give your aid. तुम अपनी सहायता देते हो।
11. This mare is bad. यह घोड़ी खराब है।
12. That man is fat. वह मनुष्य मोटा है।
13. Many men come to me. बहुत से मनुष्य मेरे पास आते हैं।
14. I gaze at a base man. मैं एक कमीने मनुष्यको ताकता हूं।
15. He pares it. वह इसे काटता है।
16. go in a damp camp. मैं एक तर सम्बू में जाता हूँ।

कुछ नियमः-She, He, They, I, We, You ये सब Pronouns हैं। जब ये वाक्य में हों और इन के लिए प्रयोग किये गये 'अपना' की अंग्रेज़ी बनानी हो तो इस बात का ध्यान रहे कि अनुवाद बिलकुल ठीक हो, क्योंकि 'अपने' की अंग्रेज़ी कोई नियत नहीं है वह नीचे लिखे अनुसार है:—

I के लिये (साथ) 'अपना' का अनुवाद My (माई) मेरा

We	Our	(आवर) हमारा
She	Her	(हर) उसका
He	His	(हिज़) उसका
They	Their	(दिअर) उनका
You	Your	(यौर) तुम्हारा
It	Its	(इटस)-उसका

(सूचना) १उपरोक्त सम्बन्ध कारक के अर्थ में भी प्रयोग किये जाते हैं।

२ This का अर्थ 'यह' और That का अर्थ 'वह' है। This और That का Plural (प्लूरल) अर्थात् बहुवचन पृथक् २ These (दीज़) और Those (दोज़) है। इन का अर्थ पृथक् २ 'ये' और 'वे' है। ये शब्द Noun के पहिले आते हैं।

Singular Noun (सिंगुलर नाउन) अर्थात् एक वचन संज्ञा के पहिले This और That और Plural Noun के पहिले These और Those आते हैं। इन में से this और These पास की चीज़ के लिए अथवा दो में से पिछली चीज़ के लिए और That और Those दूर की चीज़ के लिए अथवा पहिली चीज़ के लिए आते हैं। जैसे:—

This man; These men; That man, Those men.

३ Noun का Plural Number बहुधा शब्द के अन्त में S लगाने से बनाते हैं जैसे:—

Singular Number.	Plural Number
Cat	Cats
Lad	Lads
Rat	Rats

अन्य नियम Plural बनाने के आगे बतलाये जायेंगे।

CASE केस, कारक

Case नाउन की उस Form (फौर्म) शक्ल को कहते हैं जो कि उस का सम्बन्ध दूसरे शब्द से प्रकट करे। अंग्रेज़ी में Nouns के तीन मुख्य Cases होते हैं अर्थात् Nominative (नौमी नेटिव) कर्ता Objective (औबजैक्टिव) कर्म और Possessive (पज़ेसिव) सम्बन्ध। इन में से Nominative और Objective का ज्ञान हम पीछे करा चुके हैं यहां पर हम Possessive ही का विवरण करेंगे।

Possessive सम्बन्ध को प्रकट करता है जैसे:—राम की घोड़ी।

अंग्रेज़ी में Apostrophe(एपोसट्रोफी) कहलाता है इस के लिए हिन्दी में कोई शब्द नियत नहीं है।

Possessive Case कर्त्ता में Apostrophe (') और 'S' के लगाने से बनता है जैसे Ram's mare. Mohan's hand.

Possessive Case बहुधा of का प्रयोग करने सेभी बनाया जाता है यथा—A mare of Rama; A hand of Mohan; The bank of a tank; इत्यादि:-

जब हमको ऐसे बहुवचन Nounका Possessive Caseबनाना हो जिसके अन्त में S हो तो सिर्फ Apostropheही का प्रयोग करते हैं जैसे:— Cats' tail (बिल्लियों की दुम)

(सूचना) ध्यान रहे कि Apostrophe (') और S का प्रयोग सिर्फ जानदार चीज़ों के साथ होता है वे जानवाली वस्तु के साथ कदापि नहीं, परन्तु of जानदार और बेजानदार दोनों में प्रयोग किया जा सकता है। नीचे कुछ उदाहरण इसके समझाने को दिये जाते हैं:—

एक बच्चे की रोटी	A babe's cake या cake of a babe.
तालाब का किनारा	The bank of a tank.
चूहे के बाल	Hairs of a rat.
एक आदमी का साथी	A man's mate या mate of a man.
ज़मीन की बालू	Sand of land.
घोड़ी का अयाल	Mare's mane (or) mane of a mare.

(विशेष सूचना) १-वे Nouns जो समय, स्थान व शानदार वस्तुओं को प्रकट करते हैं उनका Possessive Case(')s लगाने से बनाया जाता है जैसे—A day's journey. एक दिन की यात्रा और A stone's throw (ए स्टोन्स थ्रो) एक पत्थर की फेंक; Court's decree, (कोर्ट्स डिक्री) कचहरी की आज्ञा।

२ समूह वाचक (Collective nouns) यद्यपि जानदार वस्तुओं को प्रकट करती हैं (') S के साथ प्रयोग नहीं की जा सकतीं

३ Plural Number की Noun के साथ जिनके अन्त में S होता है सिर्फ (') इसलिये लगाते हैं क्योंकि S की कई आवाज़ें बुरी मालूम होती हैं, अतः यदि Singular noun के अन्त में S हो तो सिर्फ (') ही का प्रयोग करते हैं।

अभ्यासार्थ वाक्य

नीचे के वाक्यों का अंग्रेज़ी में अनुवाद करो।

१ मनुष्य का बच्चा इसे बचाता है।
२ मोहन की बिल्ली चूहे की तरफ़ दौड़ी।
३ मैं एक तालाब के किनारे की तरफ़ जाता हूं।
४ एक लड़के की घोड़ी आयी।
५ उसने (He) मेरा खेत बनाया।
६ उनके चूहे जाते हैं।
७ वह ज़मीन की बालू को ताकती है।
८ सोहन का साथी एक लँगड़े मनुष्य को बचाता है।
९ वह एक फाटक की ओर जाता है।
१० वे मेरी तरफ़ आते हैं।

(सूचना) ध्यान रहे कि चूहे की तरफ़, फाटक की तरफ़ छत के ऊपर, मोहन के वास्ते और घर के अन्दर, ऐसे वाक्यों का अंग्रेज़ी में अनुवाद करते समय सम्बन्ध कारक के चिन्ह 'का, के, की' जो मालूम पड़ते हैं, का अनुवाद न किया जावे क्योंकि Possessive Case का प्रयोग सदैव दो वस्तुओं या Nouns के दर्म्यान सम्बन्ध बताने को होता है, परन्तु यहां पर हम देखते हैं कि एक शब्द Noun है और

दूसरा Preposition. अतः जहां पर एक शब्द Noun और दूसरा Preposition होगा वहां पर सम्बन्ध कारक के चिन्ह का अनुवाद कदापि न किया जावेगा । ध्यान रहे कि Preposition सदैव Noun के Objective से सम्बन्ध रखता है ।

कुछ Prepositions अर्थ सहित नीचे दिये जाते हैं:—

शब्द	उच्चारण	अर्थ
On	औान	ऊपर
From	फ्रांम	से
In-to	इण्टू	में
To	टू	को
Under	अण्डर	नीचे
Through	थ्रू	बीच से, द्वारा
Without	विदाऊट	बग़ैर
Behind	बिहाइण्ड	पीछे
Before	बिफ़ोर	सामने
With	विद्	साथ, से
In	इन	अन्दर, में
Up-to	अपटू	तक
Over	ओवर	ऊपर
Beneath	बिनीद्	नीचे
Out	आऊट	बाहर
Of	औाव्	का, के, की

दशवां पाठ।



Gender (जेण्डर) लिङ्ग।

Gender नाउन की उस अवस्था का नाम है जिस से उस के लिङ्गत्व का बोध हो।

Gender के ४ भेद होते हैं:—

1 Masculine Gender (मेस्क्युलिन जैण्डर) पुलिंग का बोध कराने के लिए प्रयोग किया जाता है यथा:- Man.

2 Feminine Gender (फेमीनिन जैण्डर) स्त्रीलिंग वा स्त्रीजाति का बोध कराने के लिए आता है यथा:—Woman.

3 Neuter Gender (न्यूटर जैण्डर) नपुंसकलिंग और बे जान संज्ञाओं को प्रकट करता है, यथा:- Tank.

4 Common Gender (कौमन जैण्डर) वह लिंग कहा जाता है जिस का प्रयोग स्त्रीलिंग और पुलिंग दोनों के बोध कराने के लिए होता है जैसे:—Mute.

(सूचना) १-समूह वाचक संज्ञा सदैव Neuter Gender होती है।

२-छोटे२ बच्चे और तुच्छ जानवर प्रायः Netuer Gender ही होते हैं जैसे Mouse(माउस) चूहा।

३-कभी २ बेजानदार चीज़ों का इस प्रकार प्रयोग किया जाता है कि ये जानदार मान ली जाती हैं। ऐसी दशा में वे वस्तुएं Masculine Gender होती हैं, जैसे:—'ऐ पृथ्वी माता! तू फट जा' इस वाक्य में 'पृथ्वी' Earth (अर्थ) Masculine Gender है यद्यपि इसमें जान नहीं है।

३—कुछ आदेश कर के तथा प्रत्यय लगाकर

(क) पहिले शब्द रख कर।

Jack-ass जैक आस, गदहा She-ass शीआस
Man-servant मैन सरवैण्ट, नौकर Maid servant मेडसरवैण्ट

(ख) पीछे शब्द लगा कर।

Grand-father ग्रान्डफादर, पितामह Grand-mother ग्रान्ड मदर
Step-father स्टैप फादर मौसा Step-mother स्टैप मदर

Common Gender के कुछ शब्द।

1 Parent	पेरैण्ट	माता पिता
2 Child	चाइल्ड	बच्चा
3 Friend	फ्रैन्ड	मित्र
4 Baby	बेबी	बच्चा
5 Orphan	ऑरफैन	अनाथ
6 Pupil	प्यूपिल	शिष्य

कुछ वाक्य रचना

1 My step-father goes to Delhi मेरा मौसा देहली जाता है।
2 His friend takes a baby. उसका मित्र एक बच्चा लेता है
3 My grand-father is at Muttra मेरा पितामह मथुरा में है।
4 Mohan's child is at Iglass. मोहन का बच्चा इगलास में है।
5 This child is an orphan. यह बच्चा एक अनाथ है।
6 Is he your pupil? क्या यह तुम्हारा शिष्य है?
7 I have one man-servant. मेरे एक नौकर है।
8 His parents come. उस के माता पिता आते हैं।
9 Is he my grand-father? क्या वह मेरा पितामह है?
10 I see a lass. मैं एक लड़की देखता हूं।
11 He is a hero, and she is वह एक बहादुर है और वह

a heroine.	बहादुरनी।
12 Ram's master has two sons.	राम के स्वामी के दो पुत्र हैं।
13 I have two dogs and one cat.	मेरे दो कुत्ते और एक बिल्ली है।
14 A Hunter gazes at a fox.	एक शिकारी लोमड़ी को ताकता है।
15 The prince sees the princess.	राज कुमार राज कुमारी को देखता है।
16 Is he an actor ?	क्या वह एक भाँड है।
17 He is my tutor and master.	वह मेरा शिक्षक तथा स्वामी है।
18 Mohan is a poet.	मोहन एक कवि है।
19 His wife is a poetess.	उस की स्त्री कवि है।
20 The king has no heir.	राजा के कोई युवराज नहीं है।
21 He is my uncle. 22 He is uncle to me.	वह मेरा चाचा है।
23 Mother, I go.	माता, मैं जाता हूं।
24 God saves us.	ईश्वर हमारी रक्षा करता है

(नोट) ऊपर के वाक्यों में संज्ञा शब्दों के Gender निर्णय करो।

अनुवाद करो—

१–उस के बावर्चिन कुर्सी पर बैठे।
२–मेरे भाई और बहिन मथुरा को जाते हैं
३–वह मुझको अपनी पुस्तक भेजता है।
४–रामदीन का स्वामी मुझको एक पुस्तक देता है
५–एक देव मनुष्य को वृक्ष पर लटकाता है।
६–क्या उसका भतीजा मेरा चाचा है ?
७–वह एक भैंसा लेता है।

८-रामका शिष्य उसके पुत्र को अपनी पुस्तक बेचता है।
९-राजा और रानी एक महल को जाते हैं।
१०-एक साँड आता है।

(सूचना) १- जब वाक्य में द्विकर्मक क्रिया आवे तो इस बात का ध्यान रखना चाहिए कि उस के दोनों कर्म मुख्य स्थानों पर रक्खे जावें अर्थात् यदि जीवधारी कर्म को पहिले लाओ तो अनुवाद में कुछ परिवर्तन न होगा। परन्तु यदि बेजान को पहिले लाओ तो जानदार कर्म के पहिले to या for रखना पड़ेगा ; यथा—

He gives me a mango या He gives a mango to me.

२-जब एक ही क्रिया के दो कर्ता हों और and से जुड़े हों तो क्रिया बहुवचन की आवेगी यथा:—

Ram and Sohan go to Muttra.

अभ्यास।

Gender निश्चय करो;—

Tree; Lady; Roof; Rama; Child; Boar; Sister; Sita; jew; Friend; Aunt; Huntress; Actress; Ait; Molse और Orphan.

१-विरुद्ध लिंग बताओ:—

Wife; Hind; Witch; Parent; Bitch और Baby,

ग्यारहवां पाठ।

कुछ शब्द जिन में A=आ

Warm	गर्म	Yard	गज़
Harm	हानि	Ward	मुहल्ला

What	(हाट) क्या	Farm	खेत
Cart	गाड़ी	Bark	छाल, भूँकना
Mart	मन्डी	Dark	अँधेरा
Hard	कठिन	Lark	लावा
Card	पत्र	Mark	निशान
Park	पुष्प वाटिका	Last	अंतिम
Mar	हानि पहुंचाना	Mast	मस्तूल
Car	गाड़ी	Caste	क़ौम
Far	दूर	Past	गुज़रा हुआ
Jar	घड़ा	Part	भाग
War	लड़ाई	Brass	पीतल
Ant	चीउँटी	After	बाद
Arm	बांह	Water	पानी
Ass	गदहा	Class	कक्षा
Bar	छड़	Large	बड़ा
Calf	बछड़ा	To Watch	ताकना
Half	आधा	To Grant	मंज़ूर करना
Sharp	तेज़	Start	रवाना होना
Cask	पीपा	To Ask	पूछना
Task	काम	Fast	तेज़
To Want	चाहना	Art	फ़न, हुनर
Grass	घास	To Cast	फेंकना

कुछ शब्द जिन में A=ऑ (जैसे ऑर में)

All	सब	Tall	लम्बा
To Call	बुलाना	To Walk	चलना
To Fall	गिरना	Hawk	बाज
Hall	कमरा.		

Ball	गेंद	Shawl	शाल
Wall	दीवार	Daughter	लड़की
Small	छोटा	Saw	देखा
Paw	पंजा	Jaw	जबड़ा

अब हम यहाँ पर प्रश्न वाचक सामान्य वर्तमान और ऐसे वाक्यों का जिसमें ज़ोर दिया जाता है, अनुवाद करना बतलावेंगे जैसे :—

१ क्या वह जाता है ? २ वह जाता तो है।

और ऐसे वाक्यों का भी जिन में नाहीं पाई जाती है:—

३ वह नहीं जाता है।

इनमें से दूसरा उदाहरण Emphatic form (एमफेटिक-फॉर्म) का है; Emphatic form उसे कहते हैं जिस में किसी काम के करने में ताकीद या ज़ोर पाया जाता है। अँगरेज़ी में इसका प्रयोग सिर्फ़ सामान्य वर्तमान और सामान्य भूत काल के साथ होता है :—

(A) Singular Noun, He, She, It शब्दों में से किसी के साथ does आते हैं।

(B) Plural Noun तथा I, We, You, They आदि के साथ do आते हैं।

(C) Thou के साथ dost आते हैं। जैसे :—

The boy does go.	लड़का जाता तो है।
He does go.	वह जाता तो है।
She does go.	वह जाती तो है।
It does go.	वह जाता तो है।
The boys do go.	लड़के जाते तो हैं।
I do go.	मैं जाता तो हूं।
We do go.	हम जाते तो हैं।

You do go. तुम आते तो हैं।
They do go. वे आते तो हैं।
Thou dost go. तू आता तो है।

पहिला उदाहरण Interogative Sentence इन्ट्रोगेटिव सैन्टेन्स) प्रश्नवाचक वाक्य कहलाता है इसके बनाने का यह नियम है कि सामान्य वर्तमान में Singular या He, She, It के साथ Does और Plural Noun तथा We , You, They के साथ Do और Thou के साथ Dost को Subject के पहिले अर्थात् वाक्य के आदि में लाते हैं।

तीसरा उदाहरण Negative Sentence (नैगेटिव सैनटैंस) निषेध वाचक वाक्य है इस के बनाने का यह नियम है कि Emphatic Sentence में क्रिया और Do या Does के मध्य में Not पढ़ा देते हैं जैसे:—

He does not go यह नहीं जाता है।
We do not go हम नहीं जाते हैं।

कुछ वाक्य रचना (अर्थ स्वयं निकालो)

1 Your son does go to Muttra.
2 That tall man does fall on the bench.
3 They do not call me now.
4 All men do not want to go there.
5 Does that lad go there ?
6 Does your brother go in that car ?
7 Do his dogs bark at them ?
8 Last day I saw a man.
9 Is it dark ?
10 Does he send me to the mart ?
11 Rama and Shyam do grant it.
12 He does take my part in it.

13 Is it your ball, gentleman?

14 Does his daughter take that cat's paw in her hand?

15 Is it our ball?

16 Does he come here after 3 days?

17 The cat's jaw is sharp and it has a paw.

18 Is it a Cashmire shawl?

19 Is it not a Bombay mango?

20 A watch has two hands.

21 Do those Jews go to Calcutta?

22 What is it?

23 It is a card.

24 Do you see a lark in the day?

25 This card is very hard.

अनुवाद करो:—

१ क्या वह नहीं आता है?
२ क्या यह एक गज़ है?
३ क्या यह कुत्ता मेरी ओर भूँकता है?
४ मैं उस खेत में खेलना नहीं चाहता हूं।
५ क्या वह उस पार्क में जाना चाहता है?
६ मोहन का पिता अपने पुत्र को देखता तो है।
७ क्या वह अपनी पुस्तक में निशान लगाता है?
८ क्या तुम टहलने जाते हो?
९ सूरज गर्म है, क्या यह नहीं है?
१० क्या उस का काम कठिन है?
११ तुम्हारी क्या जाति है?
१२ क्या वह एक घड़ी लेता है?

१३ श्याम यहां नहीं जाता है।
१४ सब लड़के टहलना नहीं चाहते ?
१५ क्या यह आया है ?
१६ यह दीवार दूर नहीं है।
१७ क्या वह पात्र पानी में गिरता है ?
१८ क्या रानी तुम को नहीं बुलाती है ?
१९ वह हल को लेता तो है।
२० कोई मनुष्य उस को पुस्तक नहीं देता है।
२१ यह मस्तूल बड़ा तो है।
२२ क्या तुम्हारा नाम श्याम है ?
२३ कृपया (please या kindly) यहां आइए।
२४ क्या यह लड़का वहां नाचता है ?

बारहवां पाठ।



NUMBER (नम्बर) वचन।

जब किसी Noun से एक का बोध हो तो उसे Singular Number (एक वचन) और यदि एक से अधिक का बोध हो तो Plural Number (प्लूरल नम्बर—बहुवचन) कहते हैं।

हम पीछे कह आये हैं कि साधारणतः Singular Noun में S लगा देने से Plural Noun बन जाता है यथा Cat से Cats.

यदि Singular noun के अन्त में s, sh, ch (च) x, o या z हो तो Plural बनाने को es लगाते हैं यथा :—

Loss (लास—हानि) से Losses (लोसेस); Watch से Watches; Box से Boxes; Mango से Mangoes; Hero से Heroes, इत्यादि।

यदि Singular के अन्त में y हो और y से पहिला अक्षर Consonant हो तो Plural बनाने में y को i से बदल कर es लगा देते हैं जैसेः—

City (सिटी-शहर) से Cities (सिटीज़-शहर)

यदि y से पूर्व Vowel हो तो y को बिना बदले s बढ़ा देते हैं यथाः—

Day से Days:--Ray से Rays.

बहुत से Singular nouns को जिनके अन्त में f या fe हो Plural में बदलने के लिये f या fe को ves में बदल देते हैं। यथाः—

Calf	से	Calves.
Half	से	Halves.

यदि पीछे (ff) हो तो केवल s लगाते हैं यथाः—

Cuff (कफ-तमंचा) से Cuffs.

नीचे लिखे सिर्फ s के बढ़ाने से बने हैं:—

SINGULAR NUMBER		PLURAL NUMBER.
Chief	(चीफ़) सरदार	Chiefs
Cliff	(क्लिफ) चट्टान	Cliffs
Dwarf	(ड्वार्फ) गट्टा, बौना	Dwarfs
Fife	(फाइफ) अलगोजा	Fifes
Grief	(ग्रीफ़) रंज	Griefs
Gulf	(गल्फ़) खाड़ी	Gulfs
Proof	(प्रूफ़) सबूत	Proofs
Roof	(रूफ़) छत	Roofs

Relief	(रिलीफ़) आराम	Reliefs
Surf	(सर्फ़) लहर	Surfs
Safe	(सेफ) सन्दूक	Safes
Strife	(स्ट्राइफ) झगड़ा	Strifes

बहुत से Nouns का Plural, Vowel के बदलने से होता है यथा:—

Foot	(फुट) पैर	Feet	फीट
Goose	(गूज़) हंस	Geese	गीज़
Tooth	(टूथ) दांत	Teeth	टीथ
Louse	(लाउस) जू	Lice	लाइस
Mouse	(माउस) चूहा	Mice	माइस
Man	(मैन) मनुष्य	Men	मैन
Woman	(वुमैन) औरत	Women	विमैन

कुछ विरुद्ध रीति से :—

Englishman	इंगलिशमैन	Englishmen	इंग्लिशमैन
German	जर्मन	Germans	जर्मन्स
Brahman	ब्रह्मन	Brahmans	ब्रह्मन्स
Musalman	मुसलमान	Muslmans	मुसलमान्स

कुछ Noun का Plural, en लगाने से होता है .—

Ox	(ओक्स) बैल	Oxen	ओक्सेन
Child	(चाइल्ड) बच्चा	Children	चिल्डरेन
Brother	(ब्रादर) भाई	Brothers	ब्रादर्स

कुछ Nouns का Singular तथा Plural समान ही होता है।

Deer	(डीयर) मृग	Deer
Sheep	(शीप) भेड़	Sheep
Swine	(स्वाइन) शूकर	Swine

Sail	(सेल) बादबान	Sail
Cannon	(कैनन) तोप	Cannon
Shot	(शौट) गोली	Shot

कुछ Noun का अर्थ s या es लगाने से बदल जाता है

Compass	(कंपास) सिलसिल	Compasses	यंत्र
Advice	(एडवाइस) सलाह	Advices	समाचार
Good	(गुड) भलाई	Goods	असबाब
Iron	(आइर्न) लोहा	Irons	बेड़ियां
Force	(फोर्स) ताक़त	Forces	फ़ौज
Air	(एअर) हवा	Airs	चालचलन
Physic	(फ़िज़िक) औषधि	Physics	विज्ञान
Manner	(मैनर) रीति	Manners	चालचलन

कुछ Noun के भिन्न अर्थों के साथ दो Plural होते हैं:-

Beef बीफ़ बैल का मास	Beefs मांस के भेद Beeves बैल का मांस
Brother ब्रदर, भाई	Brothers सहोदर भाई Brethren बिरादरी भाई
Cloth क्लोथ, कपड़ा	Cloths क्लोथ थान Clothes (क्लोज़) पोशाक
Die डाई	Dies सिक्कों के ठप्पे Dice पांसे
Fish फ़िश, मछली	Fish मछली के भेद Fishes मछलियां
Genius जीनिअस, बुद्धिमान्	Geniuses जिनयसेस बुद्धिमान् Genii (जीन् याई) भूत
Index इन्डेक्स, अनुक्रमणिका	Indexes अनुक्रमणिकाएं Indices बीजगणितमें एक चिन्ह

Pea पी, मटर	Peas अलग २ मटर Peas मटर के ढेर
Penny पैनी सिक्का	Pennies(पैनीज़) अलग२ सिक्के Pence (पेन्स) सिक्के
Shot, शौट गोली	Shot गोलियां Shots फेर.

कुछ Nouns के Pural में दो अर्थ होते हैं:—

SINGULAR			PLURAL
Custom	कस्टम	रीति	Customs (कस्टम्स) रीति, टैक्स
Colour	कलर	रंग	Colours रंग, चिन्ह
Letter	लैटर	अक्षर	Letters अक्षर, विद्या
Pain	पेन	कष्ट	Pains कष्ट थोड़ी चिन्ता
Part	पार्ट	भाग	Parts भाग, बुद्धि
Effect	एफैक्ट	नतीजा	Effects(एफैक्टस) नतीजा स्थावर माल
Quarter	क्वार्टर	चौथाई	Quarters चौथाई, मकान
Arm	आर्म	बांह	Arms बांह, शस्त्र
Spectacle	स्पैक्टाकिल	दृष्टिविषय	Spectacles दृष्टिविषय, चश्मा

कुछ Nouns की Singular form नहीं होती—

Tongs	टौन्ग्ज़	चीमटा
Bellows	बेलोज़	धोकनी
Scissors	सिज़र्स	कैंची
Trousers	ट्राउज़र्स	पाजामा
Annals	एनल्स	इतिहास
Dregs	ड्रेग्ज़	तल छट
Nuptials	न्यपशल्स	दम्पति
Proceeds	प्रोसीड्स	पैदावार

12 12 Pence make one shilling.
१२ पैंस की एक शिलिंग होती है ।
13 Three forces were sent from Bombay.
बम्बई से तीन फ़ौजें भेजी गयी थीं ।
14 He has iron to make irons.
उसके पास बेड़ियाँ बनाने को लोहा है ।
15 The air is good.
हवा अच्छी है ।
16 He takes my advice in it.
वह इसमें मेरी सलाह मानता है ।
17 The captain takes his compasses and starts.
कप्तान अपना यंत्र लेकर रवाना होता है ।
18 I see physics in school time.
मैं पाठशाला के समय में विज्ञान देखा करता हूं ।
19 Ram's brother goes to Muttra.
राम का भाई मथुरा को जाता है
20 Of what colour is it ?
इसका क्या रंग है ?

अपने आप अर्थ निकालो ।

1 I take up Mathematics of this class.
2 Sisters thank brothers.
3 I have pain in my back, is it not ?
4 Please send me this book.
5 Do you sell your spectacles ?
6 My son's arm is small but his sister's arm is not so.
7 He is my brother-inlaw.
8 Dwarfs are not wanted here.
9 He goes from cliff to cliff.
10 See, what a fine black colour is !

तेरहवां पाठ।

E की भिन्न २ आवाज़ें।

(क) ee=ई, ea=ई, ei=ई, ie=ई

Deep	गहरा	Weak	दुर्बल
Heap	ढेर	Beam	किरण
(To) Keep	रखना	(To) Mean	अर्थ करना
Queen	रानी	Meat	गोश्त
Sheep	भेड़	(To) Meet	मिलना
Free	आज़ाद	Sheet	तख्ता(काग़ज़)
(To) Seize	पकड़ना	(To) Bear	लेजाना, रीछ
Week	हफ्ता	(To) Fear	डरना
Near	पास	Ream	रिम
Deer	मृग	Keen	तेज़
(To) Beat	मारना	(To) Sleep	सोना
Seat	जगह	(To) Seem	मालूम करना
Least	सब से कम	Seen	देखा गया
(To) Leave	छोड़ना	(To) Need	आवश्यकता होना
(To) Peep	झांकना	Heel	एड़ी
(To) Reap	काटना	(To) Deem	होना
(To) Weep	रोना	(To) Feed	खिलाना
Seek	ढूंढना	Leaf	पत्ती
Tree	वृत्त	Meal	खाना
Peace	आराम	(To) Lead	रहनुमा करना
Keeper	महाफ़त	(To) Teach	सिखाना
Dear	प्यारा	Sweet	मीठा

थे' इत्यादि की अंग्रेज़ी को सब से पहिले रखते हैं और तत्पश्चात् कर्त्ता रक्खा जाता है—

क्या वह जा रहा था?	Was he going?
क्या वे जा रहे थे ?	Were they going ?
क्या तू जा रहा था ?	Wert thou going ?
क्या तुम जा रहे थे ?	Were you going ?
क्या मैं जा रहा था ?	Was I going ?
क्या हम जा रहे थे ?	Were we going ?
क्या वह जा रही थी ?	Was she going ?
क्या वह जा रहा था ?	Was it going ?
क्या वह जा रहा है ?	Is he going ?
क्या वे जा रहे हैं ?	Are they going ?
क्या तू जा रहा है ?	Art thou going ?
क्या तुम जा रहे हो ?	Are you going ?
क्या मैं जा रहा हूं ?	Am I going ?
क्या हम जा रहे हैं ?	Are we going ?
क्या वह जा रही है ?	Is she going ?

वाक्य रचना।

1 He is reaping a farm near that deer.
वह उस मृग के पास खेत काट रहा है।

2 Ram's brothers and sisters were taking meat.
राम के भाई और बहिन गोश्त खा रहे थे।

3 That bear is standing near a tree.
वह रीछ वृक्ष के पास खड़ा हुआ है

4 He was seeing his dear friend.
वह अपने प्यारे मित्र को देख रहा था।

6 Those men were selling a sheet of paper.
वे मनुष्य एक तख़्ता काग़ज़ बेच रहे थे।

7 I am seeking for my black sheep.
मैं अपनी काली भेड़ खोज रही हूं।

8 He is keeping from it for fear.
वह डर से इस से बच रहा है।

9 Those fat hunters were wearing their clothes.
वे मोटे शिकारी अपने कपड़े पहिन रहे थे।

10 These are four weeks, is it not?
चार सप्ताह होते हैं, क्या यह ठीक नहीं?

स्वयं अनुवाद करोः—

THE DEER AND THE SHEEP.

One day a deer and a sheep were going for a walk. In the mean time (उसी समय) a bear came by that way. Having seen him, the sheep ran away and the deer sat down near that bear. The bear leaving the deer ran after the sheep and caught it. In this way, the deer saved his life (जीवन) and standing under a tree, was peeping at sheep's fate.

अनुवाद करोः—

1 वह उस को सुन रहा था।
2 हाल ही में वह वहां जारहा है।
3 श्याम का चाचा उस वृक्ष के पास खड़ा हुआ है।
4 एक दिन वे खेत की तरफ़ टहलने जा रहे थे।
5 उस समय (at that time) मोहन रो रहा था।
6 हम जाते हैं और वे जा रहे हैं, बतलाइये क्या करें (what to do

8 राम का लड़का तो सो रहा है, हमको बताओ क्या करें ?
9 राम और श्याम Bazar जा रहे थे।
10 क्या वह लड़की खेत में खेल रही है ? उसे यहां बुलाओ।
11 क्या राम खेलना चाहता है ?
12 वह अपनी फ़ौज को रहनुमा कर रहा है।
13 वह हमको गणित सिखा रहा था।
14 वह लड़का पढ़ रहा है। क्या उस का भाई नहीं आता ?
15 मैं एक काला घोड़ा देख रहा हूं।
16 श्याम का भतीजा मर गया है (is dead)
17 वह खरगोश भाग रहा था।
18 कृपया यह मेरे लिए करो।
19 उस को जाने दो (Let him go).
20 हमको जाने दो, और राम को आने दो।

(ग) e=ए

(To) Send	भेजना	(To) Beg	मांगना
(To) Lend	उधार देना	Lent	उधार दिया
(To) Bend	झुकना	Red	लाल
Left	छोड़ दिया, बायां	Bent	झुका
(To) Mend	बनाना	Wet	भीगा
Bell	घंटी	Wept	रोया
Next	दूसरा	Ment	मतलब था
Leg	पैर	Felt	मालूम किया
Tent	तम्बू	Cell	कोठरी
Den	मांद	Went	गया
(To) Fell	गिराना, गिरा	Hell	नर्क
(To) Sell	बेचना	(To) Tell	बतलाना
Egg	अण्डा	Best	सब से अच्छा

Well	कूप, अच्छीतरहसे	Nest	घोंसला
Lest	शायद	They	वे
Slept	सोया	(To) Melt	घुलना
Rest	आराम	West	पश्चिम
Felt	मालूम किया	(To) Tend	पालना
Neck	गर्दन	Then	तब
Sent	भेजा	Very	बहुत
Them	उन को	Led	ले गया

(घ) Ew=यू

(To) Chew	चबाना	(To) Sew	सीना
Shew	दिखलाया	Dew	ओस
Knew	जाना	(To) Mew	मिमियाना

(ङ) कुछ अन्य शब्द

When	विह्न	कब, जब	Were	वेअर	थे

N. B. जब आज्ञावाचक वाक्यों का निषेधवाचक वाक्य, बनाना, हो तो उसके लिए सामान्य वर्तमान काल में Don't का प्रयोग करना पड़ता है। यथा:—

मत पढ़ो — Don't read.
मत जाओ — Don't go.

नीचे कुछ अंग्रेज़ी से हिन्दी में उल्था किये हुए वाक्य दिये जाते हैं। पाठकों को उचित है कि उनको ध्यान पूर्वक पढ़ें और समझें। नीचे जितने वाक्य होंगे सब आज्ञा वाचक होंगे। (ध्यान रहे कि आज्ञा वाचक वाक्यों में कर्त्ता छिपा रहता है)।

1 Tell him to come here. — उस से यहां आने को कहो।
2 Call that man here. — उस मनुष्य को यहां बुलाओ।
3 Go to Muttra just now — मथुरा को अभी जाओ।
4 Don't go there, — वहां मत जाओ।

5 Don't say so to him. — उस से ऐसा मत कहो।
6 Don't see it. — इसे मत देखो।
7 Do this and go to Bareilly. — यह करो और बरेलीको जाओ।
8 Don't sell next tent. — दूसरे तम्बू को मत बेचो।
9 Don't bend. — झुको मत।
10 Never go there. — वहां कभी मत जाओ।
11 Never tell him this, — उस से कभी यह न कहो।
12 Mend a pen for me. — मेरे लिये एक क़लम बनाओ।
13 Please, send him to do this — कृपया उसे यह करने भेजना।
14 Please, come to me. — कृपया मेरे पास आइये।
15 Lend him your pen. — उसको अपना क़लम उधार दो।
16 Let him come. — उस को आने दो।
17 Please, don't have rest near him. — कृपया उसके पास आराम न करो।
18 Mohan, please, make a table. — मोहन कृपया एक मेज़ बनाओ।
19 Don't lead this army. — इस फ़ौजको रहनुमा मत करो
20 Rama, please, see it. — राम कृपया इसे देखो।

स्वयं अनुवाद करो:—

1 Do not care at all (बिलकुल)
2 Do not want to take it.
3 Beat him just now near me.
4 Please, seek for him in this Bazar.
5 Never hate your brother.
6 Do not hear him in the least. (बिलकुल)
7 Do not fear God.

8 Please, wear your clothes.
9 Feed your horse very well.
10 Please, read it well.

अंग्रेज़ी में अनुवाद करोः—

१ इसको इस समय मालूम करो।
२ कृपया मेरी क़लम बना दीजिए।
३ इसको इस समय मत चबाओ।
४ अपना खाना खाइए (Have your meal)
५ कृपया राम के पुत्र को मेरे पास भेजिए।
६ इसको इस समय मत करो।
७ सोहन! वह सन्दूक़ लाना।
८ उसे इस समय मत जगाओ।
९ ए कुत्ता! मत भोंको, घर की चौकीदारी करो।
१० शीशे को इस से अभी उठालो।
११ कृपया इस समय तुम खेलने मत जाओ।
१२ ईश्वर की प्रार्थना करो।
१३ कृपया आराम कीजिए।
१४ कृपया अपना घोड़ा न बेचना।
१५ वहां खड़े हो।

चौदहवां पाठ।

Pronoun (प्रोनाउन) सर्वनाम।

Pronoun सदा nounके स्थानमें प्रयोग किया जाता है, जैसेः—Mohan was not there, he went to school. इस वाक्य में 'He' Pronoun है जो Mohan, noun के बजाय आया है।

Pronoun से एक लाभ यह है कि यह noun के बार२ दुहराने को रोक देता है जो कि भद्दा मालूम पड़ता है। जैसे 'मोहन बाज़ार गया, मोहन ने वहां एक टोपी खरीदी और फिर मोहन वापिस आया। यहां पिछले दो स्थानों में Mohan शब्द के बजाय He शब्द, (जो कि Pronoun है), का प्रयोग अच्छा ज्ञात होता है।

Pronoun के मुख्य चार भेद हैं:—

1 Personal Pronoun. परसनल प्रोनाउन।

2 Demonstrative Pronoun. डिमौन्सट्रेटिव प्रोनाउन

3 Relative Pronoun. रिलेटिव प्रोनाउन।

4 Interrogative Pronoun. इन्ट्रोगेटिव प्रोनाउन।

(Pronoun) के पांच भेद और भी हैं :—

1 Adjective. 2 Reflexive. 3 Indefinite.

4 Distributive. और 5 Reciprocal. (रैसी प्रोकल)

PERSONAL PRONOUNS.

Personal Pronoun कहलाने का कारण यह है कि वे कहने वाले, सुनने वाले या जिस पुरुष या वस्तु का वर्णन किया जाय, के स्थान में प्रयोग किये जाते हैं।

Person (परसन) पुरुष तीन हैं:—

1 First Person (फर्स्ट परसन) अर्थात उत्तम पुरुष वह है जिससे बोलने वाले का बोध हो I और we मुख्य Pronouns ऐसे हैं।

2. Second Person (सैकिण्ड परसन) मध्यम पुरुष वह है जिससे सुनने वाले का बोध हो। Thou और You मुख्य हैं।

3 Third Person (थर्ड परसन) अन्य पुरुष वह है जि-

सके सम्बन्ध में कोई बात कही जावे। यथा:-He, they, she, Rama, इत्यादि।

First और Second Person दोनों का Genders में एक ही सा प्रयोग होता है, परन्तु Third Person singular number भिन्न २ Genders में भिन्न २ रीति से प्रयोग किया जाता है, अर्थात् Masculine gender में He, Feminine gender में she और Neuter में it आता है, परन्तु Plural number में तीनों gender में They आता है।

N. B. ध्यान रहे कि सब Nouns थर्ड परसन ही के गिने जाने चाहिये यदि वे किसी Pronoun के लिए न आये हों। यदि वे Pronoun के साथ घनिष्ट सम्बन्ध रखते हों तो Person Pronoun की भांति होगा जैसे We, the students of Dharma Samaj High School, Aligarh beg to say etc. 'हम धर्मसमाज के विद्यार्थी प्रतिज्ञा करके कहते हैं' में Students (जो कि noun है) का Person, We के अनुसार First Person है।

DECLENSION (डिक्लेन्शन) रूपान्तर।

First Person (Masculine and Feminine)

CASE.	SINGULAR NUMBER.	PLURAL NUMBER
Nominative	I मैं, मैंने	We हम, हमने
Possessive	My या Mine मेरा	Our, Ours हमारा
Objective	Me मुझको, मुझे	Us हमें हमको

2nd Person (Mascu. and Femi.)

CASE	SIGULAR NUMBER	PLURAL NUMBER
Nominative	Thou तू, तूने	You तुम, तुमने
Possessive	They, thine तेरा	Your, yours तुम्हारा
Objective	Thee तुमको, तुझे	You तुम्हें, तुमको

3rd Person.

SINGULAR NUMBER.				PLURAL NUMBER.
Case	Masculine	Feminine	Neuter	All genders
Nominative	He वह, उसने	She	It	They, वे, उन्होंने
Possessive	His उसका	Her	Its	Their उनका
Objective	Him उसे, उसको	It	It	Them उनको

Thou का प्रयोग केवल Poetry (पोइट्री–कविता) और प्रार्थना हों में होता है। साधारण बोल चाल में You का प्रयोग होता है। My, Thy, Her, Our, Their का प्रयोग noun के पहिले होता है, यथा:—My dog ; Her box, इत्यादि। Mine Thine, Hers Yours, Ours, Theirs का प्रयोग नीचे लिखे अनुसार होता है:—

१ जब कि Noun छिपा हो:—It is your book where is mine ?

२ जब कि क्रिया Noun और Pronoun के बीच में आये। यथा:—Yours is the gain, mine the loss.

३ जब कि Pronoun के पूर्व of आवे। यथा:—
This book of yours is not good. तुम्हारी यह पुस्तक अच्छी नहीं है।

REFLEXIVE PRONOUNS.

Reflexive Pronouns फर्स्ट और Second Person के Possessive case और Third person के objective case में (Singular के लिये) Self और (plural के लिये) selves लगाकर बनाया जाता है। यथा:—

1st & 2 Person Possessive case में	Ourselves	हमारे तईं	स्वयं
	Myself	मेरे तईं	,,
	Thyself	तेरे तईं	,,
	Your self	तुम्हारे तईं	,,
	Yourselves	,,	,,
3 rd. Person Objective case में	Himself	उसके तईं	,,
	Herself	उसके तईं	,,
	Itself	,, (स्त्री)	,,
	Themselves	उनके तईं	,,

उदाहरण:-He himself saw it. उसने यह अपने आप देखा। We ourselves went there. हम स्वयं वहां गये।

सूचना:-Pronoun का शेष हाल आगे के पाठों में दिया जायेगा।

पन्द्रहवां पाठ।

यहां पर उच्चारण तथा अर्थ सहित शब्द दिये जाते हैं जिनसे I की आवाज़ का बोध होजावेगा।

Fig	फ़िग	अंजीर
Pig	पिग	शूकर
(To) Dig	डिग	खोदना
Big	बिग	बड़ा
Kid	किड	बकरी का बच्चा
Lid	लिड	ढकना
Hid	हिड	छिपा था
(To) Bid	बिड	आज्ञा देना
(To) Rid	रिड	आज़ाद होना
Did	डिड	किया
Bit	बिट	टुकड़ा, काटा
Pit	पिट	गढ़हा
Fit	फ़िट	योग्य
(To) Hit	हिट	मारना
(To) Sit	सिट	बैठना
Wit	विट	बुद्धि
His	हिज़	उसका
Him	हिम	उसको
(To) Win	विन	जीतना
Sin	सिन	पाप
Pin	पिन	आलपीन
Dim	डिम	ताराकदार

Tin	टिन	टीन, कनिस्टर
Air	एअर	हवा
Nib	निब	निब
Rib	रिब	पसली
(To) Lie	लाई	लेटना
(To) Tie	टाई	बांधना
Ink	इंक	स्याही
Ill	इल	बीमार
Inn	इन	सराय
Six	सिक्स	छः
(To) Die	डाई	मरना
Aid	एड	सहायता
Aim	एम	इच्छा, लक्ष्य
Bill	बिल	बिल,
(To) Fill	फिल	भरना
Gill	गिल	खुशी
Hill	हिल	पहाड़ी
Mill	मिल	चक्की
Nil	निल	कोई नहीं
Till	टिल	यहां तक कि
Will	विल	इच्छा, गा, गे, गी
Kind	काइयड	मिहरबान, दयालु
(To) Bind	बाइयड	बांधना
(To) Find	फाइयड	पाना
Hind	हाइयड	पिछला
Mind	माइयड	दिमाग़
(To) Wind	वाइयड	चक्कर काटना

Wind	विण्ड	आँधी, हवा
(To) Bite	बाइट	काटना
Kite	काइट	पतंग
Firm	फ़र्म	मज़बूत
Ripe	राइप	पक्का
(To) Dine	डाइन	खाना
Fine	फ़ाइन	जुर्माना
Lime	लाइम	चूना
Line	लाइन	रेखा
Mine	माइन	मेरा
Nine	नाइन	नौ
Pine	पाइन	चीड़ का पेड़
Wine	वाइन	शराब
Dish	डिश	तश्तरी
Fish	फ़िश	मछली
(To) Wish	विश	चाहना
(To) Like	लाइक	"
Life	लाइफ़	जीवन
Wife	वाइफ़	भार्या
Tide	टाइड	लहर
Time	टाइम	समय
(To) Rise	राइस	निकलना, जाना
Twice	ट्वाइस	दुगना
Wise	वाइज़	बुद्धिमान
(To) Raise	रेज़	उठाना
Zinc	ज़िंक	जस्ता
Thin	थिन	पतला

(To) Think	थिंक	सोचना
King	किंग	राजा
Wing	विंग	डैना, पर
Dice	डाइस	पांसे
Mice	माइस	चूहे
Lice	लाइस	जूएं
Thick	थिक	घना, मोटा
(To) Give	गिव	देना
(To) Live	लिव	रहना
Link	लिंक	कड़ी
Sick	सिक	बीमार
(To) Sink	सिंक	डूबना
Slipped	स्लिप्ड	फिसला
(To) Slip	स्लिप	फिसलना
(To) Milk	मिल्क	दूध, दूध काढ़ना
Silk	सिल्क	रेशम
(To) Ring	रिंग	अंगूठी
(To) Sing	सिंग	गाना
Nice	नाइस	अच्छा
Pice	पाइस	पैसा
Rice	राइस	चावल
High	हाई	ऊंचा
Nigh	नाई	पास
(To) Hide	हाइड	छिपाना
(To) Ride	राइड	चढ़ना
Chair	चेयर	कुर्सी
Child	चाइल्ड	बच्चा

वाक्य रचना।

I Those boys Will play in their field.
ये लड़के अपने खेतों में खेलेंगे।
2 These men will sleep on their mats.
ये मनुष्य अपनी चटाइयों पर सोवेंगे।
3 We shall go to muttra just now.
हम मथुरा को अभी जावेंगे।
4 The train will start after 2 hours.
गाड़ी दो घंटे पश्चात् छूटेगी।
5 I shall bathe in the Ganges.
मैं गङ्गाजी में स्नान करूंगा।
6 You will have to weep for it.
तुमको इसके लिए रोना होगा।
7 Thou wit run to day.
तू आज भागेगा।
8 She will come next day.
वह कल आवेगी।
9 I shall come to see you next week.
मैं आगामी सप्ताह में तुम से मिलने आऊंगा।
10 He will have to fight with you for it.
उसे इसके लिये तुम से लड़ना पड़ेगा।
11 I sball traint this fat fish.
मैं इस मोटी मछली को सिखलाऊंगा।
12 The wise men will like to eat mangoes.
बुद्धिमान् मनुष्य आम खाना पसंद करेंगे।
13 This knight will fight with him after 2 days.
यह वीर उस से २ दिन पश्चात् लड़ेगा।
14 What is a knife?

चाक़ू क्या होता है ?

15 What is it made of ?
यह किस का बनाया जाता है ?

स्वयं अर्थ निकालो

(A) THE KNIFE.

See, this is my little knife. It can cut a paper ; Can't it cut a pencil ? This pencil is hard. My knife can cut it. It has a handle and three sharp blades. Will you give me this knife ? No, I cannot give you this knife. I want it myself. Now, I throw it at my table. What have you there on your table ? Have you any paper ? Yes, I have some paper. This is nice white paper. It is as white as milk. Let me cut it with your knife. Where did you find this nice knife ? Tell me the name of this knife. It can cut a pen and we call it a pen-knife. What did you pay for it ? I paid eight annas for it.

Cut काटना Handle दस्ता
Blades फल White सफ़ेद

(B) THE BABY.

I see a baby. She is sitting on the table. I see a fan. Where is the fan ? It is behind the baby. Baby is not so big as fan. Will she not fall ? No, she cannot fall, she is safe on the table. What is there at her neck? There is a necklace. She has a bangle on each hand and

an anklet on each ankle. Tell me her name. We call her baby. Can she walk? Yes, she can walk a little. Can she talk? No, she cannot talk well. When she gets big she will talk and she will run.

Necklace	हार	Bangle	कड़ा
Ankle	टखना,	Anklet	लच्छा पायजेब
Get big	बड़ा होना	penknife	कलमतराश चाकू

1. The, sun rises in the east and sets in the west when it gets quite Dark.
2. That wise and blind king comes here with his son every third week to see his uncle.

To set छिपना West पश्चिम Uncle चाचा

अंगरेज़ी में अनुवाद करो।

१—क्या तुम उस फील्ड में खेलते हो?
२—राम मुझको छः पैसे आज देगा।
३—मैं कुछ दूध पीना चाहता हूं।
४—मैं उस घोड़े पर चढ़ूंगा, क्या तुम भी चाहते हो?
५—तुम्हारा कुत्ता मेरी उस मेज़ के पास आवेगा।
६—वह मुझे कुछ अच्छा दूध देगा।
७—नौकर अब घंटा बजावेगा।
८—तुम रेशमी कपड़ा पहिनोगे।
९—परंद रात में नहीं उड़ेंगे।
१०—राम का कुत्ता मुझे काट खायगा।
११—वह घोड़ा अपने पिछले पैरों पर खड़ा हुआ था।
१२—क्या तुम यहां रहते हो?
१३—तुम्हारा भाई वृन्दावन कल जायेगा।
१४—क्या यह पुस्तक मेरी है?

१५—हमें तलाश मत करो, यहां मत आओ।
१६—एक दयालु वीर यहां लाया जायगा।
१७—सात और पांच बारह होते हैं।
१८—तीन और सात दश होते हैं।
१९—सात दूनी चौदह होते हैं।
२०—आठ पंजे चालीस होते हैं।
२१—मछलियां पानी में रहती हैं।
२२—तीन नौकर उस खाई को खोद रहे थे।
२३—एक शूकर मेरा पीछा कर रहा था।
२४—वह एक मित्र से खत खिच रहा था।
२५—वह कल रात मरेगी।

जब सामान्य भविष्यत् के वाक्यों को प्रश्न वाचकमें बदलना हो, तो Will या Shall कर्त्ता से पहिले अर्थात् वाक्यके आदि में रख देते हैं और वाक्य के अन्त में (?) ऐसा चिन्ह रख देते हैं और इसे Note of Interrogation (नोट ऑव इन्ट्रोगेशन) कहते हैं।

Will Rama go ?	क्या राम जावेगा ?
Will he go ?	क्या वह जावेगा ?
Will she go ?	क्या वह जावेगी ?
Will they go ?	क्या वे जावेंगे ?
Will you go ?	क्या तुम जाओगे ?
Wilt thou go ?	क्या तू जायगा ?

(N.B.) इस का प्रयाग भली भांति आगेके पाठमें दिखाया जावेगा। अब यहां पर हम Pronoun का लोप छोड़ देते हैं।

DEMONSTRATIVE PRONOUN,

Demonstrotive Pronoun, कहे जाने का कारण

an anklet on each ankle. Tell me her name. We call her baby. Can she walk? Yes, she can walk a little. Can she talk? No, she cannot talk well. When she gets big she will talk and she will run.

Necklace	हार	Bangle	कड़ा
Ankle	टखना	Anklet	लच्छा पायजेब
Get big	बड़ा होना	Penknife	कलमतराश चाकू

I. The sun rises in the east and sets in the west when it gets quite Dark.

2. That wise and blind king comes here with his son every third week to see his uncle.

To set छिपना West पश्चिम Uncle चाचा

अंगरेज़ी में अनुवाद करो।

१—क्या तुम उस फील्ड में खेलते हो?
२—राम मुझको छः पैसे आज देगा।
३—मैं कुछ दूध पीना चाहता हूं।
४—मैं उस घोड़े पर चढ़ूंगा, क्या तुम भी चाहते हो?
५—तुम्हारा कुत्ता मेरी उस मेज़ के पास आवेगा।
६—वह मुझे कुछ अच्छा दूध देगा।
७—नौकर अब घंटा बजावेगा।
८—तुम रेशमी कपड़ा पहिनोगे।
९—परंद रात में नहीं उड़ेंगे।
१०—राम का कुत्ता मुझे काट खायगा।
११—एक घोड़ा अपने पिछले पैरों पर खड़ा हुआ था।
१२—क्या तुम यहां रहते हो?
१३—तुम्हारा भाई वृन्दावन कल जावेगा।
१४—क्या यह पुस्तक मेरी है?

१५—हमें तलाश मत करो, यहां मत आओ।
१६—एक दयालु चोर यहां लाना जायगा।
१७—सात और पांच बारह होते हैं।
१८—तीन और सात दश होते हैं।
१९—सात दूनी चौदह होते हैं।
२०—आठ पंजे चालीस होते हैं।
२१—मछलियां पानी में रहती हैं।
२२—तीन नौकर उस खाई को खोद रहे थे।
२३—एक शूकर मेरा पीछा कर रहा था।
२४—वह एक मित्र से खत लिख रहा था।
२५—वह कल रात मरेगी।

जब सामान्य भविष्यत् के वाक्यों को प्रश्न वाचकमें बदलना हो, तो will या Shall कर्त्ता से पहिले अर्थात् वाक्यके आदि में रख देते हैं और वाक्य के अन्त में (?) ऐसा चिन्ह रख देते हैं और इसे Note of Interrogation (नोट ओव इन्ट्रोगेशन) कहते हैं।

Will Rama go?	क्या राम जावेगा?
Will he go?	क्या वह जावेगा?
Will she go?	क्या वह जावेगी?
Will they go?	क्या वे जावेंगे?
Will you go?	क्या तुम जाओगे?
Wilt thou go?	क्या तू जायगा?

(N.B.) इस का प्रयोग भली भांति आगेके पाठमें दिखाया जावेगा। अब यहां पर हम Pronoun का शेष हाल देते हैं।

DEMONSTRATIVE PRONOUN

Demonstrotive Pronoun कहे जाने का कारण

यह है कि वे किसी पूर्व गत Noun के स्थान में प्रयोग किये जाते हैं जिसको Antecedent (एन्टीसिडैंट) अर्थात् पूर्वगत कहते हैं। He, She, It, This, That, These One, Ones, Such, None इसके मुख्य उदाहरण हैं।

He, she, It और They साधारणतः Personal Pronouns कहलाते हैं, परन्तु वास्तव में Demonstrative Pronouns हैं।

This पास और That दूर की वस्तु के लिये प्रयोग होता है। जैसे :—

He went both to see him and bring him here, that he did but this was not done.

This और Thatका Phraseभीantecedent होताहै। यथा To do or not to do is the thing that should be settled. करना या न करना यही बात है जो कि तै होजानी चाहिये।

One, Adjective की भांति प्रयोग किया जाता है। Your cap is black, mine is white *one*.

One का plural, ones है।

If you want a knife I have good ones.

none का अर्थ not one 'कोई नहीं' है। यथा:—

I have many knives, he has none.

Such जब Noun के स्थान में आता है, तो Pronoun होता है:–If you are uirtuous (नेक) show (दिखाओ) yousself *such*

INDEFINITE DEMONSTRATIVE PRONOUN.

कुछ Demonstrative Pronouns ऐसे हैं जो अनिश्चय अर्थ में प्रयोग होते हैं और अप्रत्यक्ष Antecedent के स्थान

में आते हैं इनको Indefinite Demonstrative Pronoun कहते हैं। यथाः— They, It, One, another.

Is it Mohan ? No; It is Sohan.

They say you did it last day, did you ?

RELATIVE CONJUNCTIVE PRONOUN.

सम्बन्ध वाचक सर्वनाम।

यह Pronoun पूर्वगत noun वा Pronoun के साथ अपना सम्बन्ध बताते हैं, इसी कारण Relative Pronoun कहलाते हैं। फिर चूंकि ये दो वाक्यों को जोड़ते भी हैं। अतः Conjuctive Pronoun भी कहलाते हैं। जैसे :— Who, which, what, That, As, But मुख्य२ Relative Prouns हैं।

who, Masculine और Feminine के लिये, That तीनों Genders में और Which और What केवल neuter Gender के लिये प्रयोग किये जाते हैं।

That और what किसी case में नहीं बदलते, परन्तु who और which का प्रयोग इस भांति होता है।

SINGULAR & PLURAL.		SINGULAR & PLURAL
Case		
Nominative	Who (हू) जो	Which जो
Possessive	Whose(हूज़)जिसका	Whose जिसका
Objective	Whom (हूम)जिसको	Which जिसको

Who मनुष्यों के लिये और Which छोटे२ जीवों और निर्जीव पदार्थों के लिए आता है। जैसे:—The man who came is dead. The dog which barks is not good.

That मनुष्य तथा चीज़ों दोनों के लिये आता है उसका प्रयोग Who या Which के लिये भी होता है।

Who और which दो वाक्यों को जोड़ते भी हैं। जैसे:—

I saw a man who went there.

Take care of the book which is with you.

What = that which का प्रयोग केवल पदार्थों के लिए और जबकि Antecedent छिपा हो, हुआ करता है। यथा:-
It is what he wants.

Who, which और what में so और ever मिलाकर Compound Relatives बनाते हैं। यथा :—

Who + so=Whoso; Who + soever=Whosoever

Which + so=Whichso; Which + soever=Whichsoever.

What + so=Whatso; What + soever=Whatsoever.

As का प्रयोग Pronoun की भांति such, as और same के पश्चात होता है यथा:—

His book is the same as mine.

But का अर्थ जब यह Pronoun होता है That, not होता है। यथा:—

There was no woman but wept.

Interrogative Pronouns.

प्रश्न वाचक सर्वनाम।

Who, Which, What और Whether मुख्य Interrogative Pronouns हैं, इनका प्रयोग प्रश्न के साथ होता है। जैसे:— Who did it ?

Who अनिश्चय बोधक है और मनुष्यों के लिये आता है।
Which निश्चित संज्ञाओं में से एक की ओर संकेत करता है।
Which book do you want ?

What अनिश्चय बोधक है और पदार्थों के लिये आता है।
What do you want ? What is it ?

Whether मनुष्य तथा पदार्थ दोनों के लिये आता है। इसका अर्थ 'दोनों में से कौनसा' है। यथा:—
There are two questions, which is easier ?

निम्न लिखित वाक्य ध्यान देने और याद करने योग्य हैं।
Who is he ? (मनुष्य का नाम, पता पूछता है)
Which is he ? (अनेक में से एक की ओर संकेत है)
What is he (मनुष्य की आजीविका पूछता है)

सूचना—Whichever, Whatever, Whoever Compound Interrogatives हैं।

Each, Every, Either, Neither ये Distributive Adjectives हैं। परन्तु जब ये noun के स्थान में आते हैं, तो Pronoun कहे जाते हैं।

Each other और One another ये Reciprocal Pronouns हैं। इनमें से Each other दो के लिये और One another दो से अधिक के लिये आते हैं :—
Rama and Siyam (love प्यार करना) each other.
The boys of this school (स्कूल) love one another

पाठ—सोलहवां।

PARSING पार्सिंग।

शब्दों के भेद तथा वाक्य में उनके परस्पर सम्बन्ध के

वर्णन करने को Parsing कहते हैं।

Noun तथा Pronoun के Parsing करने में निम्न लिखित बातों का ध्यान रखना चाहिये अर्थात् लिखना चाहिये।

1 Kind (क़िस्म) 2 Gender (लिङ्ग) 3 Number(वचन) 4 Person (पुरुष) 5 case(कारक)व अन्य शब्दों के साथ आवश्यक सम्बन्ध (यदि हो)

Parsing का नमूना।

Ram gave a man, who was not rich, two pice.

कल्पना करो इसमें Nouns तथा Pronoun का Parsing करना है वह नीचे लिखे अनुसार होगा।

Words	Parts of speech	Kind	Gender	Number	Person	Case and Relation
Rama	Noun	Proper	Masculine	Singular	3rd Person	Nominative, subject to the verb gave.
Man	,,	Common	,,	,,	,,	Objective case, governed by the verb gave.
Who	Pronoun	Relative	,,	,,	,,	nominative case, subject to the verb was.
Pice	Noun	Common	Neuter	Plural	,,	Objective case governed by the verb gave.

Parse the Nouns and Pronouns in:—

1. The man, whom you saw to day near the station, is a thief.
2. Who is it? It is I.

3. What is that ? I do not know what it is.
4. My name means two things.
5. He did it both to be known and to be seen.
6. In this he was wise and in that simply foolish.

सत्रहवां पाठ



कुछ शब्द जिनमें O का उच्चारण दिया है।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
For	फ़ौर	वास्ते, क्योंकि
Box	बौक्स	सन्दूक
Fox	फ़ौक्स	लोमड़ी
Pot	पौट	बर्तन
Hot	हौट	गर्म
Not	नौट	नहीं
Lot	लौट	तक़दीर
Got	गौट	पाया
Dot	डौट	नुक़ता
Boy	बौइ	लड़का
Toy	टौइ	खिलौना
Dog	डौग	कुत्ता
Hog	हौग	सूकर
Off	औफ़	दूर
Low	लो	नीचा, रम्हाना
Cow	काउ	गाय

How	हाउ	कैसे
Now	नाउ	अब
Knot	नोट	गांठ
Rod	रौड	डन्डा
Top	टौप	सिरा
Too	टू	भी, हदसे ज़ियादा
Toe	टो	पैरका अंगूठा
God	गौड	ईश्वर, देव
Owl	आउल	उल्लू
Who	हू	कौन, जो
Old	ओल्ड	बुड्ढा, पुराना
Bond	बोन्ड	इकरारनामा
Pond	पोन्ड	तालाब
Body	बौडी	शरीर
Goal	गोल	जेल
Coal	कोल	कोयला
Hole	होल	सुराख
Mole	मोल	बिल
Sole	सोल	बिल्कुल
Soil	स्वाइल	ज़मीन
Bold	बोल्ड	बहादुर
Cold	कोल्ड	ठन्डा
(To) fold	फोल्ड	घाड़ा, मोड़ना
Gold	गोल्ड	सोना
(To) Hold	होल्ड	पकड़ना
Boar	बोर	शूकर
(To) Roar	रोर	गरजना

Door	डोर	दर्वाज़ा
Poor	पुअर	ग़रीब
Song	सोना	गीत
Long	लोङ्ग	लम्बा
Wrong	रोङ्ग	ग़लत
(To) Boil	बौइल	उबलना, फोड़ा
Coil	कोयल	डोर
Soon	सून	शीघ्र
Moon	मून	चन्द्रमा
Noon	नून	दोपहर
Sold	सोल्ड	बेचा
Told	टोल्ड	कहा
Bone	बोन	हड्डी
Stop	स्टॉप	ठहरना
Hope	होप	आशा करना
Hop	हॉप	फुदकना
Book	बुक	पुस्तक
Shook	शुक	कांपा
(To) Cook	कुक	पकाना
Hook	हुक	मुड़ी हुई नोक
Look	लुक	देखना
Took	टुक	लिया
Root	रूट	जड़
Shoe	शू	जूता
(To) Show	शो	दिखाना
(To) Loot	लूट	लूटना
Boot	बूट	बूट

९ वे दो घंटे से सोते रहे थे।
१० हम उस की दुकान की छत पर बहुत देर से बैठे थे।
११ ये लड़के उस पुस्तकको याद कर रहे होंगे।
१२ मैं आप को धन्यवाद देता रहूंगा।
१३ हम आप को पत्र भेजते रहेंगे।
१४ मैं एक सप्ताह तक आप की प्रतीक्षा करूंगा।
१५ ये मेरी सहायता करते रहेंगे।

सूचना—ऊपर के वाक्यों में 'से' और 'तक' का अनुवाद ध्यान पूर्वक करना चाहिये। यदि time निश्चय हो जैसे 'सोमवार से' या '२० तारीख से' तो से का अनुवाद since होगा। परन्तु यदि time अनिश्चय हो तो 'से' का अनुवाद for होगा।

ADJECTIVE. गुणवाचक संज्ञा।

Adjective वह शब्द है जो किसी Noun के गुण को प्रकट करे, जैसे—Good man यहां good, Adjective है। Adjective के चार भेद हैं :—

1 Adjective of quality (एडजेक्टिव ओव क्वालिटी) अर्थात् गुणवाचक विशेषण वह है जो किसी वस्तु के गुण तथा अवस्था को प्रकट करे, यथाः—A bad boy

2 Adjective of Quantity (एडजेक्टिव ओव्क्वानटिटी) अर्थात् परिमाण वाचक विशेषण वह है जो मिक़दार बतलावे, यथाः—Much water; Some flour इत्यादि।

3 Numeral Adjective (न्यूमरल एडजेक्टिव) अर्थात् संख्यावाचक विशेषण वह है जो संख्या वा क्रम प्रगट करे, यथाः—3 Chairs; *Second* boy; *First* bench, इत्यादि।

4 Demonstrative Adjective (डिमोन्स्ट्रेटिव) अर्थात् संकेत वाचक विशेषण वह है जो किसी noun की ओर

संकेत प्रकट करे; यथाः– *This* Book; *That* boy, इत्यादि ।

DEGREE.

बहुत से Adjectives of quality, two Adjectives of quantity (much and little) and two of number (many & few) में तीन degrees of comparison (डिग्रीज़ ऑव् कमपेरीज़न) तुलना की श्रेणियां होती हैं।

1 Positive Degree (पौज़ीटिव डिग्री) अर्थात् साधारण गुणवाचक विशेषण; यथाः– Good man में good.

2 Comparative Degree का प्रयोग दो वस्तुओं की तुलना के लिये होता है; यथाः–He is better than me में better में comparative degree है।

3 Superlative Degree (सुपरलेटिव डिग्री) अर्थात् अतिशय गुणवाची विशेषण का प्रयोग जब होता है जब कि दो से अधिक वस्तुओं की तुलना की जावे या चुनाव किया जाय; यथाः—I am the best of all में best है।

१–एक Syllable के शब्दों में er और est लगा देने से Comparative तथा Superlative Degrees बनाई जाती हैं। यदि अन्त में e पहिले से हो तो सिर्फ r या st पृथक २ लगाते हैं; यथाः—

Positive	Comparative	Superlative
Hard (सख्त)	Harder	Hardest
Wise (बुद्धिमान)	Wiser	Wisest
Long (लम्बा)	Longer	Longest
Nice (अच्छा)	Nicer	Nicest

Round	राउण्ड	गोल
Bound	बाउन्ड	बांधा
Found	फ़ाउन्ड	पाया
Mound	माउन्ड	मन
Sound	साउन्ड	आवाज़
Fraud	फ्रॉड	धोखा
Cause	कौज़	कारण
Mouth	माउथ	मुख
South	साउथ	दक्षिण
(To)Shout	शाउट	चिल्लाना
Route	रूट	रास्ता
Juice	जूस	रस
Fruit	फ्रूट	फल
Should	शुड	चाहिए
Could	कुड	सका
Would	वुड	गा, गे, गी
Saturday	सैटरडे	शनिवार
Skull	स्कल	खोपड़ा
Locust	लोकस्ट	टिड्डी
Quadruped	क्वैड्रुपेड	चौपाया
Thumb	थम्ब	अंगूठा हाथ का

PRESENT PERFECT TENSE.

Present Perfect Tense (पूर्ण वर्तमान) बतलाता है कि किसी काम को समाप्त हुए बहुत काल नहीं बीता है, अर्थात काम अभी हो चुका है। इस के बनाने का यह नियम है कि Verb में यदि वह Regular हो तो ed अन्यथा irregular हो,

तो उसके तीसरे रूप को प्रयोग करते हैं, परन्तु यदि कर्त्ता Singular हो तो कर्त्ता के पश्चात् अंतिम शब्द की अंग्रेजी has और Plural हो तो have रखते हैं। और thou के साथ पृथकर have और hast आता है। जैसे:—

The boy has gone.	लड़का चला गया है।
He has gone.	वह चला गया है।
They have gone.	वे चले गये हैं।
I have gone.	मैं चला गया हूं।
You have gone.	तुम चले गये हो।
Thou hast gone.	तू चला गया है।

(N. B.) Regular verb वे होते हैं जिनका Past Tense (भूतकाल) और Past Participle (पास्टपार्टी सिपिल) अर्थात् तीसरी form ed के लगाने से बने। परन्तु यदि e पहिले ही से उपस्थित हो तो सिर्फ d ही बढ़ाते हैं। Irregular verbs के Forms इस नियमानुसार नहीं होते।

Irregular Verbs.

Present tense	Past tense	Past participle
Abide (अबाइड) रहना	Abode (अबोड) रहा	Abode रहा हुआ *
Arise (अराइज़) रहना	Arose (अरोज़)	Arisen(अरिज़िन)
Awake (अवेक) जगना	Awoke (अवोक)	Awoke
Bear जानना	Bore (बोर)	Born बोर्न
Bear लेजाना	,,	Borne बोर्न

*जिस प्रकार abide का अर्थ तीनों फ़ोर्म्स में क्रम से रहना, रहा, रहा हुआ है वैसे ही arise का उठना, उठा, उठा हुआ है, इसी प्रकार आगे भी जानो।

Beat	मारना	Beat	Beaten बीटिन
Become	बीकम	Became	Become
Beget	जनना	Beget	Begotten बिगोटिन
Begin	आरम्भ करना	Began बिगैन	Beagun बिगन
Behold	देखना	Beheld बिहेल्ड	Beheld
Bend	झुकाना	Bent	Bent
Bid	आज्ञा देना	Bid	Bid
Bind	बांधना	Bound	Bound
Blow	(ब्लो)-हवा चलना	Blew ब्लीउ	Blown ब्लोन
Bite	काटना	Bit	Bit
Break	तोड़ना	Broke ब्रोक	Broken ब्रोकिन
Can	सकना	Could	Could
Chide	चाइड-घुड़कना	Child चिड़	Chidden चिडिन
Climb	चढ़ना	Climbed क्लाम्ब्ड	Climbed
Cling	क्लिंग-चिपका,	Clung क्लंग	Clung
Come	आना	Came केम	Come
Crow	बांग देना	Crew	Crowed क्रोड
Dig	खोदना	Dug	Dug
Do	करना	Did	Done
Drow	खींचना	Drew	Drawn ड्रौन
Drive	हांकना	Drove	Driven ड्रिविन
Eat	खाना	Ate	Eaten ईटन
Fall	फैल-गिरना	Fell	Fallen फालिन
Fell	फैल-गिराना	Felled फैल्ड	Felled
Fight	लड़ना	Fought फौट	Fought
Flee	फ्ली-भागना	Fled फैल्ड	Fled
Flow	फ्लो-बहना	Flowed फ्लोड	Flown फ्लोन

Find	पाना	Found	Found
Fly	फ्लाई-उड़ना	Flew फ्लीउ	Flown
Forbear	फोरबियर-बचना	Forbore	Forborne
Forbid	फोरबिड-मने करना	Forbode	Forbidden
Forget	भूलना	Forgot	Forgoten
Forsak	फ़ोर सेक-भूलना	Forsork	Forsakin फोरसेकिन
Freeze	फ्रीज़-जमना	Froze फ्रोज़	Frozen फ्रोज़िन
Get	पाना	Got	Gottten
Give	देना	Gave	Civen गिविन
Go, wend	जाना	Went	Gone गौन
Grind	पीसना	Ground	Ground
Grow	उगना, बढ़ना	Grew ग्रीउ	Grown ग्रोन
Hang	लटकाना	Hanged हैङ्गड	Hanged
Hide	छिपाना	Hid	Hidden हिडिन
Hold	पकड़ना, लेना	Held	Held
Know	जानना	knew	Know नोन
Load	लोड-लादना	Londid	Londid
Lay	रखना	Laid	Laid
Lie	लोटना	Lay	Lain लेन
Lie	झूठ बोलना	Lied	Lied
Ride	सवार होना	Rode	Ridden रिडिन
Ring	घंटा बजना	Rang	Rung
Rise	निकलना उदय होना	Rise	Risen
Rot	रौट-सड़ना	Rotted	Rotten रोटिन
Run	दौड़ना	Ran	Run

Saw	सौ-चीरना	Sawed	Sawn
See	देखना	Saw	Seen
Shake	हिलाना	Sook	Shaken शेकिन
Shape	शक्ल बनाना	Shaped	Shaped
Shave	मूंडना	Shaved	Shaven
Shene	चमकना	Shone	Shone
Shoot	गोली मारना	Shot	Shot
Show	दिखलाना	Shownd	Shown शोन
Sprink (स्परिंक)	शिर कांपना	Sprank	Sprunk
Sink	डूबना	Sank	Sunk संक
Sow	बोना	Sowed	Sown
Sing	गाना	Sang	Sung
Sit	बैठना	Sat	Sat
Slay	कतल करना	Slew स्लीउ	Slain स्लेन
Slide	स्लाइड-फिसलना	Slid स्लिड	Slid
Smite	स्माइट-मारना	Smote स्मोट	Smitten स्मिटि
Speak	बोलना	Spoke	Spoken स्पोकिन
Spin	स्पिन-कातना	Span स्पेन	Spun स्पन
Spit	थूकना	Spit	Spit
Spoil	स्पोइल-बिगाड़ना	Spoiled	Spoiled
Spring	स्पिरिंग-उछलना	Sprang	Sprung
Stand	खड़ा होना	Stood	Stood
Steal	चुराना	Stole	Stolen स्टोलिन
Stick	स्टिक-लगारहना	Stuck	Stuck स्टक
Sting	डंकमारना	Stung	Stung
Strike	स्टराइक-मारना	Struck स्टरक	Struck
Strive	कोशिश करना	Strove स्ट्रोव	Striven स्ट्राइवि
Swear	स्वैर-कसमखाना	Swore	Sworn सोर्न

Swell स्वैल-फूलना	Swelled स्वैल्ड	Swollen सौलिन
Swim तैरना	Swam	Swum
Swing स्विङ्ग-झूलना	Swang स्वेङ्ग	Swung स्वङ्ग
Take लेना	Took	Taken
Tear टीअर-फाड़ना	Tore	Torn टौर्न
Thrive थ्राइव-फलना	Throne	Thriven
Throw फेंकना	Threw	Thrown थ्रोन
Tread ट्रैड-चलना, कुचलना	Trod ट्रौड	Trodden
Washed धोना	Washed	Washed
Wear पहिनना	Wore	Worn वौर्न
Weave वीव-कातना	Wove वोव	Woven वोविन
Wend जाना	Wended	Wended
Win जीतना	Won	Won
Wind वाइण्ड-फूक देना	Wound	Wound वाउण्ड
Wring रिंग-निचोड़ना	Wrung रंग	Wrung रंग
Write लिखना	Wrote	Written रिटिन
Bereave बिरीव-महरूम करना	Bereft बिरैफ्ट	Bereft
Beseech बिसीच-प्रार्थना करना	Besought बिसोट	Besought
Bleed ब्लीड-खून बहना	Bled ब्लैड	Bled
Blend ब्लैण्ड-मिलाना	Blended	Blended
Breed ब्रीड-परवरिश करना	Bred ब्रैड	Bred
Bring लाना	Brought	Brought
Build निर्माण करना, बनाना	Built	Built
Buy मोल लेना	Bought बोट	Bought
Catch कैच—पकड़ना	Caught कोट	Caught
Clothe क्लोद्-कपड़े पहिनना	Clad क्लैड	Clad

Creep रेंगना	Crept क्रेप्ट	Crept
Curse कर्स-कोसना	Curst कर्स्ट	Curst
Dare साहस करना	Dared	Dared
Deal बर्ताव करना	Dealt डेल्ट	Dealt
Dream स्वप्न देखना	Dreamt ड्रेम्ट	Dreamt
Dwell ड्वैल · रहना	Dwelt ड्वैल्ट	Dwelt
Feed खिलाना	Fed	Fed
Feel मालूम करना	Felt	Felt
Gild गिल्ड, मुलम्मा करना	Gilt गिल्ट	Gilt
Grave ग्रेव-खोदना	Graved ग्रेव्ड	Graven ग्रेवि
Have रखना	Had	Had
Hear सुनना	Heard हर्ड	Heard
Hew ह्यू-काटना	Hewed ह्यूड	Hewn ह्यून
Keep रखना	Kept	Kept
Kneel नील-झुकना	Knelt नेल्ट	Knelt
Lead रहनुमा करना	Led लैड	Led
Lean झुकना	Leaned	Leaned
Leap कूदना	Leapt लेप्ट	Leapt
Learn सीखना	Learnt लर्ण्ट	Learnt
Leave छोड़ना	Left लेफ्ट	Left
Lend उधार देना	Lent	Lent
Light जलाना, रोशनकरना	Lit	Lit
Lose खोना	Lost	Lost
Make बनाना	Made	Made
May सकना	Might माइट	Might
Meet मिलना	Met	Met

Mow काटना	Mowed	Mown मोन
Owe ओ-वाजिब होना	Owed ओड	Owed
Prove सिद्ध करना	Proved	Proved
Rive राइव-काटना	Rived	Rived
Saw सो-आरे से चीरना	Sawed	Sawn
Say कहना	Said	Said
Seek ढूँढ़ना	Sought सौट	Sought
Sell बेचना	Sold	Sold
Send भेजना	Sent	Sent
Sew स्यू-सीना	Sewed	Sewn स्यून
Shall गा, गी, गे	Should	Should
Shoe शू-नाल बाँधना	Shod शॉड	Shod
Smell सूँघना	Smelt स्मेल्ट	Smelt
Speed स्पीड-तेज़ चलना	Sped स्पेड	Sped
Spell स्पेल-हिज्जे करना	Spelt स्पेल्ट	Spelt
Spend व्यय करना	Spent	Spent
Spill स्पिल-छिलकना	Spilt स्पिल्ट	Spilt
Sweep झाड़ू देना	Swept स्वेप्ट	Swept
Teach सिखाना, पढ़ाना	Taught टौट	Taught
Tell कहना	Told	Told
Think विचार करना	Thought थौट	Thought
Weep रोना	Wept	Wept
Will गा, गी, गे	Would	Would
Work काम करना	Worked	Worked
Bet दाव लगाना, बाज़ी लगाना	Bet	Bet
Burst बर्स्ट-फूट पड़ना	Burst	Burst
Cost मूल्य होना	Cost	Cost

Cut काटना	Cut	Cut
Hit हिट-मारना, लगाना	Hit	Hit
Hurt हानि पहुँचाना	Hurt	Hurt
Knit निट-गांठ लगाना	Knit	Knit
Let देना, किराये पर देना	Let	Let
Put रखना	Put	Put
Read (रीड) पढ़ना	Read रेड	Read रेड
Rid आज़ाद होना	Rid	Rid
Set सेट-छिपना	Set	Set
Shed सेड-खून बहाना	Shed	Shed
Shut बन्द करना	Shut	Shut
Spread (स्परेड) फैलाना	Spread	Spread
Thurst थर्स्ट-ठूंसना	Thurst	Thurst
Wed वेड-शादी होना	Wed	Wed

सूचना-ध्यान रहे कि ऊपर के Verbs के पहिले To छिपा हुआ है ।

हिन्दीमें अनुवाद करो ।

1—Will you make me unfit ?
2—Do not do it twice.
3—What is the price of it ?
4—Awake me just at seven.
5—Can you call your uncle ? if so, do.
6—He has gone to Muttra with Rama.
7—I want to drink it again.
8—Where are you coming from ?
Give him its price.

10—June is the sixth month of the year.

11—Have you got my purse ?

12—A blind man is no judge of colours.

13—A wise enemy is better than a foolish friend.

14—I never go out of doors in night.

15—My hopes ended *in smoke* (व्यर्थ)

16—It is raining *cats and dogs* (मूसलाधार)

17—She has given birth to a child.

18—A good tree brings forth good fruits.

19—He fell to work with great zeal.

20—You have picked out the best thing.

21—I will keep it under lock and key.

22—Happy is the life that has no wife.

23—To err is human.

24—Do not cry at the top of your voice.

25—Money begets money.

26—Never hit a man when he is down.

27—His health broke down.

28—The master has called the roll.

29—You must keep your word.

30—We got no telegram.

नीचे हम Present Perfect के वाक्य देते हैं उन को उक्त नियमानुसार अंग्रेज़ी बनाओ।

1 सूरज डूब गया है।

2 चोर भाग गया है।

3 हम घोड़े पर सवार हुए हैं।
4 राम ने मुझ को एक नारंगी दी है।
5 मुझ को गेंद मिल गई है।
6 तुम्हारी वह लाल चिड़िया उड़ गयी है।
7 राजा ने चोर को फाँसी की आज्ञा दी है।
8 मेरे भाई ने पानी पिया है।
9 हम ने यह काम कर लिया है।
10 बर्फ जम गयी है।
11 तुम ईश्वर को भूल गये हो।
12 मेरा नौकर चटाई पर बैठ गया है।
13 माता ने बच्चे को मना कर दिया है।
14 बढ़ई ने वह वृक्ष गिरा दिया है।
15 किसानों ने आज तीस गढ़हे खोदे हैं।
16 वे बन्दर पेड़ों पर चढ़ गये हैं।
17 उन लड़कियों ने एक गीत गाया है।
18 मुर्ग ने बाँग दी है।
19 चोर ने उस सौदागर को कतल कर दिया है।
20 मेरा फोड़ा सूज गया है।
21 उसने अपने हाथ धो लिए हैं।
22 हम ने लड़ाई जीत ली है।
23 राजाराम ने आज तीन प्रश्न सीखे हैं।
24 वे रो चुके हैं।
25 मैं ने यह पुस्तक पढ़ ली है।
26 राम ने खून बहाया है।
27 राधा ने पुस्तक अपनी सन्दूक में रख ली है।
28 उस ने दर्वाज़ा बन्द कर दिया है।
29 राम ने अपने कपड़े फैलाये हैं।
30 तुम ने मुझ को चोट मारी है।

उन्नीसवां पाठ।

VERB क्रिया।

शब्दों का समूह जिसके कहने से कोई बात समझ में आजावे Sentenec वा वाक्य कहलाता है।

Sentence में Subject और Predicate दो भाग होते हैं। Subject (कर्त्ता) वह है जिसके सम्बन्ध में कोई बात कही जाय। और Predicate वह है जो कुछ कर्त्ता के विषय में कहे। Predicate का मुख्य विभाग Verb होता है Verb दो प्रकार के होते हैं

(a) Transitive (ट्रान्सटिव) सकर्मक क्रिया अर्थात् जिसका कर्म object उपस्थित हो, जैसे He struck *Me* इसमें me, object है।

(b) Intransitive (इन्ट्रान्सटिव) अकर्मक क्रिया अर्थात् जिसका कर्म न हो।

जैसे We walk में walk एक Intransitive verb है।

बहुत से Transitive verbs के साथ दो objects आते हैं एक उनमें से Direct और दूसरा Indirect कहलाता है।

Give me a pen में *me* Indirect object है और Pen Direct object है। सजीव objects Indirect माने जाते हैं।

Incomplete verbs (इन्कमप्लीट-अपूर्ण क्रिया) वह हैं जिन के अर्थ समझने के लिये अन्य शब्दों का प्रयोग करना पड़े, जैसे became इत्यादि।

He became king इसमें यदि became ही कहें तो कुछ अर्थ नहीं निकलता। इसलिये became अपूर्ण

VOICE वाच्य ।

यह प्रकट करता है कि verb का subject कोई का[र्य]
करता है अथवा उस से कोई कार्य किया जाता है ।

Voice के दो भाग हैं ।

(1) Active voice कर्तृवाच्य ।

(2) Passive voice कर्म वाच्य ।

Active voice (कर्तृ वाच्य) वह है जिसका Subje[ct]
कोई कार्य करता है, जैसे: He wrote a letter.

Passive voice (कर्म वाच्य)वह है, जिसके Subject
कोई कार्य कराया जाता है । जैसे A letter was writt[en]
by him.

Active voice में जो object होता है वही Passi[ve]
voice में Subject होता है । जैसे :-

Active Voice.	Passive Voice.
I gave him a book.	A book was given to him by m[e]

MOOD. (मूड) क्रिया का नियम ।

Moods चार प्रकार के होते हैं ।

(a) Indicative Mood(इन्डीकेटिव मूड)निश्चयार्थ क[्रिया]
वह है जो किसी वस्तु को साधारणतः प्रकट करता है [या]
कोई प्रश्न पूछता है । यथा :-

He will come here. Are you going ?

(b) Subjunctive Mood (सबजंक्टिमूड) संसयार्थ क[्रिया]
वह है जो किसी शर्त वा कल्पना का वर्णन करता है । यथा:
I will go if he tell me. (यदि वह मुझ से कहेगा [तो]
मैं जाऊंगा) ।

(c) Imperative Mood (इमपरेटिवमूड) अनुज्ञा क[्रिया]
वह है जिस से आज्ञा या प्रार्थना प्रकट की जाती है । यथा:-

Do this. Go there, इत्यादि ।

(d) Infinitive Mood (इनफिनाटिवमूड) भावार्थ रूप से केवल कार्य का ज्ञान होता है । Time, person और number से उसका कोई सम्बन्ध नहीं है । इसका चिन्ह 'to' है । यथा, To write (लिखना) To die.

Infinitive of Purpose को Gerundial Infinitive (जर्रिन्डयल) कहते हैं, जैसे,

He came *to eat* यहां to eat, Gerundial Infinitive है, क्योंकि यह मतलब प्रकट करता है ।

Verb के अन्त में यदि ing लगा दिया जावे, तो Gerund बनजाता है इसको verbal noun भी कहते हैं । यथाः—
Sleeping is necessary (सोना आवश्यक है)
Gerund से noun और verb दोनों का बोध होता है ।
Participle (पार्टीसिपिल) कृदन्त Verb और Adjective दोनों ही का बोध कराते हैं; जैसे :—I saw a man running. यहां running को Verbal Adjective भी कहते हैं । Gerund और Participle दोनों Mood के अन्य दो भेद माने जाते हैं ।

Tense (टेन्स) काल ।

समय सूचनार्थ क्रिया रूपान्तर को Tense कहते हैं । समय तीन हैं ।

(1) Present tense (वर्तमान काल)
(2) Past tense (पास्ट- भूतकाल)
(3) Future tense (भविष्यत् काल)

present tense वर्तमान में कार्य होने को बतलाता है, यथाः—I love this child.

Past tense भूतकाल में कार्य समाप्ति या कार्य संचालन प्रकाशित करता है; यथाः—I loved, I was loving.

Future tense से प्रकट होता है कि कार्य समाप्त होना अभी शेष है, यथाः-I shall love; you will love; इत्यादि।

हर Tense के तीन २ रूप होते हैं।

(a) Indefinite (इन्डेफीनिट) सामान्य रूप जिस में क्रिया का वर्णन सामान्यतः हो, जैसे:—

I love, I loved, I shall love.

(b) Imperfect (इमपरफैक्ट) अपूर्णरूप जिससे क्रिया का असंचालन और असमाप्ति प्रकट हो। यथाः—

I am loving, I was loving, I shall be loving.

(c) Perfect, (परफैक्ट) पूर्णरूप जिससे कार्य की समाप्ति का ज्ञान हो। यथा :— I have loved. I had loved. I shall have loved.

Present perfect (पूर्ण वर्तमान) या आसन्नभूत से यह प्रकट होता है कि कार्य अभी समाप्त हुआ है। जैसे :— I have seen him there.

Past perfect (पूर्णभूत) से यह प्रकट होता है कि दूसरे कार्य्य आरम्भ होने से पूर्व एक कार्य समाप्त होचुका है।

I had left him before you came.

Future perfect (पूर्ण भविष्यत) से यह प्रकाशित होता है कि अन्य कार्य्य आरम्भ होने से पूर्व कार्य्य समाप्त होचुकेगा यथा:-- I shall have left Aligarh before you return.

Active voice में चौथा रूप और भी होता है, जिसको Perfect continuous (पूर्ण नित्यार्थक) कहते हैं। जैसे:—

I have been loving, I had been loving और

I shall have been loving.

TABLE OF TENSES [ACTIVE VOICE]

Tense	Indefinite	Imperfect	Perfect	Perfect continuous
Present	I go मैं जाता हूँ	I am going	I have gone	I have been going
Past	I went	I was going	I had gone	I had been going
Future	I shall go	I shall be going	I shall have gone	I shall have been going

NUMBER AND PERSON.

Noun सदृश Verb में भी दो Numbers अर्थात् Singular और Plural होते हैं। Verb का number सदा Subject का सा होता है:—He loves में loves क्रिया Singular है They love में love क्रिया Plural है। क्योंकि They बहुवचन है। Verb का Person भी Subject पर निर्भर है अर्थात् जो Person subject का होता है वही Verb का होता है; यथा:—

I love. First Person.
You love. Second Person.
He loves. Third Person.

Person	Singular Number	Plural Number
First person	I bring	We bring
Second person	Thou bringest	You bring
Third person	He brings	They bring

AUXILARY (ऑक्जीलरी वर्ब्स) सहायकक्रिया।

Present Indefinite और Past Indefinite को छोड़ कर Verb के अन्य Tenses, auxiliary verbs से बनते हैं। Be, Have, Shall, Will, Can, May, मुख्य auxilary के उदाहरण हैं।

SHALL और WILL का प्रयोग

Shall second और *third person* में लाचारी प्रकाशित करता है। यथा:—You shall Come तुमको आना होगा और first person में केवल भविष्यत्व प्रकट करता है, I shall go.

Will, first preson में इच्छा और Second और third person में केवल भविष्यत्व प्रकट करता है।

I Will go मेरी जाने की इच्छा है। He will go, वह जावेगा।

ऊपर दिये हुए नियमों के अनुसार प्रत्येक Verb का पूर्ण Conjugation (क्रियाओं का रूप) किया जासकता है।

यहां केवल इतना कह देना पर्याप्त है कि Active voice में साधारण verbमें और Passive voice में be के साथ आना

पड़ता है, यथा—

To love (Adive voice) To be loved (Parsone voice)

PARSING.

Verb के Parsing में निम्न लिखित बातें होना आवश्यकीय हैं।

[1] Conjugation. [2] Kind. [3] Voice. [4] Morod. [5] Tense. [6] Number. [7] Person [8] Relation (सम्बन्ध)।

उदाहरण—You throw the stone.

THROW | Verb-Transitive, Active Voice, Indicativo mood, Past Indefinite Tense Second Person Singular number, agreeing with its subject 'you'

बीसवां पाठ।

यहां पर अभ्यास बढ़ाने के लिये कुछ और शब्द देते हैं।

Words	Pronunciation	Meanings
Hatred	हेटर्ड	घृणा
Hearth	हर्थ	अंगीठी
Hither	हिदर	यहां
Thither	थिदर	वहाँ
Hobble	होबिल	लंगड़ाना
Horror	होरर	खौफ, भय
Honour	ओनोर	इज्जत
Humble	हंबिल	आजिज, नम्र

Humane	ह्यूमेन	महरबान, दयालु
Humanity	ह्यूमेनिटी	इन्सानियत, मनुष्यत्व
Ability	एबीलिटी	योग्यता
Debility	डैबीलिटी	अयोग्यता
(To) Illude	इल्यूड	धोखा देना
(To) Impose	इम्पाज़	लगाना
(To) Induce	इन्डयूस	रग़बत देना
Humour	ह्यूमर	मज़ाक
(To) Ignore	इगनोर	लापरवाही करना
Impair	इम्पियर	बिगाड़ना
Imppossible	इमपोसीबिल	असम्भव
Indigo	इन्डीगो	नील
Infact	इन्फैक्ट	सचमुच
Invest	इन्वैस्ट	लगाना, व्ययकरना
Invite	इनवाइट	बुलाना निमंत्रित करना
Kernel	करनल	गूद
Colonel	"	करनल, कप्तान
Kettle	कैटिल	बर्तन
Kitten	किटिन	बिल्ली का बच्चा
Lancet	लैन्सैट	नश्तर
(To) Lament	लैमैंट	रंज करना
Lawyer	लॉयर	वकील
Keeper	कीपर	मुहाफ़िज़, अध्यक्ष

nsist upon	इनसिस्टअपओन	जिद करना
Jovial	जौविअल	खुशमिज़ाज
Launch	लॉन्च	झोंकना
Labour	लेबर	मिहनत
Legate	लीगेट	राजदूत
Length	लेङ्गथ	लम्बाई
Lining	लाइनिंग	अस्तर
Liquid	लिक्विड	रक़ीक़ द्रव वस्तु
Lecher	लेचर	रंडीबाज़
Legend	लीजेन्ड	क़िस्सा, पुरानी कथा
Lunacy	ल्यूनसी	पागलपना
Magnet	मैगनट	चुम्बक पत्थर
Martin	मारटिन	अबाबील
Mallet	मैलेट	मोगरा
Mogpie	मैगपाई	मैना
Partridge	पार्टरिज	तीतर
Marble	मारबिल	संगमरमर
Manure	मैन्वौर	खाद
Apple	एपिल	सेब
Unicorn	यूनीकोर्न	गैंडा
Jackal	जैकाल	गीदड़
Orange	ओरेंज	नारंगी

European	यूरोपियन	अंगरेज़
Pigeon	पिजिअन	कबूतर
Enemy	एनीमी	शत्रु
Eunuch	यूनक	हिजड़ा
University	यूनीवर्सिटी	यूनीवार्सिटी
Almond	एमण्ड	बादाम
Relation	रिलेशन	रिश्तेदार, नातेदार
Draper	ड्रेपर	बजाज़
1 assamine	जैसमाइन	चमेली
Museum	म्यूजियम	अजायबघर
Exhibition	एक्जीहीबीशन	नुमायश, प्रदर्शनी
Christmasday	क्रिसमसडे	बड़ादिन
Opium	ओपियम	अफीम
Firefly	फायरफ्लाई	पटबीजना
Subscription	सब्सक्रिपशन	चन्दा
Neighbourhood	नेवरहुड	पड़ोस
Handkerchief	हैण्डकरचीफ़	रूमाल
Scrawl	स्क्रौल	रेंगना
Physician	फिजीशियन	वैद्य

1-Past Indefinite Tense का बनाना बड़ा सरल है इसमें verb की वही form आती है जो verb की दूसरी form हो। जैसेः—go went gone में से went का प्रयोग किया जायगा।

You went तुम गये। He went वह गया।
We went हम गये।

2–Past Perfect Tense (पूर्णभूत) बतलाता है कि भूतकाल में एक काम पूरा होचुका था जब दूसरा काम किया गया। इसके बनाने का यह नियम है कि:—

Verb के तीसरे रूप के पहिले प्रत्येक कर्त्ता के साथ had लाते हैं, परन्तु thou के साथ hadst का प्रयोग होता है।

(N. B.) ध्यान रहे कि Perfect Tense के लिये भूतकाल में दो कार्यों का होना आवश्यक है। पहिले काम के पूरा होचुकने पर, दूसरा आरम्भ किया गया हो इनमें से पहिले का तर्जुमा Past perfect tense में और दूसरे का Past Indefinite tense में होता है। यथा:—

I had gone before he came अर्थात् उसके आने के पहिले मैं चला गया था।

When the king had died his son succeeded him.
राजा के मरने पर राजकुमार गद्दी पर बैठा।

3—Future Perfect Tense (पूर्ण भविष्यत् काल) किसी काम के पूरा होने को बतलाता है अर्थात् जब एक काम भविष्यत् काल में पूरा हो जावे तब दूसरा शुरू हो इसमें भी Past perfect की तरह दो कामों का होना आवश्यक है। इसके बनाने का यह नियम है कि:–

Verb की तीसरी form के पहिले shall have, will have, subject के अनुसार लगाते हैं। इसमें पहिले काम का

वाद Future Perfect में और दूसरे का Present Indefinite में होता है। यथा:—

He will have gone before I come.

I shall have gone before you come.

They will have gone before he reaches.

निम्नलिखित *Sentences* का हिन्दी भाषानुवाद करो।

1. They induced me to do so.
2. You ignored this fact altogether.
3. He had illuded the brother before I reached there.
4. Henry VIII had imposed the taxes before the Parliament sat for decision.
5. That humane man will have invited the colnel before I reach.
6. We had proved the question before it was said to be impossible.
7. Caxton had printed very many books before it came to king's notice.
8. The lawyer won his case.
9. The lawyer had lost his case before the papers reached the town in time.
10. The physician will have paid his visit before you write.

Translate into English:—

१ मेरे दो लाल और दस काले कुत्ते मर गये।

२ हमारे पहुंचने से पहिले गाड़ी छूट जावेगी।

३ तुम्हारे पहुंचने से पहिले वह देहली चला जायगा।
४ हमारे आने से पहिले वे चले गये थे।
६ डाक्टर के पहुंचने के पहिले ही मरीज़ का देहान्त होगया था।
७ धोबी ने कपड़ा धोया।
८ हमारा दर्वाज़ा टूट गया।

Adverbs (क्रिया विशेषण)

Adverbs तीन भागों में बाँटे जा सकते हैं।

1) Simple सामान्य क्रिया विशेषण वह हैं जो अपने संबं-धी शब्दार्थ का गुण प्रकाशित करते हैं। यथाः—
He came quickly.

2) Relative (संयुक्त क्रिया विशेषण) वह हैं जो वाक्यों को जोड़ते और शब्दों का गुण भी प्रकाशित करते हैं। यथाः—
He did it when all had come.

3) Interrogative (प्रश्न वाचक) वह है जिस में प्रश्न होता है। यथाः— when will you go ?

Simple Adverbs के भेद।

1) Adverbs of Quality यथाः—
Thus, as, how, so, quickly, justly, wisely इत्यादि।

2) Adverbs of Time (समयवाची क्रिया विशेषण) यथाः—
again, already, ago, before, daily, early, ever, early, here after, immediately, lastly, never, now, then, presently, seldom, since, sometimes, soon, then, to-day, to-morrow, until, when, while, yester-day, इत्यादि।

(3) Adverbs of place (स्थान वाचक) । यथाः—
Above, after, apart, aside, away, before, below, down, behind, elsewhere, everywhere, forth, where forth, where in, within, इत्यादि ।

(4) Adverbs of Degree or Quantity (परिमाण वाची)
Almost, also, enough, little, much, quite, rather, too, very, wholly, succeedingly, इत्यादि ।

(5). Numeral Adverbs (संख्या वाचक):—
Once, twice, singly, often, firstly, secondly.

(6) Adverbs of Cause & Effect (कार्य कारण वाचक)
Hence, likwise, accordingly, still, therefore, why, इत्यादि

(7) Adverbs of Belief & Disbelief (निश्चय तथा अनिश्चय वाचक) Indeed, perhaps, certainly, surely, yes, not, इत्यादि ।

(8) Adverbs of Comparison (तुलनावाचक):—
So, as, then, इत्यादि ।

(N. B.) बहुत से Adverbs का Adjectives की भांति comparison होता है । Numerals Adverb का जिनके अन्त में y हो more और most लगाकर बनाते हैं अथवा er तथा est से बनता है ।

Parsing of Adverbs.

Adverbs के Parsing में (1) class, (2) degree of comparison, (3) relation, सम्बन्ध देखा जाता है:—

उदाहरण:— A very fat boy runs quickly.

Very—Simple Adverb, Positive Degree, Modifying the Adjective, 'fat.'

Quickly-Simple Adverb, Positive Degree, Modifying the verb 'runs.'

जब Adverbs किसी Intransitive verb को modify करें, तो उस verb के पीछे आता है और Transitive verb के साथ उसके object के बाद आता है। Adverb of tin प्रायः वाक्य के आदि में आते हैं।

इक्कीसवां पाठ।

Words	Pronunciations	Meanings
Proverb	प्रोवर्ब	कहावत, लोकोक्ति
Corrupt	करप्ट्	बिगाड़ना
Country	कन्ट्री	मुल्क
Courage	करेज	साहस
Certainly	सरटेनली	सचमुच
Feather	फ़ैदर	पर
To cure	क्योर	अच्छा करना
To endure	एन्डयोर	सहना
To propose	प्रोपोज़	पसंद करना
Death	डैथ	मौत, मृत्यु
Experience	एक्सपीरियन्स	तर्जुमा
Opportunity	अपॉर्च्युनिटी	मौक़ा
To neglect	नेगलेक्ट	भूलना
To glitter	ग्लिटर	चमकना
Kith and Kin	किथ एण्ड किन	रिश्तेदार
Consent	कनज़ेन्ट	राज़ी होना

Words	Pronunciations	Meanings
Recommendation	रिकमंडेशन	सिफ़ारिश
To sustain	ससटेन	क़ायम रखना
Poverty	पॉवर्टी	दीनता
Charity	चैरीटी	दान, सख़ावत

Proverbs लोकोक्ति।

Charity begins at home.	दान घर से ही आरम्भ होता है।
Men learn by experience.	मनुष्य कुछ खोकर सीखता है।
Fortune favours the brave.	जिसकी लाठी उसकी भैंस।
All is not gold that glitters.	बाज़ सूरत हराम होते है।
Making a mountain of mob hill.	बात का बतंगड़ा करना।
Opportunity neglected is lost.	गया वक्त फिर हाथ आता नहीं।
Practice makes perfect.	अखाड़े का खिलाड़ी पहलवान होता है।
Poverty has no pin.	ग़रीब का कोई दोस्त नहीं बनता।
Self praise is no recommendation.	अपने मुँह मियां मिट्ठू बनना ठीक नहीं।
Silence gives consent.	अलख़ामोशी नीम रज़ा।
Hope sustains the world.	उम्मेद पर दुनियां क़ायम है।
As Gods so are the worshippers.	जैसी रूह वैसे ही फ़रिश्ते।

A consetant guest is never welcome.	हर रोज़ का आना क़दर खोवे।
No joy without alloy.	कोई ख़ुशी बिना दुःख के नहीं होता।
If God favours who can be against us.	ईश्वर पार तो बेड़ा पार।
To kick against the pricks.	अपने हाथ पैरों कुल्हाड़ा मारना।
Make the best of a bad bargain.	अपने किये को भोगना चाहिये।
Many a slip between cup & lip.	कानी के विवाह में सौ जोखें।
Grey hairs are death's blossoms.	सफ़ेद बाल मौत की निशानी।
A man is known by the company he keeps.	जैसी सुहबत वैसा असर।
A contented mind is a continual feast.	सबर बड़ी चीज़ है।
Leave not certainty for hope.	आधी तजि सारी को धावै, ऐसा डूबे पार न पावै।
Birds of a feather flock together.	उत्तम से उत्तम मिले, मिले नीच से नीच। पानी से पानी मिले, मिले कीच से कीच॥
Man proposes God disposes.	तदबीर करे बन्दा तक़दीर करे ख़ुदा।
Success makes the fool wise.	बने पर अहमक़ दाना होता है।

Nothing ventured nothing gained.	बिना परिश्रम के कुछ नहीं है।
There is no smoke without fire.	बिना सबब झगड़ा नहीं होता।
Pray God and keep your powerdry.	दवा और दुआ दोनों चाहें हैं।
Please and get ease.	दादा कहेसे बनियां गुड़ देताहै।
The good will be rewarded.	कर भला, हो भला।
Returning evil for good.	नेकी का बदला बदी है।
Every day is not Sunday.	चैन की बंशी हर रोज़ नहीं बजती।
No supper no song.	जैसी तेरी कौमरी तैसे मेरे गीत।
His tongue runs on wheel	उस की ज़बान कैंची की तरह चलती है।
Doctors kill more than they cure.	नया हकीम दे अफ़ीम।
Health is better than wealth.	तन्दुरस्ती हज़ार नियामत है।
Cut your wisdom teeth.	अभी कुछ दुनिया देखो।
Barking dogs seldom bite	जो गरजता है वह बरसता नहीं।
Empty vessel makes much noise.	अध जल गगरी छिलकी जाय।

A woman's mind and winter's wind change often.

स्त्री के चित्त और जाड़े की हवा का क्या ठिकाना ?

The course of true love never did run smooth.

आशिकी खाला जी का घर नहीं है।

Throwing pearls before the swine.

भैंस के चूतड़ पर ढोल बजाना।

A little pot is soon hot.	कम ताकृत गुस्सा ज़ियादा।
Little & little often fills the purse.	कन २ जोड़े मन जुरे।
Great boast little roast.	नाम बड़े और दर्शन थोड़े।
Great cry little wool.	ऊंची दुकान फीका पकवान।
Great pain little gain.	रात भर पुकारी एक न जना।
Murder will be out.	खून वह जो शिर पर चढ़ कर बोले।
Much labour little profit.	रात भर रोई एक ही मरा।
Honesty is the best policy	दयानतदारी बड़ी चीज़ है।
A word to wise is enough	बुद्धिमान को संकेत पर्याप्त होता है।
A figure among the cipher.	अन्धों में काना राजा।
Adding insult to injury.	चोरी तिस पर सीना जोरी।
He began to show the down feet.	वह अपनी असल पर आ गया।
Plod beats genius.	करते २ उस्ताद हो जाते हैं।
By chance a lame may grip a hare.	अन्धे के हाथ बटेर लगी।
Out of debt out of danger	कर्ज़ जान को परेशान करता है
Death defies the doctor.	मौत की दवा नहीं है।
After me the deluge.	आप डूबे तो जग डूबा।
There is something in the bottom.	दाल में काला है।
Better late than never.	सारी रात सोये सुबह को जगे।
Building castles in the air	मन के लड्डू खाना।

Every man's house is his castle. — अपने घरका हर एक राजा है।

The beggar on horse back. — शौकीन बुढ़िया चटाई का पाजामा।

Look before you leap. — सोच समझ कर बात कहो।

Tit for tat butter for fat. — जैसी तेरा तानी तैसी मेरी पानी।

Cut your coat according to your cloth.
तेते पांव पसारिये जेती लम्बी सौर।

Preposition-(उपसर्ग)।

Preposition सदा noun या proncun के पहिले आता है। कोई कार्य-कारण सूचक होता है, कोई सामान्य, कोई मिश्रित, कोई स्थानसूचक, कोई समय सूचक और कोई Phrase हां Prepositional होता है। बहुत से Adverbs तथा Prepositions का रूप समान होता है, परन्तु प्रयोग में अन्तर पड़ता है।

Prepositions सदा noun या pronoun से सम्बन्ध रखते हैं और उन के पूर्व आते हैं। नीचे कुछ prepositions दिये जाते हैं:—

A, about, above, across, after, against, along, among, around, at, before, behind, below, besides, between, beyond, but, by, concering, down, during, except, for, from in, into, near, of, off, over, on, regards, respecting, round, save, since, through, till, to, towards, under, until, up, upon, with, within, without.

Conjunctions (समुच्चायी अव्यय)

Sentence तीन प्रकार के होते हैं।

(1) Simple (सामान्य) जिसमें एक Subject और एक Predicate होता है। यथाः—He runs.

(2) Compound (मिश्रित) वह जिस में दो वा दो से अधिक simple sentences होते हैं। यथाः–I came and did this thing and that.

(3) Complex (विषय) जिनमें दो या दो से अधिक clauses (पद) हों और उन में से एक किसी दूसरे के आधीन हो। यथाः—

I would have gone there had you told me.

Conjunctions दो प्रकार के होते हैं।

(1) Co-ordinative संयोजक अव्यय वह है जो Compound वाक्यों को जोड़ता है।

(2) Sub-ordinate (अप्रधान अव्यय) वह है जो complex वाक्यों को जोड़ता है।

बहुत से ऐसे शब्द हैं जो Preposition और Conjunction दोनों की भांति प्रयोग किये जाते हैं। अन्तर यह है कि Preposition, noun से सम्बन्ध रखता है और Conjunction जोड़ता है दो वाक्यों वा शब्दों को।*

Subordinative Conjunctions नीचे दिये जाते हैं।

After, although, as, because, before, except, for, if, least, how, since, then, that, though, till, unless, while whereas, इत्यादि।

To

The Executive Engineer,
Boring Works, Cawnpore.

Sir,

Being given to understand that there is a vacancy of a clerk in your office, I beg to stand a candidate for the same.

I beg to submit for your information that I have studied upto the tenth class and posses a fair knowledge of accounts and ordinary office works.

If you confer the said post, I shall spare no pains in discharging my duties to your entire satisfaction.

I beg to remain, sir,
Your most obedient servant,
Madhu Sudan Datta Pandey,
Agra.

सनद देने के नमूने ।

CERTIFICATES.

MEERUT, 8-10-12.

This is to certify that Rama Nath was employed for 5 years in this office, during that period he did his work very honestly.

He is very clever and trustworthy. I wish him every success in life.

[Sd.] N. Dass.
Manager.

कुछ वस्तु मँगाने के पत्र का नमूना ।

Thacker & Co., Calcutta.

Sirs,

Will you kindly send me a copy of your latest catalogue and oblige. I am, at present, in need of some books the order of which I shall send after seeing it.

Yours M. S. Sharma.

रुख़सत बढ़ाने का प्रार्थना पत्र ।

The Head Master,

Dharam Samaj Pathshala, Aligarh.

Sir,

As I am still confined to bed and too week to attend to any work, I solicit the favour of your granting me an extension of leave for a fortnight.

Yours.......A.........

डाकख़ाने के बाबू की शिकायत ।

The Post Master-General Lucknow.

Sir,

It is with much regret that I beg to bring to your kind notice the conduct of.........He is a source of great trouble to the public of.........He always takes our packets with delay and despatch them after a gap of a day. I hope you will be kind enough to enquire into the matter and put stop to such objectionable practices.

Yours.......B.........

अपरंटिसशिप की अर्ज़ी ।

Sir,

Being compelled by narrow circumstances to stop my education and seek employment, I respectfully request you to write my name in the list of apprentices in your office. I am Matriculant and can fulfil all the conditions necessary for such enrolment.

Yours......C..........

अप्राप्त मूल्य का तक़ाज़ा ।

I beg to draw your attention to the balance due against your name on account of..............and request to enclose a duplicate copy of the bill.

I am compelled to say that the low profits of my business do not allow a longer credit. Please clear the account.

Yours......D..........

हुंडी का नमूना ।

I promise to pay on demand the sum of Rupees.. to... for value received.

रसीद का नमूना ।

Received Rs...from...for printing 1000 forms of Urdu Arit... ...ic.

निमंत्रण पत्र ।

Amba Prasad requests the pleasure of Mr. Amrit Lal, company at the after noon party to be held on Sunday, the 20th February at 4-30 P.M. in honour of the marriage of Babu Lal.

Sd....A. P.........

NOTICE

नोटिस ।

To   BOMBAY 1-1-16

B. Jamanadas Rais, Aligarh.

I hereby give you notice that house, No. 181, situated on the Grand Trunk Road and is in your occupation should be vacated within 4 weeks from this date, otherwise you shall have to pay Rs. 6 instead of Rs. 4.

(Sd.) S. L. Sharma.

ADDRESSES.

पत्र के ऊपर पते लिखने के नमूने ।

To   B. Ganga Prashad Rais.

Gangiri,

Post Office, Gangiri,

The Accountant General,
United Provinces,
Allahabad.

Ray Bahadur Har Prasad,
Assistant Civil Surgeon,
Bareilly.

To

The Superintendenting Engineer,
P. W. D.
I Circle, Meerut.

The Principal,
Agricultural College,
Cawnpore.

SPECIMENS OF TELEGRAMS.

(1) Ordinary telegrams (साधारण तार)।

(2) Express or urgent telegrams (ज़रूरी)।

तारों के नमूने।

(N. B.) तार में जितने कम शब्द होते हैं उतना ही कम महसूल लगता है।

1. Baba Sahib dangerously ill, come at *once*.
बाबा साहिब सख्त बीमार हैं, फ़ौरन आओ।

---

2. Telegram received, starting by morning train.
तार मिला, प्रातःकाल की गाड़ी से रवाना हूंगा।

---

3. Babu ill, no hopes.
बाबू बीमार हैं बचने की उम्मेद नहीं।

---

4. Rama arrived safely, no danger.
राम सलामती से पहुँचा, कोई खौफ नहीं।

---

5. Don't start, plague in our locality.
मत चलो, हमारे यहां प्लेग है।

---

6. Your house broken into, start immediately.
तुम्हारा घर तोड़ा गया; जल्दी आओ।

---

7. Five thousand currency notes missing, make inquiries.
पांच हज़ार के नोट नहीं मिलते, जांच करो।

---

8. Poona not safe, removed to this village.
पूना में कुशल नहीं है, इस ग्राम में चले आये हैं।

---

9. Yeswant passes, my congratulations.
यशवन्त पास हुआ, मेरा धन्यवाद है।

---

10. Marriage postponed, inform Waman Rao.
शादी मुलतवी है, वामन राव को खबर दो।

---

11. No news from you, grave anxiety.
आप के यहां से कुछ खबर नहीं, चिन्ता है।

The Accountant General,
United Provinces,
Allahabad.

Ray Bahadur Har Prasad,
Assistant Civil Surgeon,
Bareilly.

To

The Superintendenting Engineer,
P. W. D.
I Circle, Meerut.

The Principal,
Agricultural College,
Cawnpore.

SPECIMENS OF TELEGRAMS.

(1) Ordinary telegrams (साधारण तार)।
(2) Express or urgent telegrams (ज़रूरी)।

तारों के नमूने।

(N. B.) तार में जितने कम शब्द होते हैं उतना ही कम महसूल लगता है।

1. Baba Sahib dangerously ill, come at once.
बाबा साहिब सख्त बीमार हैं, फ़ौरन आओ।

---

2. Telegram received, starting by morning train.
सार मिला, प्रातःकाल की गाड़ी से रवाना हूंगा।

3. Babu ill, no hopes.
बाबू बीमार हैं बचने की उम्मेद नहीं।

4. Rama arrived safely, no danger.
राम सलामती से पहुँचा, कोई खौफ़ नहीं।

5. Don't start, plague in our locality.
मत चलो, हमारे यहां प्लेग है।

6. Your house broken into, start immediately.
तुम्हारा घर तोड़ा गया; जल्दी आओ।

7. Five thousand currency notes missing, make inquiries.
पांच हज़ार के नोट नहीं मिलते, जांच करो।

8. Poona not safe, removed to this village.
पूना में कुशल नहीं है, इस ग्राम में चले आये हैं।

9. Yeswant passes, my congratulations.
यशवन्त पास हुआ, मेरा धन्यवाद है।

10. Marriage postponed, inform Waman Rao.
शादी मुलतवी है, वामन राव को खबर दो।

11. No news from you, grave anxiety.
आप के यहां से कुछ खबर नहीं, चिन्ता है।

The Accountant General,
United Provinces,
Allahabad.

Ray Bahadur Har Prasad,
Assistant Civil Surgeon,
Bareilly.

To

The Superintendenting Engineer,
P. W. D.
I Circle, Meerut.

The Principal,
Agricultural College,
Cawnpore.

SPECIMENS OF TELEGRAMS.

(1) Ordinary telegrams (साधारण तार)।

(2) Express or urgent telegrams (ज़रूरी)।

तारों के नमूने।

(N. B.) तार में जितने कम शब्द होते हैं उतना ही कम महसूल लगता है।

1. Baba Sahib dangerously ill, come at once.
बाबा साहिब सख्त बीमार हैं, फ़ौरन आओ।

---

2. Telegram received, starting by morning train.
तार मिला, प्रातःकाल की गाड़ी से रवाना हूंगा।

3. Babu ill, no hopes.
बाबू बीमार हैं बचने की उम्मेद नहीं।

4. Rama arrived safely, no danger.
राम सलामती से पहुँचा, कोई खौफ़ नहीं।

5. Don't start, plague in our locality.
मत चलो, हमारे यहां प्लेग है।

6. Your house broken into, start immediately.
तुम्हारा घर तोड़ा गया, जल्दी आओ।

7. Five thousand currency notes missing, make inquiries.
पांच हजार के नोट नहीं मिलते, जांच करो।

8. Poona not safe, removed to this village.
पूना में कुशल नहीं है, इस ग्राम में चले आये हैं।

9. Yeswant passes, my congratulations.
यशवन्त पास हुआ, मेरा धन्यवाद है।

10. Marriage postponed, inform Waman Rao.
शादी मुलतवी है, वामन राव को खबर दो।

11. No news from you, grave anxiety.
आप के यहां से कुछ खबर नहीं, चिन्ता है।

40 Forty	फौर्टी	४० चालीस
50 Fifty	फ़िफ्टी	५० पचास
60 Sixty	सिक्सटी	६० साठ
70 Seventy	सेवण्टी	७० सत्तर
80 Eighty	एट्टी	८० अस्सी
90 Ninety	नाइन्टी	९० नब्बे
100 Hundred	हन्डरेड	१०० सौ

(सूचना) ऊपर केवल २० से आगे ३०, ४० इत्यादि गिनती दी हैं इनके मध्य की संख्या २०, ४०, इत्यादि में नौ तकके अंक जोड़ने से प्राप्त होती हैं। यथा

Twenty one (२१), Twenty two (२२), इ०।

अंग्रेज़ी में इस के अतिरिक्त Roman Notation भी होता है जिसके उदाहरण नीचे दिये जाते हैं।

I	1	XI	11	XXX	30
II	2	XII	12	XL	40
III	3	XIII	13	L	50
IV	4	XIV	14	LX	60
V	5	XV	15	LXX	70
VI	6	XVI	16	LXXX	80
VII	7	XVII	17	XC	90
VIII	8	XVIII	18	C	100
IX	9	XIX	19		
X	10	XX	20		

(N. B.) रोमन की गिनती और भी हैं, परन्तु यहां ही तक बताना पर्याप्त होगा।

यहां हम अंग्रेज़ी की इकाई दहाई इत्यादि बताना आवश्यक समझते हैं जिससे बिना कठिनाई के संख्या पाठन तथा पठन समझ में आजाय।

Units (यूनिट्स) इकाई।
Tens (टैन्स) दहाई।
Hundreds (हन्डरैड्स) सैकड़ा।
Thousands (थाउज़ैण्डस) हज़ार।
Tens of thousands दशहज़ार।
Hundred of ,, लाख।
Millions दशलाख।
Tens of millions करोड़।
Hundred of ,, दशकरोड़।
Thousands of ,, अरब।

सूचना—इसी प्रकार आगे जानो।

संख्या पढ़ने का नियम।

संख्या पढ़ने में दी हुई संख्या को दाहिनी ओर से तीन २ अङ्कों के भागों में बांटना चाहिए और (दाहिनी ओर से आरम्भ करके) पहिले भाग को साधारणतः उतने hundreds दूसरे भाग को thousands तीसरे को millions चौथे को thousands पांचवे को billions छठे को thousands, इत्यादि पढ़ते जाओ:—

345, 678, 926, three hundred forty five millions six hundred seventy eight thousand and 9 hundred twenty six.

Affection for अफ़ेक्शन फ़ौर
Afraid of अफ़रेड ऑव
Agree with एग्री विद
Amazed at अमेज्ड् एट
Angry at, for, with एन्ग्री एट, फ़ौर, विद
Approve of एपरूव ऑव
Arm with आर्म विद्
Assist with, in एसिस्ट विद्, इन
Attentive to अटेन्टिव टू
Banish from बेनिश फ्रोम
Beware of बिवेअर ऑव
Boast of बोस्ट ऑव
Care for केअर फ़ौर
Copy from कौपी फ्रोम
Satisfied with सैटिसफाइड विद
Shrink from श्रिंक फ्रोम
Trample upon ट्रेंपिल अपओन
Trust in ट्रस्ट इन
With-hold from विद् होल्ड फ्रोम

Entitle to इनटाइटिल टू
Excuse for एक्सक्यूज़ फ़ौर
Failed in फेल्ड इन
Famous for फ़ेमस फ़ौर
Fond of फ़ोन्ड ऑव
Ignorant of इगनोरेन्ट ऑव
Inquire of इन्क्वाइर ऑव
Interfere with इन्टरफ़िअर विद्
Join with ज्वाइन विद
Listen to लिसन टू
Meditate upon मैडीटेट अपओन
Prefer to प्रीफ़र टू
Quarrel with क्वेरल विद
Relieve from रिलीव फ्रोम
Restore to रैसटोर टू
Unite with यूनाइट विद्
Vanish from वेनिस फ्रोम
Wait upon वेट अपोन
Wish for विश फ़ौर
Yield to यील्ड टू

Appendix (C)

शास्त्र सम्बन्धी शब्द ।

Science	साइन्स	विज्ञान शास्त्र
Botany	बॉटेनी	पृथ्वी की विद्या (आदि)
Logic	लोजिक	न्याय शास्त्र
Stalics	स्टेटिक्स	स्थित विज्ञान
Theology	थियोलोजी	धर्म शास्त्र
Dynamics	डिनेमिक्स	गति विज्ञान
Philosophy	फिलोसोफी	दर्शन शास्त्र
Geography	ज्योग्रफी	भूगोल
Geometry	ज्योमेटरी	ज्यामिति
Arithmetic	आरिथमेटिक्	अङ्कगणित
Algebra	एलजबरा	बीजगणित
Mensuration	मेनश्यूरेशन	मापविद्या
Mathematics	मैथेमेटिक्स	गणित
Astronomy	एस्ट्रोनोमी	ज्योतिष
Physics	फिजिक्स	पदार्थ विद्या
Chemistry	केमिस्ट्री	रसायन
Grammar	ग्रामर	व्याकरण
Literature	लिट्रेचर	साहित्य
Zoology	जूलोजी	प्राणी विद्या
Geology	ज्योलोजी	खानिज विद्या
Alopathy	एलोपैथी	चिकित्सा
Politics	पोलीटिक्स	राज नीति
Homeopathy	होमिओपैथी	विशेष
History	हिस्ट्री	इतिहास

Appendix (D)

ईश्वर-पर्यायी शब्द।

God	गौड	Omniscient	औम्नीशैन्ट
Creator	क्रीयेटर	Lord	लौर्ड
Providence	प्रौविडैन्स	Jahoval	जैहोवा
Almighty	औलमायटी	Omnipresent	औम्नीप्रेजैन्ट
Omnipotent	औमनीपोटैन्ट	Omniform	आम्नी फौर्म
Omnific	औम्नीफिक		

Appendix (E)

जवाहिरात।

Emerale	इमरैल्ड	पन्ना, जमुर्रद
Rubby	रबी	लाल
Diamond	डायमण्ड	हीरा
Gem	जेम	रत्न
Lopaz	टोपज़	पुखराज
Sapphire	सेफ़ायर	नीलम
Stone	स्टोन	नग
Turcoise	टरकोइज़	फ़ीरोज़ा
Pearl	पर्ल	मोती

Appendix (F)

जीवधारी।

Animal	एनीमल्	जानवर
Ass	आस	गधा
Boar	बोर	शूकर
Antilope	एन्टीलोप	मृग

Bitch	बिच	कुतिया
Dog	डौग	कुत्ता
Hare	हियर	खरगोश
Kid	किड	बकरी का बच्चा
Fox	फ़ोक्स	लोमड़ी
Lamb	लैम्ब	मेमना
Sow	सो	सूअर
Ewe	यू	भेड़
Hart	हार्ट	हरिण
Fawn	फ़ौन	हिरण का बच्चा
Colt	कोल्ट	बछेड़ा
Pony	पौनी	टट्टू
Dove	डव	कबूतर
Elephant	एलीफेन्ट	हाथी
Horse	हौर्स	घोड़ा
Mare	मियर	घोड़ी
Bull, Bullock	बुल, बुलक	बैल, बिजार
Cow	काउ	गाय
Buffalo	बुफैलो	भैंसा
Cat	कैट	बिल्ली
Mouse	माउस	चूहा
Rat	रैट	घूंस

Hawk	हाक	बाज़		
Duck	डक बतख	Quail	क्वेल बटेर	
Parrot	पैरट तोता	Crane	क्रेन सारस	
Vulture	वलचर गिद्ध	Eagle	ईगल उकाब	
Nightingale	नाइटिंगल	बुलबुल		

Sparrow	स्पारो	गौरय्या	Spider	स्पाइडर	मकड़ी
Flea	फली	पिस्सू	Mosquito	मोसकिटो	मच्छर
Bee	बी	शहद की मक्खी	Cricket	क्रिकेट	झींगुर
Snail	स्नेल	घोंघा	Shell	शेल	सिपी
gnat	नैट	डांस	Louse	लाउस	डींगर
Partridge	पैटरिज	तीतर	Cuckoo	कक्कू	कोयल
Kite	काइट	चील	Wren	रैन	पोदना
Frog	फ्रोग	मेंढक	Tortoise	टरटुआइज़	कछुवा
Lizard	लिज़ार्ड	छिपकली	Locust	लोकस्ट	टीडी
Scorpion	स्कोरपिओन	बिच्छू	Leech	लीच	जोंक
Ant	आन्ट	चींटी	Wasp	वास्प	बर्र
Jackal	जैकाल	गीदड़	Squirrel	स्कारेल	गिलहरी
Monkey	मन्की	बन्दर	Weasel	वीज़ेल	नेवला
Camel	केमिल	ऊंट	Wolf	वुल्फ़	भेड़िया
Lion	लाइन	शेर	Bear	बियर	रीछ
Tiger	टाइगर	चीता	Panther	पांथर	तेंदुआ

Appendix (G)

वस्त्र ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Mull	[मल]	मल मल
Shirting	[शरटिंग]	लट्ठा
Jacanetis	(जैकानेटिस)	जगन्नाथी
Striped mull	(स्ट्राइप्ड मल)	डोरिया
Lappet	(लपेट)	चिकन
Drills	(ड्रिल्स)	जीन
Satin	(साटिन)	साटन
Greys	ग्रेज	कोरा कपड़ा

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Whites	(ह्वाइट्स)	सफेद वस्त्र
Kashmere cloth	(काश्मीर क्लाथ)	कशमीरा
Rug	(रग)	ढस्सा, नमदा
Blanket	(ब्लन्केट)	कम्बल
Woolen cloth	(उलन क्लाथ)	ऊनी कपड़ा
Silk	(सिल्क)	रेशमी कपड़ा
Scarfs	(स्कारफ्स)	दुपट्टा
Dhotics	(धोतीज)	धोती
Sheets	(शीट्स)	चद्दर
Embroideries	(एमब्राईडरीज)	किमखाब
Velvet	(वेलवेट)	मखमल
Fur	(फर)	पोस्तीन
Alpaca	(अलपाका)	अलपका
Towel	(टोवेल)	तोलिया
Redcambric	(रेड कैमब्रीक)	अलवान
Flannel	(फ्लेनेल)	फलालेन
Shawl	(शाल)	दुशाला
Lace	(लेस)	गोटा
Silver thread	(सिलवर थ्रेड)	रुपहला कलाबतू
Golden thread	(गोल्डन थ्रेड)	सोनहरी धागा
Silvery lace	(सिलवरी लेस)	रुपहली गोटा
Golden lace	(गोल्डन लेस)	सुनहरी गोटा
False lace	(फाल्स लेस)	कच्चा गोटा
Pure lace	(प्योर लेस)	पक्का गोटा
Brocade	(ब्राकेड)	कमखाब
Canvas	(कैनवास)	विलायती टाट
Gunny	(गनी)	टाट

Appendix (H)

अंगों के नाम।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Limbs	(लिम्ब्स)	अंग
Foot	(फुट)	पांव
Heel	(हिल)	एड़ी
Toe	(टो)	पांव का अंगूठा
Leg	(लेग)	टांग
Knee	(नी)	घुटना
Thigh	(थाई)	जांघ
Testicle	(टेस्टीकल)	अंड कोष
Hydrocele	(हाइड्रोसील)	कोष वृद्धि
Groin	(ग्रोइन)	बाल
Abdomen	(एवडोमेन)	पेडू, तलपेट
Lion, waist	(लाइन, वेस्ट)	कमर
Rib	(रिब)	पसली
Breast	(ब्रेस्ट)	छाती
Side	(साइड)	पार्श्व पहलू
Arm-pit	(आर्म-पिट)	बगल
Arm	(आर्म)	बाजू
Wrist	(रिस्ट)	कलाई, पहुंचा
Fore finger	(फोर फ़िगर)	तर्जनी अंगुली के पास की अंगुली
Middle finger	(मिडिल फिंगर)	बीच की अंगुली
Ring finger	(रिंग फिंगर)	अनामिका छोटी के पास की
Little finger	(लिटिल फिंगर)	छोटी अंगुली

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Fist	(फिस्ट)	मुट्ठी
Lip	(लिप)	होंठ
Upper lip	(अपर लिप)	ऊपर का होंठ
Lower lip	(लोअर लिप)	नीचे का होंठ
Cheek	(चीक)	गाल
Mouth	(माउथ)	मुख
Face	(फेस)	चेहरा
Marrow	(मेरो)	चरबी
Nerve	(नर्व)	नस
Stomach	(स्टोमक)	जठर पेट
Uterus	(उटेरस)	गर्भ स्थल
Intestines	(इन्टेस्टाइन्स)	आंत
Kidney	(किडनी)	गुर्दा
Urethra	(उरेथा)	मूत्र मार्ग
Ovary	(ओवरी)	अंडदाने, अन्ताशय,कोष
Spleen	(स्प्लीन)	पिलही, प्लीहा
Stools	(स्टूलस)	दस्त, मल
Excrement	(ऐक्स क्रीमेंट)	मल, विष्ठा
Sweat	(स्वीट)	पसीना
Snot	(स्नाट)	कफ
Bile	(बाइल)	पित्त
Saliva	(सलीवा)	लार
Phlegm	(फलेम)	कफ
Voice	(व्हाइस)	बोली, वाणी
Breath	(ब्रीथ)	श्वास, दम
Tears	(टिअर्स)	आंसू
Spittle	(स्पिटिल)	थूक

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Gum	(गम)	मसूड़ा
Nose	(नोज़)	नाक
Nostril	(नोस्ट्रिल)	नथना, नकुआ
Ear wax	(इअर वैक्स)	कान का मैल
Uvula	(उवला)	प्रतिजिव्हा, तालू
Pupil	(प्युपिल)	आंख की पुतली
Eye lid	(आई लिड)	पलक
Eye-lash	(आई लेश)	बरौनी
Fore head	(फोर हेड)	पेशानी, माथा
Skull	(स्कल)	खोपड़ी
Ear hole	(इअर होल)	कान का छेद
Back	(बैक)	पीठ
Back bone	(बैक बोन)	पीठ की हड्डी
Buttock	(बटोक)	चूतड़
Lap	(लैप)	गोद
Beard	(बिअर्ड)	डाढ़ी
Moustache	(मस्टेच)	मूंछ
Eye brow	(आई ब्रो)	भौं
Brain	(ब्रेन)	मगज़, दिमाग़
Blood	(ब्लुड)	खून
Pus	(पस)	पीव
Flesh	(फ्लैश)	मांस
Bone	(बोन)	हड्डी

———:o:———

Appendix (I)

रोगादि के नाम।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Diesase	(डिजिज)	बीमारी
Sickness	(सिकनेस)	बीमारी
Diagnosis	(डायग नौसिस)	निदान
Patient	(पेशेन्ट)	रोगी
Physician	(फिज़ीशीयन)	वैद्य
Doctor	(डाक्टर)	डाक्टर
Dispensary	(डिसपेनसरी)	अस्पताल
Hospital	(हौसपीटल)	अस्पताल
Medicine	(मेडिसिन)	दवा
Phial	(फाइल)	शीशी
Bottle	(बोटल)	बोतल
Dose	(डाज़)	मात्रा
Ague	(एग्यु)	शीत ज्वर
Apothecary	(एपाथी केरी)	अत्तार
Druggist	(ड्रगिस्ट)	दवा फरोश
Remittant-fever	(रेमिटेन्ट फीवर)	सविराम ज्वर
Fever	(फीवर)	ज्वर
Continued-fever	(कण्टीन्यूड फीवर)	एक ज्वर
Typhoid-fever	(टाइ फोइड फीवर)	सन्निपात ज्वर
Cholera	(कालेरा)	हैजा
Indigestion	(इन्डाइजेशन)	अजीर्ण
Dysentery	(डिसेण्ट्री)	आम, रक्त
Stools	(स्टूल्स)	दस्त
Paralysis	(परेलो सिस)	ठिठुरना, लकवा

Appendix (J)

घर का सामान।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Plate	(प्लेट)	थाली
Dish	(डिश)	रकाबी
Pitcher	(पिचर)	घड़ा
Jug	(जग)	लोटा, झारी
Pot	(पाट)	बर्तन
Cup	(कप)	प्याला
Bowl	(बाउल)	प्याला
Glass	(ग्लास)	गिलास
Utensils	(युटेन्सिल्स)	पात्र
Vessels	(वेसल्स)	बर्तन
Bed-stead	(बेडस्टेड)	चारपाई
Bed	(बेड)	बिछौना
Mattress	(मैट्रेस)	गद्दा
Pillow	(पिलो)	तकिया
Curtain	(कर्टन)	पर्दा
Bed-sheet	(बेडशीट)	चादर
Carpet	(कारपेट)	दरी, गलीचा
Blanket	(ब्लैन्केट)	कम्बल
Chest	(चेस्ट)	सन्दूक
Safe	(सेफ)	लोहे का सन्दूक
Almirah	(अलमायराह)	अलमारी
Cupboard	(कबोर्ड)	टांड
Shelf	(शेल्फ)	टांड, ताक
Chair	(चेअर)	कुर्सी

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Table	(टेबल)	मेज
Desk	(डेस्क)	ढालू मेज
Bench	(बेंच)	तिपाई
Stool	(स्टूल)	काठ का मुंढ़ा
Couch	(काउच)	आराम कुर्सी
Mat	(मैट)	चटाई
Paper	(पेपर)	कागज़
Pen	(पेन)	कलम
Nib	(निब)	लोहे का डंक
Ink	(इन्क)	स्याही
Inkpot	(इन्कपोट)	दवात
Quill-pen	(क्विल पेन)	परकी कलम
Lamp	(लैम्प)	दीपक
Lantern	(लैनटर्न)	लालटेन
Shade	(शेड)	छाया
Sun	(सन)	सूरज
Wall-shed	(वाल शेड)	दीवालगीरी
Candle stick	(कैन्डल स्टिक)	दीवट
Chandelier	(चैन्डीलियर)	झाड़
Earthenware	(अरथनवेयर)	मिट्टी का पात्र
Chinaware	(चाइना वेयर)	चीनी के पात्र
Jar	(जार)	कुप्पा
Fryingpan	(फ्राइङ्ग पान)	कढ़ाई
Kettle	(केटल)	देगचा
Lid	(लिड्)	ढक्कन
Knife	(नाइफ)	चाकू
Shears	(शिअर्स)	कैंची

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Scissors	(सिज़र्स)	कैंची
Hatchet	(हेचेट)	कुल्हाड़ी
Axe	(एकॅस)	कुल्हाड़ी
Spade	(स्पेड)	फावड़ा
Saw	(सौ)	आरा
Sickle	(सिकल)	दराती
Tongs	(टोंग्स)	चिमटी
Plough	(प्लौ)	हल
Sword	(सोर्ड)	तलवार
Dagger	(डेगर)	छोटी तलवार
Spear	(स्पियर)	भाला
Arrow	(एरो)	तीर
Bow	(बो)	कमान
Shield	(शील्ड)	ढाल
Bullet	(बुलेट)	गोली
Gun	(गन)	बन्दूक
Musket	(मास्केट)	छोटी बन्दूक
Cannon	(केनन)	तोप
Bayonet	(बेयोनेट)	संगीन
Mace	(मेस)	गुर्ज
Double rifled	(डबलरायफल्ड)	दुनाली
Carbine	(कारबाइन)	काराबीन
Cock	(कौक)	बन्दूक का घोड़ा
Gun powder	(गनपौडर)	बारूद
Cartridge	(कार्ट्रेज)	कारतूस
Amunition	(एम्यूनीशन)	रण सामिग्री

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Lance	(लेन्स)	बर्छा
Brand	(ब्राण्ड)	तलवार
Pistol	(पिस्टल)	पिस्तौल

Appendix (K)

आभूषणादि ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Clothes	(क्लोदज़)	वस्त्र
Dress	(ड्रेस)	पोशाक
Shirt	(शर्ट)	कमीज़
Gown	(गाउन)	घांघरा
Trousers	(ट्राउज़र्स)	पाजामा
Cloak	(क्लोक)	चुगा
Sleeve	(स्लीव)	आस्तीन
Belt	(बेल्ट)	कमरबंद
Drawers	(ड्राअर्स)	पाजामा
Handkerchief	(हैंडकरचीफ़)	रूमाल
Napkin	(नेपकिन)	रूमाल
Comforter	(कम्फ़ोर्टर)	गुलोबंद
Button	(बटन)	बटन
Neck-tie	(नेकटाई)	गुलोबंद
Gloves,	(ग्लवज़)	दस्ताना
Stockings	(स्टाकिंग्स)	मोज़ा
Socks	(साक्स)	मोज़ा

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Pocket	(पाकेट)	जेब
Shawl	(शाल)	दुशाला
Felt-cap	(फेल्ट कप)	नमदे की टोपी
Bodice	(बांडिस)	अंगिया, कंचुकी
Garment	(गार्मेन्ट)	पोशाक
Jacket	(जेकट)	सिदरी
Lining	(लाइनिंग)	अस्तर
Hem	(हेम)	मगजी
Neck-lace	(नेकलेस)	हार
Nose-ring	(नोज़रिंग)	नथ
Ear-ring	(इअर रिंग)	बाली
Bracelet	(ब्रेस लेट)	केयूरा
Foot-ring	(फुट रिंग)	कड़े
Bangles	(बेंगिल्स)	चूड़ी
Tape	(टेप)	फीता
Chintz	(चिंटज)	छींट

Appendix (L)

व्योपारादि सम्बन्धी शब्द ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Trade	(ट्रेड)	तिजारत
Trader	(ट्रेडर)	सौदागर
Goods	(गुड्स)	माल
Merchandise	(मरचण्डाइज़)	सौदागरी

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Shop	(शॉप)	दुकान
Catalague	(कैटलॉग)	सूचीपत्र
Advertisement	(ऐड्वर्टाइज़मेण्ट)	विज्ञापन
Account	(एकाउण्ट)	हिसाब
Account books	(एकाउण्ट बुक्स)	बही खाता
Ledger	(लेजर)	खाता
Discount	(डिसकाउण्ट)	बट्टा
Sale	(सेल)	बिक्री
Rate	(रेट)	दर, भाव
Bale	(बेल)	गठरी
Bundle	(बन्डल)	गांठ
Loan	(लोन)	उधार, कर्ज़
Debt	(डेट)	ऋण
Cash	(कैश)	नक़द रुपया
Ready money	(रैडीमनी)	नक़द दाम
Income	(इनकम)	आमदनी
Income-tax	(इनकम टैक्स)	हैसियत
Expenditure	(ऐक्सपैण्डीचर)	खर्च
Profit	(प्रोफिट)	लाभ
Loss	(लौस)	हानि
Gain	(गेन)	मुनाफ़ा
Interest	(इनट्रैस्ट)	व्याज
Market price	(मार्केट प्राइस)	बाज़ार दर
Balance	(बैलेन्स)	बाकी
In-hand	(इनहैण्ड)	मौजूद
Payment	([illegible])	अदाई

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Sharer	(शियरर)	साझी
Share	(शेअर)	साझा
Partner	(पार्टनर)	साझी
Advance	(एडवान्स)	पेशगी
Agency	एजन्सी	आढ़त
Barter	(बार्टर)	बदला
Contract	(कान्ट्रैक्ट)	इकरार, ठेका
Signature	(सिग्नेचर)	दस्तखत
Bill	(बिल)	हुंडी
Pay	(पे)	तनख्वाह
Wages	(वेजेज)	मजदूरी
Cashier	(कैशियर)	रोकड़िया
Import	(इम्पोर्ट)	माल की आमदनी
Export	(एक्सपोर्ट)	रवानगी माल

Appendix (II)

अदालत के शब्द ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Court	कोर्ट	अदालत
Judge	जज	मुंसिफ़
Plaintiff	(प्लेनटिफ़)	मुद्दई
Defendant	(डिफेन्डेन्ट)	मुद्दालेह
Pleader	(प्लीडर)	वकील
Jury	ज्यूरी	पंचायत

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Trial	ट्रायल	विचार
Law	लॉ	कानून
Suit	सूट	नालिश
Case	केस	मुक़द्दमा
Claim	क्लेम	दावा
Issue	इश्यू	विचारार्थ विषय
Evidence	एवीडेन्स	सबूत, प्रमाण
Witness	विटनैस	गवाह
Attorney	एटर्नी	मुख्त्यार
Summons	समन्स	सम्मन
Bond	बोन्ड	दस्तावेज़
Lease	लीज़	पट्टा
Warrant	वारन्ट	वारन्ट
Bail	बेल	ज़ामिन
Umpire	अम्पायर	मध्यस्थल
Orders	ऑर्डर्स	आज्ञायें
Decision	डिसीज़न	फ़ैसला
Judgment	जजमेन्ट	राय, न्याय
Record	रेकार्ड	कागज़ात
Security	सिक्यूरिटी	ज़ामिन, मुचरका
Acquittal	ऐक्विटल	रिहाई
Revision	रिविज़न	पुनर्विचार
Decreeholder	डिक्रीहोल्डर	डिक्रीदार
Oath	ओथ	कसम, सौगंद
Fine	फाइन	ज़ुर्माना
Whipping	व्हिपिंग	कोड़ा लगाना

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Hanging	हेंगिंग	फांसी
Imprisonment	इमप्रीजनमेन्ट	क़ैद
Jail	जेल	क़ैद खाना
Captive	कैटिव	क़ैदी
Punishment	पनिश्मेन्ट	दण्ड
Transportation	ट्रान्सपोर्टेशन	देश निकाला
Fetters	फेटर्स	बेड़ी
Murder	मर्डर	क़तल
Theft	थेफ्ट	चोरी
Handcuffs	हेण्डकफ्स	हथकड़ी
Civil court	सिविल कोर्ट	दीवानी कचहरी
Crime	क्राइम	कुसूर
Criminal	क्रिमिनल	पापी, दोषी
Guilty	गिल्टी	दोषी
Perjury	पर्जरी	झूठी गवाही
Gaming	गेमिंग	जूआ
Suicide	सुसाइड	आत्मघात
Adultery	एडल्टरी	व्यभिचार
Bribe	ब्राइब	रिशवत
Tour	टुअर	दौरा
Libel	लाइबेल	मानहानि
Forgery	फर्जरी	जाल
Homicide	होमी साइड	नर हत्या
Infanticide	इन्फेन्टी साइड	बाल हत्या
Regicide	रेजीसाइड	राज हत्या

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Patricide	पेट्रीसाइड	पितृ हत्या
Fratricide	फ्रेट्रीसाइड	भ्रातृ हत्या
Treason	ट्रीज़न	राज द्रोह

APPENDIX (N)

औषधियां।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Medicine	मेडीसिन	औषधि
Medical Hall Hospital	मेडीकल हाल होस्पीटल	औषधालय
Surgeon	सरजन	जर्राह
Compounder	कम्पाउन्डर	कम्पोंडर
Dietfood	डाइट फूड	पथ्य
Fomentation	फोमेन्टेशन	सेक
Prescription	प्रेसक्रपशन	नुसखा
Fumigation	फ्यूमीगेशन	बफारा
Injection	इनजेक्शन	पिचकारी लगाना
Mixture	मिक्चर	मिला हुआ
Ointment	आइन्ट मेन्ट	मरहम
Operat[illegible]	आप्रेशन	चीर फाड़
Band[illegible]	बैन्डेज	पट्टी
Pill	पिल	गोली
Plast[illegible]	प्लास्टर	लेप

APPENDIX [O]

पठन पाठन की सामिग्री।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Book	बुक	किताब
Letter-paper	लेटर पेपर	पत्र लिखने का कागज़
Paper	पेपर	कागज़
Ink-pot	इन्कपॉट	दवात
Black ink	ब्लैक इन्क	काली स्याही
Red ink	रेड इन्क	लाल स्याही
Blue black ink	ब्ल्यू ब्लैक इन्क	ब्ल्यू ब्लैक स्याही
Blotting paper	ब्लाटिंग पेपर	सोख्ता
Envelope	इनवेलप	लिफ़ाफ़ा
Post card	पोस्ट कार्ड	पोस्ट कार्ड
Paper weight	पेपर वेट	कागज़ दबाने की चीज़
Steel-pen	स्टील पैन	लोहे का कलम
Ruler	रूलर	रूल
Seal	सील	मुहर
Register	रजिस्टर	रजिस्टर
Account book	एकाउन्ट बुक	बही खाता
Monthly journal	मन्थली जरनल	मासिक पत्र
Fort-nightly-paper	फोर्ट नाइटली पेपर	पाक्षिक पत्र
Weekly-paper	वीकली पेपर	साप्ताहिक
News-paper	न्यूज़ पेपर	अख़बार
Biweeklypaper	बाई वीकली पेपर	अर्द्ध सप्ताहिक पत्र
Tri-weekly paper	ट्राइ वीकली पेपर	सप्ताह में तीन बार नि-कलने वाला पत्र

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Book binding	बुक बाइंडिंग	जिल्द साज़ी
Clip	क्लिप	काग़ज़ पकड़ने का यंत्र
Paper cutter	पेपर कटर	काग़ज़ तराश

APPENDIX [P]

वृक्ष ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Tree	ट्री	पेड़
Mango tree	मैंगोट्री	आम का पेड़
Palm-tree	पाम ट्री	ताड़ का वृक्ष
Colotrapis	कोलोट्रापिस	आक
Aple tree	एपिलट्री	सेब का पेड़
Banana tree	बनाना ट्री	केला
Cane	केन	बेत
Date palm	डेट पाम	खजूर
Sugar cane	सुगर केन	ईख
Teak	टीक	सागौन
Sal tree	साल ट्री	साल वृक्ष
Grape vine	ग्रेपवाइन	अंगूर
Indigo	इन्डिगो	नील
Acacia	एकेशिया	बबूल
Bamboo	बम्बू	बांस
Plant	प्लान्ट	पौदा
Shrub	श्रब	झाड़ी
Creeper	क्रीपर	लता, बेल

APPENDIX [Q]

शाखा ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Wood	वुड	लकड़ी
Juice	जूस	रस
Blossom	ब्लासम	कली
Flower	फ्लोवर	फूल
Root	रूट	जड़
Husk	हास्क	छाल
Bunch	बञ्च	गुच्छा
Leaf	लीफ	पत्ता
Trunk	ट्रूंक	तना
Fibre	फिब्र	रेशा
Fruite	फ्रूट	फल
Seed	सीड	बीज
Shoot	शूट	कोंपल

APPENDIX (R)

फल ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Yam	यम	रतालू
Potato	पुटेटो	आलू
Sweet potato	स्वीट पुटेटो	शकरकंद
Tamarind	टमारिण्ड	इमली
Plum	प्लम	बेर
Peach	पीच	नाशपाती

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Onion	आनियन	प्याज़
Lemon	लेमन	नीबू
Guava	गुआवा	अमरूद
Cocoanut	कोकोआनट	नारियल
Nut	नट	सुपारी
Apple	एपिल	सेब
Berry	बैरी	जामुन
Lichee	लीची	लीची
Melon	मेलन	तरबूज़
Musk melon	मस्क मेलन	खरबूज़
Plantain	प्लानटेन	केला
Pomegranate	पोम्ग्रेनेट	अनार
Pear	पीअर	नाशपाती
Custard apple	कस्टर्ड एपिल	शरीफ़ा

APPENDIX (:)

मेवे, फूल और शाक भाजी।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Walnut	वोलनट	अखरोट
Fig	फ़िग	अन्जीर
Almond	एलमण्ड	बादाम
Pistachio	पिस्तेश्यो	पिस्ता
Currants	करेन्ट्स	मुनक्का
Raisin	रेज़िन	किशमिश
Grape	ग्रेप	अंगूर
Lotus	लोटस	कमल

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Marri-gold	मेरी गोल्ड	गेंदा
Rose	रोज़	गुलाब
Jasmine	जैसमिन	चमेली
Nercessus	नरसेसस	मोलसरी
Bringal	ब्रिन्जल	बैंगन
Cabbage	कैबज	बड़ी गोभी
Cucumber	कुकम्बर	खीरा
Jackfruit	जैकफ्रूट	कटहल
Pompkin	पम्पकिन	लौका
Raddish	रेडिश	मूली
Vegetable	वेजिटबल	शाक
Carrot	कैरट	गाजर
Bean	बीन	सेम
Pod	पौड	फली

APPENDIX [T]

मसाले ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Spice	स्पाइस	मसाला
Salt	साल्ट	नमक
Rock-salt	राकसाल्ट	सेंधा नमक
Pepper	पिप्पर	मिर्च
Black pepper	ब्लैक पिप्पर	काली मिर्च
Long pepper	लॉंग पिप्पर	पीपल
Aniseed	एनीसीड	सौंफ
Turmeric	टरमेरिक	हल्दी

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Ginger	जिंजर	अदरक
Musk	मुस्क	कस्तूरी
Dry ginger	ड्राईजिंजर	सोंठ
Cloves	क्लोव्ज़	लौंग
Cardaman	कार्डेमम	इलायची
Vermilion	वरमिलियन	हींग
Saffron	सेफ्रन	केसर
Mace	मेस	जावित्री
Raddle	रैडिल	गेरू मिट्टी
Salt peter	साल्ट पीटर	शोरा
Bamboo camphor	बम्बू केम्फर	बंस लोचन
Camphor	केम्फर	कपूर

APPENDIX [U]

समय।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Morning	मोर्निङ्ग	प्रातःकाल
Before noon	बीफोरनून	दो पहर से पहिले
After noon	आफ्टरनून	तीसरे पहर
Evening	ईवनिंग	सायंकाल
Night	नाइट	रात्रि
To-day	टूडे	आज
Day before yesterday	डे बिफोर यस्टरडे	परसों
To-morrow	टूमारो	कल आने वाला
Week	वीक	सप्ताह

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Month	मन्थ	महीना
Fort-night	फोर्ट नाइट	पक्ष, पाख
Year	ईयर	वर्ष
Last year	लास्ट इयर	गत साल
Minute	मिनट	मिनट
Moment	मोमेन्ट	पल
Era	इरा	शाका
Hour	आवर	घंटा
Day	डे	दिन

APPENDIX [V]

Sky.

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Horizon	होरिज़न	आसमान का घेरा
Stars	स्टार्स	सितारे
Moon	मून	चन्द्रमा
Sun	सन	सूर्य
Mars	मार्स	मंगल
Mercury	मरकरी	बुद्ध
Jupiter	ज्युपिटर	बृहस्पति
Venus	वेनस	शुक्र
Saturn	सेटर्न	शनिश्चर

APPENDIX [W]

Seasons ऋतु।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Weather	वेदर	ऋतु
Winter	विन्टर	सर्द ऋतु

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Summer	समर	गर्म ऋतु
Rainny season	रेनीसीज़न	वर्षा ऋतु
Spring-time	स्प्रिंगटाइम	वसन्त ऋतु
Autumn	ऑटम	पतझड़ ऋतु
Mid-winter	मिड विन्टर	बीच की सर्द ऋतु
Mid-summer	मिड समर	बीच की गर्म ऋतु
Monsoon	मानसून	मानसून

APPENDIX [X]

पंच तत्व (The fiveelements)

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Air	इअर	हवा, वायु
Vacuum	वेकम	आकाश
Fire	फ़ाइर	अग्नि
Water	वाटर	पानी
Earth	अर्थ	ज़मीन

APPENDIX [Y]

The Cardinal points.

दिशाएं ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
North	नोर्थ	उत्तर
South	साउथ	दक्षिण
East	ईस्ट	पूर्व
West	वेस्ट	पश्चिम

APPENDIX [Z]

Intellectual & active senses.

(1) Sight नज़र	(1) Hand हाथ
(2) Hearing सुनना	(2) Foot पांव
(3) Smelling सुगन्ध	(3) Mouth मुँह
(4) Taste स्वाद	(4) Fundament मल द्वार
(5) Touch छूना	(5) Penis मूत्र द्वार

विविध विषय ।



वस्तुओं के झुंड या ढेरों के लिये शब्द ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Company	कम्पनी	सिपाही या साझियों का झुंड
Nasegay, Boquet	बकेट	पुष्पों का गुलदस्ता
Brood	ब्रुड	मुर्गी के बच्चों का झुंड
Choir	क्वायर	गाने वालों का झुंड
Bunch	बंच	फूलों का झुंड
Chain	चेन	पहाड़ों का सिलसिला
Crowd	क्राउड	मनुष्यों की भीड़
Constellation	कानस्टेलेशन	तारों का झुंड
Bundle	बंडल	वस्तुओं का झुंड
Fleet	फ्लीट	जहाज़ों का बेड़ा
Flight	फ्लाइट	टिड्डियों का झुंड
Flock	फ्लोक	भेड़ों का झुंड

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Gang	गैंग	चोरों का झुंड
Heap	हीप	पत्थर या बालू का झुंड
Herd	हर्ड	पशुओं का झुंड
Litter	लिटर	घेटे या कुत्ते या शेर के बच्चों का झुंड
Lock	लौक	बालों का झुंड
Mob	मॉब	मनुष्यों का झुंड
Pack	पैक	शिकारी कुत्तों का झुंड
Pile	पाइल	लकड़ी का ढेर
Retinue	रेटिन्यू	नौकरों का झुंड
Series	सेरीज़	बहुतसी घटनाओं का समुदाय
Sheaf	सीफ	अनाज की कोठी या तरकश
Shoal	शोल	मछलियों का झुंड
Stud	स्टड	घोड़ों का झुंड
Suit	सुट	कपड़ों का समूह
Team	टीम	घोड़ों, पिल्लों या खेलनेवालों का समूह
Swarm	स्वार्म	चींटियों का झुंड
Train	ट्रेन	नौकरों या रेल गाड़ियों का झुंड
Troop	ट्रूप	फ़ौज
Wreath	रीथ	माला

जीवधारियों की मुख्य २ बोलियाँ।

जीव	बोली	उच्चारण
बन्दर	Gibber, Chatter	जिबर,
गदहा	Bray	ब्रे

APPENDIX [Z]

Intellectual & active senses.

(1) Sight नज़र	(1) Hand हाथ
(2) Hearing सुनना	(2) Foot पांव
(3) Smelling सुगन्ध	(3) Mouth मुँह
(4) Taste स्वाद	(4) Fundament मल द्वार
(5) Touch छूना	(5) Penis मूत्र द्वार

विविध विषय ।



वस्तुओं के झुंड वा ढेरों के लिये शब्द ।

शब्द	उच्चारण	अर्थ
Company	कम्पनी	सिपाही या साथियों का झुंड
Nasegay, Boquet	बकेट	पुष्पों का गुलदस्ता
Brood	ब्रुड	मुर्गी के बच्चों का झुंड
Choir	कोयर	गाने वालों का झुंड
Bunch	बंच	फूलों का झुंड
Chain	चेन	पहाड़ों का सिलसिला
Crowd	क्राउड	मनुष्यों की भीड़
Constellation	कानस्टेलेशन	तारों का झुंड
Bundle	बंडल	वस्तुओं का झुंड
Fleet	फ़्लीट	जहाज़ों का बेड़ा
Flight	फ्लाइट	टिड्डियों का झुंड
Flock	फ्लॉक	भेड़ों का झुंड

व्यौपार सम्बन्धी शब्द ।

Commission	दस्तूरी	Wholesale	थोक बेचना
Discount	बट्टा	Allowance	भत्ता
Duplicate	दूसरी नकल	Per cent	प्रति सैकड़ा
Profit	लाभ	Average	औसत
Loss	हानि	Invoice	बीजक
Stock	गोदाम	Advice	शिक्षा हुंडी का
Agency	आढ़त	Dishonour	हुंडी फेरना
Cash	नकद	Sack	बोरा
Gratis	मुफ़्त	Scale measure	पैमाना
Firm	कोठी	Remainder	बाक़ी
Export	बाहर जानेवाली वस्तु	Quarry	पत्थर की खान
Import	अन्दर जानेवाली वस्तु	Colliery	कोयले की खान
Interest	ब्याज	Remarks	हाल
Subscription	चन्दा	Share, part	हिस्सा
Balance	बाकी, तराजू	Brand new	बिलकुल नई
Acknowledgment, Receipt	रसीद		
Label	चिट	At par	बराबर मूल्य पर
License	आज्ञा	Floating account	चलता हिसाब
Risk	जोखों	Voucher	रुक्का
Debt	ऋण	Bankrupt	देवालिया
Bargain	सौदा, रुक	Trade, Commerce	व्यौपार
Bid	बोली	Capital	पूंजी
Treasure	खज़ाना	Credit	जमा

Rate	दर	Net price	खालिस मूल्य
Bill	बिल	Delivery	माल छोड़ना
Salary	वेतन	Fare	रेल का किराया
Mint	टकसाल	Freight	बोझ का किराया
Total	मीज़ान	Guarantee	ज़ुम्मेवारी
Market	बाज़ार	Seal	मुहर
Cheque	हुंडी या चिक	Envelope	लिफ़ाफ़ा
Nib	निब, डंक	Blank	कोरा
Blotting	सोख्ता	Sealing wax	मुहर की लाख
Slate	स्लेट		

संक्षेप रूप।

A. D.	सन्	A. M.	दो पहर से पहले
P. M.	दोपहरसे रात के १२ बजे तक	Co.	कम्पनी
i. e.	अर्थात्	Inst.	उसी मास की तारीख
J. P.	Justice of peace	Capt.	कप्तान
Mr.	मिस्टर	Dr.	डाक्टर
Mrs.	मिस्ट्रेस	Do.	पेज़न
No.	नम्बर	Etc.	इत्यादि
P. S.	पीछे लिखना	H. H.	हिज़ ओनर
P. T. O.	दूसरे सफ़ेको देखो	Hon.	आनरेबिल
M. P.	मेम्बर पार्लियामेंट	Lieut.	लेफ्टिनेन्ट
Prof.	प्रोफेसर	Col.	करनल
D. O.	डेमी ओफीशल	Jn.	जंकशन
H. M.	हिज मेजेस्टी (शाहंशा)	Supdt.	सुपरीन्टेण्डेण्ट
		P. & O. E.	

H. H.	हिज़ हाईनेस (महाराजा)		
P. O.	पोस्ट ऑफिस	M. O.	मनीआर्डर
D. T. S.	डिस्ट्रिक्ट ट्राफिक सुपरिन्टेण्डेण्ट	M. A.	मास्टर आफ़ आर्ट्स
		Ry.	रेलवे
B. A.	बैचलर आफ़आर्ट्स	Rs.	रुपये
Viz.	अर्थात्	As.	आना
N. B.	ध्यान रक्खो	Cwt.	हंडरडवेट
P.C.	फ़ीसदी	d.	पैंस
Recd.	रिसीव्ड	S.	शिलिंग
Lb.	पौंड बोझ	£	पौंड
Dr.	ड्राम	Oz	औंस
V. P.	वेल्यूपेबिल	Bros.	ब्रादर्स
Esqr.	इस्क्वाइर	Sq.	वर्ग
Dist.	प्रान्त	Govt.	गवर्नमेन्ट
Dept.	डिपार्टमेंट	Vol.	वोल्यूम, जिल्द
Secy.	सेक्रेटरी	St.	सेंट
Stt.	स्ट्रेट	S. W.	साउथ वेस्ट
S. C.	औरतों और बच्चों का पाखाना		

Antonyms *(Opposite words)*

Ascend	चढ़ना	Descend	उतरना
Assemble	इकट्ठे होना	Disperse	इतर बितर होजाना
Active		Possive.	
Accept	मंज़ूर करना	Reject	न मानना, उल्लंघन करना
Advance	आगे बढ़ना	Retreat	पीछे लौटना
Ancient	पुराना	Modern	हाल का
Artful	चालाक	Simple	सीधा

Barren	बन्जर, उजाड़	Fertile	उपजाऊ
Base	नीच	Noble	शरीफ़, योग्य
Beauty	सुन्दरता	Deformity	बद सूरती
Beautiful	सुन्दर	Ugly	भद्दा
Bitter	कडुवा	Sweet	मीठी, मीठा
Bashful	शर्मीला	Forward	निर्लज्ज, बेशरम
Busy	तत्पर, मशगूल	Idle	सुस्त
Broad	चौड़ा	Narrow	तंग
Cold	ठंडा	Hot	गर्म
Confident	भरोसे वाला	Diffident	जिसका भरोसा न हो
Cowardice	बुज़ दिली,नीचता	Bravery	बहादुरी
Crooked	टेढ़ा	Straight	सीधा
Docile	जल्दी स्वीकार करनेवाला	Stubborn	जिद्दी
Domestic	पालतू	Wild	जंगली
Ebb	दब जाना	Flow	बहना
Enemy	बैरी	Friend	मित्र
Enrich	अमीर करना	Impoverish	ग़रीब करना
Forget	भूल जाना	Remember	याद रखना
Freedom	स्वतन्त्रता	Slavery	गुलामी, दासता
Gain	लाभ	Loss	हानि
General	मामुली	Special, Particular	खास
Gentle	शरीफ़	Rude	गंवार
Gloomy	धुन्धला	Bright	उजला
Good	अच्छा	Bad	बुरा
Grave	गम्भीर, रंजीदा	Cheerf[illegible]	[illegible]
[illegible]iness	खुशी	Miser[illegible]	

Hard	सख्त	Soft	नर्म, कोमल
Health	तन्दुरुस्ती	Diseases	रोग, बीमारी
Hope	उम्मेद करना	Despair	नाउम्मेदी
Hopeful	उम्मेद से भरा हुआ	Despondent	नाउम्मेद
Hostile	वैरी	Friendly	मित्र
Junior	थोड़े दिनों का	Senior	पुराना
Joy	खुशी	Grief	रंज
Kind	महरबान	Cruel	निर्दयी
Knowledge	विद्या	Ignorance	मूर्खता
Lenient	नर्मी का बर्ताव करने वाला	Strict	सख्ती का बर्ताव करने वाला
Love	प्यार करना	Hate	घृणा करना
Nimble	फुर्तीला, भड़कीला	Sluggish	सुस्त
Aquit	छोड़ देना	Insert	बीच में रखना
Oral, Verbal	ज़बानी	Written	तहरीरी
Praise	तारीफ करना	Blame censure	दोष लगाना
Present	हाज़िर	Absent	ग़ैर हाज़िर
Propperity	खुशहाली	Adversity	बद हाली
Rash	मूर्ख	Deliberate	बुद्धिमान
Religious	मज़हबी	Secular	एक दुनियादार
Rigour	सख्ती	Leniency	नरमी
Rise	उठना	Fall	गिरना
Savage	जंगली	Civilized	तहज़ीबदार
Shallow	उथला	Deep	गहरा
Serious	भारी	Trifling, trivial	हलका
Stern	सख्त मिज़ाज	Mild	[illegible]
Temporary	कुछ दिनों के लिये	P[illegible]	

Barren	बन्जर, उजाड़	Fertile	उपजाऊ
Base	नीच	Noble	शरीफ़, योग्य
Beauty	सुन्दरता	Deformity	बद सूरती
Beautiful	सुन्दर	Ugly	भद्दा
Bitter	कड़ुवा	Sweat	मीठी, मीठा
Bashful	शर्मीला	Forward	निर्लज्ज, बेशरम
Busy	तत्पर, मशगूल	Idle	सुस्त
Broad	चौड़ा	Narrow	तंग
Cold	ठंडा	Hot	गर्म
Confident	भरोसे वाला	Diffident	जिसका भरोसा न हो
Cowardice	बुज़दिली, नीचता	Bravery	बहादुरी
Crooked	टेढ़ा	Straight	सीधा
Docile	जल्दी स्वीकार करनेवाला	Stubborn	ज़िद्दी
Domestic	पालतू	Wild	जंगली
Ebb	दब जाना	Flow	बहना
Enemy	बैरी	Friend	मित्र
Enrich	अमीर करना	Impoverish	ग़रीब करना
Forget	भूल जाना	Remember	याद रखना
Freedom	स्वतन्त्रता	Slavery	गुलामी, टहलुता
Gain	लाभ	Loss	हानि
General	मामूली	Special, Particular	खास
Gentle	शरीफ़	Rude	गंवार
Gloomy	धुन्धला	Bright	उजला
Good	अच्छा	Bad	बुरा
Grave	गम्भीर, रंजीदा	[illegible]	प्रसन्न चित्त पुरुष
Happiness	खुशी		

Hard	सख्त	Soft	नर्म, कोमल
Health	तन्दुरुस्ती	Diseases	रोग, बीमारी
Hope	उम्मेद करना	Despair	नाउम्मेदी
Hopeful	उम्मेद से भरा हुआ	Despondent	नाउम्मेद
Hostile	वैरी	Friendly	मित्र
Junior	थोड़े दिनों का	Senior	पुराना
Joy	खुशी	Grief	रंज
Kind	महरबान	Cruel	निर्दयी
Knowledge	विद्या	Ignorance	मूर्खता
Lenient	नर्मी का बर्ताव करने वाला	Strict	सख्ती का बर्ताव करने वाला
Love	प्यार करना	Hate	घृणा करना
Nimble	फुर्तीला, भड़कीला	Sluggish	सुस्त
Aquit	छोड़ देना	Insert	बीच में रखना
Oral, Verbal	ज़बानी	Written	तहरीरी
Praise	तारीफ करना	Blame censure	दोष लगाना
Present	हाजिर	Absent	गैर हाजिर
Propperity	खुशहाली	Adversity	बद हाली
Rash	मूर्ख	Deliberate	बुद्धिमान
Religious	मज़हबी	Secular	एक दुनियादार
Rigour	सख्ती	Leniency	नरमी
Rise	उठना	Fall	गिरना
Savage	जंगली	Civilized	तहज़ीबदार
Shallow	उथला	Deep	गहरा
Serious	भारी	Trifling,	
Stern	सख्त मिजाज	Mild	
Temporary	कुछ दिनों के लिये	Permanent	

Calf बछड़ा, पिन्डली, बेवकूफ।
Charge इलजाम, निगरानी, हमला, और खर्च।
Die मरना, पासा, सिक्का।
Express निचोड़ना, तेज भेजना, जाहिर करना।
Fast तेज़, कसकर।
File लोहार की रेती, तार, सिपाहियों की कतार।
Fine अच्छा, जुरमाना, बारीक़।
Firm मजबूत, कारखाना।
Fit ठीक करना, मिर्गी या और किसी बीमारी की दवा।
Grave बाम, गम्भीर।
Light रोशनी करना, हलका, रोशनी।
Lime चूना, नीबू।
Lock ताला, बन्दूक का घोड़ा, जुल्फ, बालों का गुच्छा।
Palm खजूर, हथेली, जीत।
Post डाक, सितून, चौकी, नौकरी।
Pound पीसना, आध सेर, मवेशी खाना।
Pupil आंख की पुतली, शागिर्द।
Quarter चौथाई, एक तोल ठहरने की जगह।
Right सीधा, हक, सच दाहिना।
Ring अंगूठी, घंटा बजाना।
Rock चट्टान, हलाना, झुलाना।
Set बिठाना, जड़ना, छिपना।
Sound आवाज़, नापना, तन्दुरुस्त।
Spirit रूह, जोश, शराब।
Stick छड़ी चिपकना।
Still अब तक, चुप चाप, अरक खींचने का भाबा।
Well अच्छी तरह, कुआ।

Spell हिज्जे करना, मंत्र।
Cross पार, सिलीब, ज़िरह, चिड़चिड़ा।

Note—उपरोक्त शब्दों के उच्चारणों में कुछ अन्तर नहीं पड़ता, किन्तु उनके अर्थ पृथक २ दिखाये गए हैं।

Paronyms. एक ही उच्चारण के शब्द

निम्नलिखित शब्दों के उच्चारण एक ही होते हैं किन्तु अर्थों में अन्तर होता है।

Air हवा   Heir वारिस   Ere पहिले
All तमाम   Awl मोची के सितारे
Caste जात   Cast डालना, फेंकना
Sight नज़र   Site जगह   Cite, बुलाना
Cord डोरा   Chord तांत कमान की
Flour आटा   Flower फूल
Hair बाल   Hare खरगोश
Kill कतल करना   Kiln ईंटों का भट्टा
Male मर्द   Mail डाक का थेला, जिरह बख्तर
Pair जोड़ा   Pare नाखून काटना
Piece टुकड़ा   Peace शान्ति
Pray दुआ करना   Prey शिकार करना
Rain मेह   Reign राज करना
Write लिखना   Rite रस्म
Root जड़   Route रास्ता
Sail खेना, मस्तूल   Sale बिकरी
Waste बरबाद करना   Waist कमर
Wait इन्तज़ार करना   Weight बोझा
Wither कुम्हिलाना   Whither किधर

Calf बछड़ा, पिन्डली, बेवकूफ ।
Charge इलज़ाम, निगरानी, हमला, और खर्च ।
Die मरना, पासा, सिक्का ।
Express निचोड़ना, तेज भेजना, जाहिर करना ।
Fast तेज़, कसकर ।
File लोहार की रेती, तार, सिपाहियों की कतार ।
Fine अच्छा, जुरमाना, बारीक़ ।
Firm मजबूत, कारखाना ।
Fit ठीक करना, मिर्गी या और किसी बीमारी की दवा ।
Grave कब्र, गम्भीर ।
Light रोशनी करना, हलका, रोशनी ।
Lime चूना, नीबू ।
Lock ताला, बन्दूक का घोड़ा, जुल्फ़, बालों का गुच्छा ।
Palm खजूर, हथेली, जीत ।
Post डाक, सितून, चौकी, नौकरी ।
Pound पीसना, आध सेर, मवेशी खाना ।
Pupil आंख की पुतली, शागिर्द ।
Quarter चौथाई, एक तोल ठहरने की जगह ।
Right सीधा, हक़, सच दाहिना ।
Ring अंगूठी, घंटा बजाना ।
Rock चट्टान, हलाना, झुलाना ।
Set बिठाना, जड़ना, छिपना ।
Sound आवाज़, नापना, तन्दुरुस्त ।
Spirit रूह, जोश, शराब ।
Stick छड़ी चिपकना ।
Still अब तक, चुप चाप, अरक खींचने का भाडा ।
Well अच्छी तरह, कुँआ ।

Spell हिज्जे करना, मंत्र ।
Cross पार, सलीब, जिरह, चिड़चिड़ा ।

Note—उपरोक्त शब्दों के उच्चारणों में, कुछ अन्तर नहीं पड़ता, किन्तु उनके अर्थ पृथक २ दिखाये गए हैं ।

Paronyms. एक ही उच्चारण के शब्द

निम्नलिखित शब्दों के उच्चारण एक ही होते हैं किन्तु अर्थों में अन्तर होता है ।

Air हवा Heir वारिस Ere पहिले
All तमाम Awl मोची के सितारे
Caste जात Cast डालना, फेंकना
Sight नज़र Site जगह Cite बुलाना
Cord डोरा Chord तांत कमान की
Flour आटा Flower फूल
Hair बाल Hare खरगोश
Kill कतल करना Kiln ईंटों का भट्टा
Male मर्द Mail डाक का थैला, जिरह बख्तर
Pair जोड़ा Pare नाखून काटना
Piece टुकड़ा Peace शान्ति
Pray दुआ करना Prey शिकार करना
Rain मेंह Reign राज करना
Write लिखना Rite रस्म
Root जड़ Route रास्ता
Sail खेना, मस्तूल Sale बिक्री
Waste बरबाद करना Waist कमर
Wait इन्तजार करना Weight बोझा
Wither कुम्हलाना Whither किधर

Bail जमानत	Bale गट्ठा	Son बेटा	Sun सूरज
By साथ	Buy खरीदना	Steel फौलाद	Steal चुराना
Dear प्यारा	Deer हिरन	Tale किस्सा	Tail दुम
Fair मेला	Fare किराया	There वहां	Their उनका
Not नहीं	Knot गांठ	Two दो	Too बहुत
Sea समुद्र	See देखना	Way रास्ता	Weigh तोलना
So ऐसा	Saw बोना	Some कुछ	Sum रकम
Week हफ्ता	Weak कमजोर		

SYNONYMS. पर्यायी शब्द ।

Appear	नज़र आना	Awake	उठ बैठना
Seem	समझ में आना	Wake	जगना
Bring	लाना	Advance	नज़दीक आना
Fetch	जाकर लाना	Proceed	आगे बढ़ना
Conduct	चाल चलन	Custom	रिवाज़
Behaviour	सलूक	Habit	आदत Rite रस्म
Copy	चीज़ की नकल करना	Acknowledge	तहरीरी मानना
Imitate	काम की नकल करना	Confess	ज़बानी मानना
Expect	होनी को जानना	Assitance	काम में मदद
Hope	उम्मेद करना	Help	दुःख में मदद
Each	हर चीज़	Abridge	खुलासा करना
Every	हर जानदार	Abbreviate	काट कर कम करना
Between	दो के बीच में	Beast	पालतू, चरने वाले
Among	अधिक के बीच में	Brute	जंगली फाड़खाने वाले
Almost	करीब तमाम	Bravery	बहादुरी
Nearly	करीब २	Courage	हिम्मत
May	अपने लिये आज्ञा चाहना	Discover	तलाश करना
Shall	दूसरे की खुशी पूछना	Invent	नई वस्तु जारी करना

English	Hindi	English	Hindi
With	औज़ार ज़ाहिर करता है	Continual	लगातार
By	जो करे उसको ज़ाहिर करता है	Continuous	सिलसिलेवार
In	वक्त के खतम होनेपर	Home	घर
Within	वक्त के खतम होने से पहिले	House	मकान
Wood	झाड़ी	Tall	जो बढ़ कर ऊंचा हो
Forest	जंगल	High	ऊंचा
Avoid	बचना	Shun	परहेज करना
Hear	सुनना	Punish	दंड देना
Listen	ध्यान से सुनना	Chastise	
Refuse	इनकार करना	Obstinate	जिद्द करने वाला
Deny	मुकर जाना, अपने प्रण से हट जाना	Stubborn	
Say	कहना	Mature	बूढ़ा आदमी
Tell	बतलाना	Ripe	पका फल
See	देखना	Impertinence	ठीक बात में दखल देना
Look	नज़र डालना	Insolence	गुस्ताखी
Haste	जल्दी	Below	थोड़ी दूर
Hurry	घबराहट की जल्दी	Beneath	बहुत...
Give	देना	Authentic	
Grant	पुन्न करना, दान देना	Genuine	
Answer	सवाल का जवाब	Except	
Reply	पत्र का जवाब or जवाब देना	Besides	
Clear	साफ स्वच्छ	Count	
Distinct	पृथक २ [illegible]	Muster	
Supply	आवश्य...		
Furnish	जो आव...		

Enough	काफी, जितना चाहिये उतना	Cite	हवाला देना
Sufficient	आवश्यकता से अधिक	Quote	प्रमाण नकल करना
Freedom	रोक टोक न हो	Content	सब्र, संतोष
Liberty	कैद से छुटकारा	Satisfaction	इतमीनान
Predict	दिल से आगे की कहना	Lament	रोना पीटना
Foretell	आसार देख कर कहना	Bewail	कराह करना
Fear	सन्देह	Elegance	पवित्रता
Terror	डर	Eloquence	सफाई
Rebuke	झिड़की देना	Fruitful	फलदार
Reproof	लानत मलामत देना	Fertile	उपजाऊ
Praise	तारीफ करना	Sound	निरर्थक शब्द
Applause	शाबाशी देना	Voice	शब्द जिसका कुछ अर्थ हो, सार्थक शब्द
Willingly	खुशी से	Abate	घटना, कम होना
Wilfully	जान बूझ कर	Subside	नीचा पड़ना
Ridicule	हँसी करना	Abstinence	परहेज
Deride	दिल्लगी उड़ाना	Fast	वृति, रोजा
Pride	सच्चा घमंड	Vanity	झूठा घमंड
Dumb	गूँगा	Mute	खामोश, चुपचाप
Leave	थोड़े दिन के लिये छोड़ना	Quit	हमेशा के लिये छोड़ना
Common	प्रत्येक	Ordinary	मामूली
Entire	सब, सब	Complete	पूर्ण, पूरा
Enormous	अनेक अनगिन्ती	Immense	बे हिसाब, बड़ा
Compare	समता दिखाना	Contrast	अन्तर करना
Weak	निर्बल	Infirm	निर्बल

ETIQUETTE. अंगरेज़ों से मिलने के नियम ।

अंगरेज़ों के साथ बात चीत करने की तमीज़ ही रहने से कोई अंगरेज़ों के समाज में अच्छा नहीं समझा जासकता, उसे उन लोगों का तौर तरीका भी जान लेना चाहिये। अंगरेज़ों के साथ कैसे बैठना चाहिये? कैसे रहना चाहिये? कैसे बात चीत करनी चाहिये? ये सब बातें जब तक कोई अच्छी तरह से नहीं जान लेगा, तब तक वह अंगरेज़ों की समझ में सभ्य नहीं समझा जायगा। इसी कारण पढ़ने लिखने और बोलने चालने के लिये अनेक उपदेश देने के बाद अंगरेज़ों से मिलने के दो चार कायदे दे देने से पाठकों को सुभीता होगा।

(१) अंगरेज़ों के साथ पान, सुपारी, इलायची, इत्यादि कुछ भी नहीं चबाना चाहिये। उन के सामने जाने के पहिले ही मुंह साफ़ कर लेना चाहिये।

(२) अंगरेज़ों के सामने खखार करना, थोंकना, नाक साफ़ करना, डकार करना, इत्यादि सब कामों से परहेज़ करना चाहिये। वे इन सब बातों से घृणा करते हैं अगर इन समयों में कोई काम करना बहुत जरूरी हो तो उन से (excuse me) बोल के दूर चले जाना चाहिये। इन सब कामों के लिये एक छोटा रूमाल हमेशा पास रखना जरूरी है।

(३) अंगरेज़ों के साथ बैठने पर खुजलाना, मुंह बनाना, टांग पसार के बैठना, देह फैलाकर के बैठना या झुकट के बैठना भी उचित नहीं है। सीधे सादे ढंग से बैठ जाना चाहिये।

किसी प्रकार की शिकायत न करनी चाहिए और साहब की अपेक्षा मेम का अधिक सम्मान करना चाहिए।

(१५) प्रत्येक अंगरेज़ के साथ भलमनसाहतका बर्ताव करना चाहिए।

(१६) उक्त नियमों से हमारा यह आशय नहीं है कि हम उनकी खुशामद करें, परन्तु देश स्वामी तथा सभ्य होने से अनुकरणीय हैं।

(सूचना) उक्त नियम केवल अंगरेज़ों से मिलने ही के ना हैं वरन् प्रत्येक शिक्षित तथा सभ्य मनुष्य के साथ उक्त नियमों के अनुसार बर्ताव करना चाहिये क्योंकि सभ्यताके ही नियम हैं।

